



UNIVERSIDAD NACIONAL SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO

ESCUELA DE POSTGRADO

LA HETEROGENEIDAD EN LA COMPRESIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL EN LOS ESTUDIANTES DEL 5° GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA LA LIBERTAD DE HUARAZ-2019

Tesis para optar el grado de Doctor
en Educación

VIDAL GUERRERO TÁMARA

Asesor: Dr. RUDECINDO PENADILLO LIRIO

Huaraz – Áncash - Perú

2022

N.º de Registro: **TE0084**



FORMATO DE AUTORIZACIÓN PARA LA PUBLICACIÓN DE TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN, CONDUCENTES A OPTAR TÍTULOS PROFESIONALES Y GRADOS ACADÉMICOS EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL

1. Datos del autor:

Apellidos y Nombres: _____

Código de alumno: _____ Teléfono: _____

E-mail: _____ D.N.I. n°: _____

(En caso haya más autores, llenar un formulario por autor)

2. Tipo de trabajo de Investigación:

Tesis

Trabajo de Investigación

Trabajo Académico

3. Trabajo de Investigación para optar el grado de:

4. Título del trabajo de Investigación:

5. Escuela: _____

6. Programas: _____

7. Asesor:

Apellidos y nombres _____ D.N.I n°: _____

E-mail: _____ ID ORCID: _____

8. Referencia bibliográfica: _____

9. Tipo de acceso al Documento:

Acceso público* al contenido completo. Acceso

restringido** al contenido completo

Si el autor eligió el tipo de acceso abierto o público, otorga a la Universidad Santiago Antúnez de Mayolo una licencia no exclusiva, para que se pueda hacer arreglos de forma en la obra y difundirlo en el Repositorio Institucional, respetando siempre los Derechos de Autor y Propiedad Intelectual de acuerdo y en el Marco de la Ley 822.

En caso de que el autor elija la segunda opción, es necesario y obligatorio que indique el sustento correspondiente:



10. Originalidad del archivo digital

Por el presente dejo constancia que el archivo digital que entrego a la Universidad, como parte del proceso conducente a obtener el título profesional o grado académico, es la versión final del trabajo de investigación sustentado y aprobado por el Jurado.



Firma del autor

11. Otorgamiento de una licencia *CREATIVE COMMONS*

Para las investigaciones que son de acceso abierto se les otorgó una licencia *Creative Commons*, con la finalidad de que cualquier usuario pueda acceder a la obra, bajo los términos que dicha licencia implica.



El autor, por medio de este documento, autoriza a la Universidad, publicar su trabajo de investigación en formato digital en el Repositorio Institucional, al cual se podrá acceder, preservar y difundir de forma libre y gratuita, de manera íntegra a todo el documento.

Según el inciso 12.2, del artículo 12º del Reglamento del Registro Nacional de Trabajos de Investigación para optar grados académicos y títulos profesionales - RENATI "Las universidades, instituciones y escuelas de educación superior tienen como obligación registrar todos los trabajos de investigación y proyectos, incluyendo los metadatos en sus repositorios institucionales precisando si son de acceso abierto o restringido, los cuales serán posteriormente recolectados por el Recolector Digital RENATI, a través del Repositorio ALICIA".

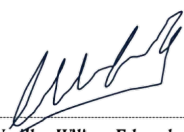
12. Para ser verificado por la Dirección del Repositorio Institucional

Fecha de Acto de sustentación:

Huaraz,

Firma:




Varillas William Eduardo
Asistente en Informática y Sistemas
- UNASAM -

***Acceso abierto:** uso lícito que confiere un titular de derechos de propiedad intelectual a cualquier persona, para que pueda acceder de manera inmediata y gratuita a una obra, datos procesados o estadísticas de monitoreo, sin necesidad de registro, suscripción, ni pago, estando autorizada a leerla, descargarla, reproducirla, distribuirla, imprimirla, buscarla y enlazar textos completos (Reglamento de la Ley No 30035).

**** Acceso restringido:** el documento no se visualizará en el Repositorio.



+
UNIVERSIDAD NACIONAL
“SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO”
ESCUELA DE POSTGRADO

ACTA VIRTUAL DE SUSTENTACION DE TESIS

Los miembros del Jurado de Sustentación de Tesis Doctoral, que suscriben, reunidos en la Plataforma Microsoft Teams de la Escuela de Postgrado de la Universidad Nacional “Santiago Antúnez de Mayolo” para calificar la sustentación de la **Tesis Doctoral** presentada por el:

Magister : **VIDAL NOLBERT GUERRERO TAMARA**

Título : **“LA HETEROGENEIDAD EN LA COMPRENSIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL EN LOS ESTUDIANTES DEL 5º GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA LA LIBERTAD DE HUARAZ - 2019”**

Después de haber escuchado la sustentación y las respuestas a las preguntas y observaciones finales, lo declaramos:

APROBADO CON MENCIÓN, con el calificativo de **DIECISIETE (17)**

De conformidad al Reglamento General a la Escuela de Postgrado y al Reglamento de Normas y Procedimientos para optar los Grados Académicos de Maestro y Doctor, queda en condición de ser aprobado por el Consejo de la Escuela de Postgrado y recibir el Grado Académico de DOCTOR en EDUCACIÓN a otorgarse por el Honorable Consejo Universitario de la UNASAM.

Huaraz, 18 de enero del 2022

Dr. Guillermo Jacinto Gomero Camones
PRESIDENTE

Dra. Laura Rosa Nivin Vargas
SECRETARIA

Dr. Enrique Camilo Huamán Celmi
VOCAL

MIEMBROS DEL JURADO

Doctor Guillermo Gomero Camones **Presidente**



Doctora Laura Nivín Vargas **Secretaria**



Doctor Enrique Huamán Celmi **Vocal**



ASESOR

Doctor Rudecindo Albino Penadillo Lirio



AGRADECIMIENTO

A la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo por apoyarme en mi capacitación permanente.

A mi familia que son la fortaleza mayor.

A los runas
de las comunidades de San Pedro de Huancarpata y Acopalca

ÍNDICE

	Página
Resumen.....	x
Abstract.....	xi
I. INTRODUCCIÓN.....	1- 10
Objetivos.....	7
Hipótesis.....	7
Variables.....	8
II. MARCO TEÓRICO.....	11 - 50
2.1. Antecedentes de la investigación.....	11
2.2. Bases filosóficas y epistemológicas.....	19
2.3. Bases teóricas.....	255
2.3.1. La heterogeneidad.....	255
2.3.2. La tradición oral.....	36
2.4. Definición de términos.....	51
III.METODOLOGÍA.....	54 - 63
3.1. Tipo y diseño de investigación.....	54
3.2. Plan de recolección de la información y/o diseño estadístico.....	56
3.3. Instrumento(s) de recolección de la información.....	58
3.4. Plan de procesamiento y análisis estadístico de la información.....	61
IV RESULTADOS.....	644- 80
V DISCUSIÓN.....	81
VI.CONCLUSIONES.....	899-90
VII. RECOMENDACIONES.....	91-92
VIII.REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	93-99

ANEXOS 100



ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Operacionalización de variables	09
Tabla 2 Distribución de la población por secciones.....	53
Tabla 3 Opinión de juicio de expertos.....	58
Tabla 4 Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test.....	61
Tabla 5 Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test.....	62
Tabla 6 Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental en el pre y post test.....	62
Tabla 7 Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo control en el pre y post test.....	63
Tabla 8 Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test.....	63
Tabla 9 Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test.....	64
Tabla 10 Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo experimental en el pre y post test.....	65
Tabla 11 Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo control en el pre test y post test.....	65
Tabla 12 Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test.....	66

Tabla 13 Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test.....	66
Tabla 14 Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo experimental en el pre test y post test.....	67
Tabla 15 Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo control en el pre test y post test.....	67
Tabla 16 Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test.....	68
Tabla 17 Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test.....	68
Tabla 18 Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental en el pre y post test.....	69
Tabla 19 Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo control en el pre y post test.....	69
Tabla 20 Pruebas de normalidad.....	70
Tabla 21 Prueba emparejada de la variable comprensión de la tradición oral.....	71
Tabla 22 Prueba emparejada de la dimensión estrategia discursiva.....	73
Tabla 23 Prueba emparejada de la dimensión relaciones intertextuales.....	74
Tabla 24 Prueba emparejada de la dimensión funciones de la tradición oral.....	76

RESUMEN

El presente trabajo de investigación tiene el objetivo de determinar la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. El estudio corresponde a una investigación científica con enfoque cuantitativo y aplicativo, de tipo explicativo con diseño cuasi experimental, con pre-prueba y post-prueba y grupos intactos (uno de ellos de control). En el estudio se utilizó la técnica de la observación y el instrumento fue una ficha de observación con validez y confiabilidad. La hipótesis fue probada utilizando el estadístico de la T de Student. Los estadísticos de los grupos de estudio evidencian una diferencia en los resultados conforme se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 y dado que $T_c > T_t$, ($27.995 > 1.6991$). Los resultados muestran que del 43% de estudiantes del grupo experimental en el pre test que nunca comprenden la lectura de la tradición oral; se haya logrado que el 53% y 47% se ubiquen en los valores casi siempre y siempre comprenden respectivamente. De acuerdo a los resultados, se puede concluir que la heterogeneidad mejora significativamente la comprensión de la tradición oral.

Palabras clave: heterogeneidad, tradición oral, comprensión, identidad, memoria

ABSTRACT

The present research work aims to determine the influence of heterogeneity in the understanding of oral tradition in students of the 5th grade of secondary education of the Educational Institution La Libertad de Huaraz-2019. The study corresponds to a scientific investigation with a quantitative and applicative approach, of an explanatory type with a quasi-experimental design, with pre-test and post-test and intact groups (one of them control). The observation technique was used in the study and the instrument was an observation record with validity and reliability definitions. The hypothesis was tested using the Student's t statistic. The statistics of the study groups show a difference in the results as it is observed that the probability of the statistic $p = 0.000$ is much less than 0.05 and given that $T_c > T_t$, ($27.995 > 1.6991$). The results show the 43% of students of the experimental group in the pre-test that never understand the reading of the oral tradition; it has been achieved that 53% and 47% are located in the values almost always and always understand respectively. According to the results, it can be concluded that heterogeneity significantly improves the understanding of oral tradition.

Key Words: heterogeneity, oral tradition, understanding, identity, memory

I. INTRODUCCIÓN

1.1. Planteamiento y formulación del problema

El presente trabajo de investigación se desarrolló en el siguiente ámbito: la región Áncash y en la provincia de Huaraz. Esta ciudad es la capital de la región Áncash y fue fundada el 20 de enero de 1547 con el nombre de San Sebastián de Huaraz debido a que esa fecha se celebra la festividad de este santo según Alba (2017). Mientras que Julca y Nivín (2020) precisan la misma fecha, pero enfatizando que no fue una fundación, sino un acto netamente político y de control económico.

Según el INDECI (2015), Huaraz se localiza al lado sur del Callejón de Huaylas y está a una altitud media de 3050 msnm, posee una extensión aproximada de 9 km² y una población estimada en 163, 936 habitantes (INEI, 2018). Huaraz es un polo turístico muy importante por los atractivos que constituyen principalmente los recursos naturales como lagunas, montañas, nevados, ríos, quebradas, pero también restos arqueológicos ubicados en distintas partes de la provincia. Sobresalen también como lugares turísticos: la Iglesia del Señor de la Soledad, el museo arqueológico, el mirador Rataquenua, Wilcahuain y Huauillac. Asimismo, Huaraz, ha sido cuna de personalidades notables como Toribio de Luzuriaga (militar peruano-argentino que participó en la Guerra de Independencia de Argentina y Perú), Ladislao Meza Landaveri (escritor y amigo de José Carlos Mariátegui), Pedro Pablo Atusparia (líder de la revolución campesina de 1884), Marcos Yauri Montero (laureado novelista, poeta y ensayista), Rosa Cerna Guardia (narradora y poeta), entre otros.

La Institución Educativa La Libertad, creada el 30 de enero de 1828 y dirigida inicialmente por miembros relacionados con el clero, sufrió modificaciones en su infraestructura debido al aluvión de 1941 y al terremoto de 1970. El 10 de julio de 1957 mediante la Resolución Ministerial N.º 101238 fue elevada a la categoría de Gran Unidad La Libertad disponiéndose la construcción de un nuevo local en el barrio del Centenario, en los terrenos que hoy ocupa la Gran Unidad Escolar Toribio de Luzuriaga. Posteriormente, se edificaron sus instalaciones en los terrenos actuales. A la fecha alberga a 1174 estudiantes, varones 567 y mujeres 607. El quinto grado de educación secundaria comprende a 8 secciones con un total de 229 alumnos matriculados. La población estudiantil procede de la zona urbano-marginal que son de clase media y baja fundamentalmente.

Las sociedades actuales están experimentando la era del conocimiento y la globalización, por lo que urge formar a ciudadanos competitivos, con habilidades para el manejo de las tecnologías de la información, con capacidades para comunicarse en forma oral y escrita, con espíritu crítico y una adecuada gestión de emociones. En este sentido, la lectura es uno de los pilares en la formación de los ciudadanos reflexivos, cuestionadores y con autonomía de pensamiento. Sin embargo, en el contexto mundial en lo que respecta al análisis e interpretación de textos de la tradición oral han sido muy escasos (Sobrevilla, 2001; Terán, 2008). Solo en Rusia y Francia se han hecho aportes para el tratamiento de las literaturas orales en trabajos de Propp (1985) y Lévi-Strauss (2004). Pero no hubo

continuadores en esa perspectiva. Lo que se destaca es la serie de teorías literarias que han enriquecido el mapa de los estudios literarios.

En el contexto latinoamericano, en Chile, Colombia y Argentina se han hecho los mejores aportes en el análisis literario pese a que las teorías europeas han llegado con mucho retraso. Así, el formalismo en Chile, el estructuralismo en Colombia y la Escuela de Frankfurt en Argentina abren los espacios de diálogo y polémica en torno a la naturaleza del texto literario. Hay mucho entusiasmo, pero escasa capacidad para aplicarlo a la tarea pedagógica. López y Fernández (2005) reconocen que, en efecto, hay una deuda en las propuestas de actualidad respecto del abordaje de la literatura, en el nivel medio y muchas veces también en el nivel superior.

En el contexto peruano, el tratamiento de la tradición oral desde las literaturas heterogéneas ha sido impulsada por las escuelas de literatura de la Universidad Mayor de San Marcos, la Pontificia Universidad Católica y San Agustín de Arequipa. Las investigaciones han revelado extraordinarios hallazgos en el terreno de la plurisignificación. Lentamente se han ido reflexionando acerca del caso peruano muy especial por ser un país pluricultural, multiétnico y plurilingüe en cuyo interior coexisten diversas sociedades. Sin embargo, los aportes para el quehacer pedagógico en las aulas de la educación básica regular fueron casi nulos afectando la comprensión de textos de las tradiciones en las aulas escolares (Cueva, 2016).

Esta realidad es constatable porque según las pruebas PISA (2017) los estudiantes aún tienen dificultades para reproducir información explícita,

asimismo sus inferencias son muy limitadas y generalmente no llegan a la lectura crítico-valorativa. Este hecho es más dramático en el caso de las instituciones urbano marginales por diversas razones de orden social, económico, político y geográfico.

Igualmente, una de las limitaciones que tienen los documentos técnicos y pedagógicos del Ministerio de Educación (MINEDU, 2015, 2016, 2017) está referida a los cuadernos de trabajo para estudiantes y para los docentes, donde no hay mayor detalle sobre los fundamentos teóricos que sirven para desarrollar las distintas competencias en el área de Comunicación. Fundamentalmente en la competencia: “Interactúa con expresiones literarias” solo se cuenta con la Ruta de aprendizaje (2015) que orienta de manera técnica el camino a seguir para desarrollar las capacidades como son: Interpreta textos literarios en relación con diversos contextos, crea textos literarios según sus necesidades expresivas y se vincula con tradiciones literarias mediante el diálogo intercultural. En tanto aquellos textos provenientes de la tradición oral, terminan siendo enfocados desde las estrategias de la literatura formal y canónica.

Esta realidad se vive en la Institución Educativa La Libertad de Huaraz, porque producto de esta falta de basamento teórico, los docentes del área desarrollan las capacidades citadas siguiendo, como es lógico, la ruta metodológica y dejando de lado las teorías literarias que sirven de soporte a los métodos y técnicas para desarrollar las competencias. El resultado es obviamente una falta de empatía con los textos que leen y analizan porque los docentes están más preocupados en brindar datos, cifras, biografía de los autores que abordan,

desconectando el contexto del texto y proponiendo lecturas positivistas, sintomáticas e impresionistas. Asimismo, los procesos pedagógicos no incluyen la selección adecuada de textos literarios, pese a que existe un periodo de diversificación curricular y negociación, tampoco hay la preocupación por emplear las bases teóricas idóneas y contextualizadas y se observa que los procesos pedagógicos son aún tradicionales donde el centro del interés sigue siendo o el autor o el docente. Estos hechos se ven reflejados en los logros de aprendizaje de los estudiantes de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz.

De persistir el problema, la competencia “Interactúa con expresiones literarias” se reducirá a una estadística de las obras de un autor, determinar la cantidad de personajes, los temas, desarrollar la descripción del escenario y hacer una enumeración memorística de las acciones. Asimismo, el goce estético junto al estudio trascendente del texto literario solo quedará en los documentos administrativos, mientras que los estudiantes terminarán el nivel secundario asumiendo que la lectura de un texto literario es meramente evasiva, que sirve para actividades lúdicas o de entretenimiento y que su mundo representado está desconectado de los problemas sociales y ontológicos del hombre. Además, que su tratamiento en el aula es una forma de desperdiciar el tiempo.

Frente a este panorama, la presente investigación se orientó a reformular la tarea pedagógica en el aula, a partir de un tratamiento contextual del texto literario. Considerando a la dinámica de la literatura desde una noción polisistémica, se propone que el tratamiento de la competencia señalada se podría lograr si partimos de los textos orales como creación primaria de los pueblos ágrafos o no, y

conectarlo con la primera experiencia de los niños con la literatura. Para ello se parte de la propuesta de Antonio Cornejo Polar y su famosa categoría de los estudios culturales denominada la heterogeneidad, que plantea que en toda práctica cultural literaria existe todo un entramado simbólico cuyos elementos lingüísticos, filosóficos, pragmáticos y de experiencia social e histórica han servido para nutrir a las expresiones literaria de corte popular como los mitos, las leyendas, los géneros testimoniales y las fábulas, todas mezcladas con las expresiones del canto y de la danza.

Problema General

¿En qué medida influye la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019?

Problemas específicos

1. ¿Cómo influye la heterogeneidad en la estrategia discursiva en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019?
2. ¿Cómo influye la heterogeneidad en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019?
3. ¿Cómo influye la heterogeneidad en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019?

Objetivo General

Determinar la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Objetivos Específicos

1. Demostrar la influencia de la heterogeneidad en la estrategia discursiva en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.
2. Demostrar el grado de influencia de la heterogeneidad en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019
3. Demostrar la influencia de la heterogeneidad en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019

Hipótesis

Hipótesis General

La heterogeneidad influye significativamente en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019

Hipótesis específicas

1. La heterogeneidad influye significativamente en la estrategia discursiva en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019
2. La heterogeneidad influye significativamente en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019
3. La heterogeneidad influye significativamente en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019

1.2. Variables

Variable Independiente

La heterogeneidad

Variable Dependiente

La tradición oral

1.2.1. Matriz de Operacionalización de Variables

Tabla 1

VARIABLES	DEFINICIÓN CONCEPTUAL	DIMENSIONES	INDICADORES	DEFINICIÓN OPERACIONAL		RECOLECCIÓN DE DATOS	
				ÍTEM		TÉCNICA	INSTRUMENTO
Variable Independiente: La heterogeneidad	La heterogeneidad es una metáfora de análisis cultural que considera a la literatura como contradictoria y dispersa debido a los procesos multiculturales y transculturales. (Cornejo, 1994)	Sujeto	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica al sujeto español, indígena y bicultural. 	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica los rasgos físicos e ideológicos del sujeto español. - Identifica los rasgos físicos e ideológicos del sujeto campesino. - Identifica los rasgos físicos e ideológicos del sujeto bicultural. 			Sesiones de aprendizaje
		Conjunto referencial	<ul style="list-style-type: none"> - Describe y explica el contexto socioeconómico y geográfico. - Señala elementos de la ideología católica y la cosmovisión andina. 	<ul style="list-style-type: none"> - Explica el tipo de sociedad donde gravitan las acciones. - Describe el modo de producción. - Caracteriza el espacio geográfico donde se desarrollan los hechos. - Identifica los elementos de la ideología católica. - Identifica los elementos de la cosmovisión andina. 			
		Lengua	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica los rasgos del castellano y el quechua. - Identifica las voces producto del contacto de lenguas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica los giros en castellano. - Identifica los giros en quechua. - Describe las voces del español quechuizado. 			
	La tradición oral es la suma de representaciones sociales que continuamente se están rehaciendo a través de las	Estrategia discursiva	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica las narraciones testimoniales e historiográficas 	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica aquellas experiencias personales que se vinculan con la racionalidad mítica. - Identifica los giros lingüísticos propios de la oralidad. - Identifica elementos que se relacionan con la historia de los pueblos. - Identifica el mundo representado en la narrativa. - Identifica los elementos poéticos en la producción lírica. 		La observación	Ficha de observación

Variable Dependiente: Tradición oral	experiencias significativas. Desde esta posición, la tradición va más allá del hecho histórico y las narraciones que la componen no son aisladas, sino que son parte de un sistema intertextual. (Figueroa, 2015)	Relaciones intertextuales	- Describe la memoria histórica y mítica.	- Analiza los diálogos en las representaciones teatrales.
		Funciones	- Identifica y describe el sentido pragmático, axiológico y de la identidad en la tradición oral.	<ul style="list-style-type: none"> - Describe eventos macro históricos que aparecen en los relatos. - Describe eventos propios de la etnia o grupo social que se conectan con las racionalidades andinas. - Emplea los textos para hacer un diálogo textual. - Resitúa los textos atendiendo a las representaciones simbólicas. - Establece las relaciones utilitarias o la resolución de problemas cotidianos. - Describe las acciones que se conectan con los valores establecidos en contextos definidos. - Señala en el texto la presencia de elementos propios de la localidad referenciada. - Identifica las canciones propias de la localidad. - Identifica personajes legendarios. - Señala los elementos más sobresalientes de las fiestas patronales.

II. MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de la Investigación

Investigaciones a nivel internacional

- ✓ Moreno-López et al. (2020) realizaron la investigación: Tradición oral y transmisión de saberes desde las infancias. (Artículo de investigación). La investigación tiene el objetivo de rescatar y reconocer las tradiciones con la finalidad de proponer y desarrollar acciones solidarias encaminadas a la manutención de los saberes populares desde la infancia. El estudio fue cualitativo, orientado a la comprensión de los fenómenos, indagando desde la perspectiva de los participantes en su contexto. Los resultados alcanzados enfatizan la necesidad de visibilizar la importancia del rescate, promoción y conservación de las diferentes tradiciones orales de la multiculturalidad colombiana.
- ✓ Paredes (2019) realizó la investigación: La memoria y la tradición oral en la formación del conocimiento. Una mirada al desarrollo de la identidad cultural. (Artículo de investigación). El objetivo es describir las manifestaciones culturales reconocidas por los estudiantes y las relaciones que se entretejieron alrededor de la memoria, la tradición oral y el fortalecimiento de la identidad cultural en la comunidad estudiantil de la Unidad Educativa 5 de junio de la ciudad de Manta (Ecuador). Metodológicamente, tiene un diseño descriptivo, es una investigación exploratoria y participativa. La muestra estuvo constituida por 250 estudiantes y empleó la entrevista estructurada. Los resultados señalan la urgencia de reorientar los planes y programas de estudio que contengan elementos de la tradición oral, pues condensan los distintos saberes y

habilidades de los pueblos milenarios. Además, destaca la importancia de analizar e interpretar la música, la danza, la narrativa oral, la poesía festiva, los bailes y costumbres de los pueblos que han resistido a la globalización y a las políticas del estado.

- ✓ Lepé (2017) realizó la investigación: *Dictados del astral: de la oralidad del Icaro precolombino ayahuasquero a la escritura femenina del himno del Santo Daime*, en la Escuela de Postgrado de la Universidad de Chile. (Tesis de doctorado). El estudio tuvo el objetivo de determinar una conexión temporal que sea indicador de continuidad o asimilación entre icaro e himno, o detectar el hiato que los evidencie como manifestaciones culturales distintas. Tiene un enfoque cualitativo, con alcance de tipo mixto, pues transcurre desde un inicio, exploratorio, pasando por etapas descriptivas y correlacionales, para converger en un alcance explicativo. Su diseño contempla diversos elementos de disciplinas humanísticas: etnográficos, lingüísticos, literarios, filosóficos, de la teología y crítica feministas, e incluye algunas heterodoxias antiguas y estudios neurofisiológicos recientes. Se concluye que respecto a la supervivencia oral de icaros ancestrales propiamente tales, es rastreable entre alguna tribu nómada del territorio brasileño sin contacto con occidente o en el Alto Putumayo. El trabajo de campo corrobora que el lenguaje mismo se ha creado como una gran malla intratextual en una cadena y/o palimpsesto de lenguas y dialectos que nunca se rompen del todo. Bajo el uso particular de la lengua, hay un cableado de cognados y lexemas, conteniendo sedimentos, residuos, prestamos, apropiaciones; desarrollos que se imbrican a los procesos culturales.

Investigaciones a nivel nacional

- ✓ Retamozo (2016) realizó la investigación *Literatura oral, como estrategia, para la producción de textos narrativos en estudiantes de nivel superior. Ayacucho 2016*, en la Escuela de Posgrado de la Universidad César Vallejo. (Tesis de Doctorado). La investigación se realizó con el objetivo de comprobar el efecto que produce la literatura oral en la producción de textos narrativos en los estudiantes del nivel superior. Se utilizó el diseño de investigación preexperimental. El trabajo de recolección de datos se realizó a través de la ficha de observación, la misma que permitió establecer la diferencia entre el pretest y postest. El estadígrafo utilizado fue Wicoxon debido a que los datos obtenidos no presentan una distribución normal, con un nivel de significancia del 5% (0,05). Los resultados permitieron concluir que la literatura oral, como estrategia, influye significativamente en la producción de textos narrativos en los estudiantes de nivel superior. El nivel de significancia obtenida es equivalente a $p=0.000$ que es menor a $\alpha=0.05$, razón por la que se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna, motivo por el que se afirma que existió diferencias significativas en el nivel de producción de textos narrativos entre el pretest y postest a un nivel de confianza del 95% y significancia de 5%. Por lo que se comprueba la hipótesis general.
- ✓ Espino (2007) realizó la investigación: *Etnopoética quechua. Textos y tradición oral quechua* en la Unidad de Post Grado de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. (Tesis de Doctorado). La investigación tiene un enfoque cualitativo, con profundidad hermenéutica. Se apeló a la teoría crítica y constructivista para elaborar un

corpus teórico que dé cuenta de la producción de la tradición oral de los pueblos que se ubican en las periferias geográficas y simbólicas en relación con las grandes metrópolis. El autor concluye que las prácticas discursivas del siglo XIX fueron estudiadas desde la choza, con una mirada discriminadora, con un exotismo por el pasado. A partir de ese gesto se imaginó a la nación andina conectada más con el pasado inca que con el presente de las etnias. Asimismo, la nación indígena tiene su tradición oral que recoge la vasta historia y fabulación de las culturas que ha tenido trabajos serios aunque aislados de las expresiones literarias. El autor destaca que el trabajo de Adolfo Vienrich en 1905, se constituye en la prueba empírica de la riqueza de la tradición oral y está compuesto o por un conjunto de textos poéticos y narrativos escritos en el quechua tarmeño con su respectiva traducción. También contiene descripciones etnográficas que reportan danzas, celebraciones rituales y creencias.

- ✓ Torres (2015) realizó la investigación: *Atando a un santo. Relatos de origen y construcción de identidad de los intermediarios divinos*, en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. (Tesis de Maestría). El objetivo del trabajo es describir e interpretar los relatos referidos a la llegada e inicio del culto de los santos patronos, producto de la tradición oral tarateña, para de este modo incluirlos en el corpus de la literatura nacional. Metodológicamente, es un estudio cualitativo con enfoque hermenéutico y etnográfico en aras de comprobar la existencia de códigos estéticos y simbólicos, así como las circunstancias que confluyen en la construcción de un imaginario social. Para analizar los relatos sobre los santos hermanos revisa la hagiografía nacional,

regional y local, los referentes históricos y los relatos populares que corresponden con los relatos a analizar. Además, se establecen los vínculos entre discurso y evento que dilucidan el sentido de las metáforas y símbolos que se concentran en las distintas versiones del relato. Usa la técnica de la observación participante para registrar las distintas performances en las fiestas patronales de San Benedicto (junio), Santo Domingo (agosto) y San Bartolo (agosto), y puesto que, los relatos se insertan en las mismas, se intenta desentrañar el sentido simbólico que enuncia la identidad y afincamiento en la comuna tarateña.

- ✓ Salazar (2015) realizó la investigación: *Tradición oral y memoria colectiva en la novelística de Ciro Alegría*, en la Unidad de Posgrado de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. (Tesis de Doctorado). La investigación tiene el objetivo de estudiar las canciones y las narraciones de la literatura oral andina que Alegría recrea en su novelística basados en las peculiares características de su narrativa. El enfoque fue cualitativo, hermenéutico y narrativo. Se concluye que la novelística alegriana guarda una estrecha relación con la literatura oral de la sierra norteña del país, pues al estar ubicada dentro de la tendencia del indigenismo y que cuestiona la literatura canónica; abre diversas posibilidades de poética andina y revela las contradicciones sociales e históricas sobre los problemas del país. Asimismo, incorpora en su mimesis la tradición oral a partir de relatos que diestramente los va incorporando a las tensiones de la escritura. Uno de los aciertos del novelista Ciro Alegría es que logra con plasticidad incorporar a la oralidad en sus ficciones sobreponiendo la voz a todos los actos de la escritura

y rescatándola de la marginalidad en el discurso gráfico. Destaca que el narrador intradieгético, caracterizado por poseer el arte del relato, permite acercarse mejor a un narrador oral que se transforma en dominante en el universo narrativo de Alegría.

- ✓ Cueva (2016) realizó la investigación: *Conservación de la Tradición Oral en el poblado de Jatanca, distrito de San Pedro de Lloc, Provincia de Pacasmayo – La Libertad*, en la Unidad de Postgrado de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Trujillo. (Tesis de doctorado). Tuvo el objetivo de identificar los factores que generan la paulatina extinción de la tradición oral y los efectos que produce en las relaciones sociales y la identidad cultural en Jatanca, distrito de San Pedro de Lloc, Provincia de Pacasmayo (La Libertad). El diseño fue descriptivo simple con enfoque cualitativo, se usó la entrevista en profundidad y el grupo de discusión). También se aplicó un cuestionario para comprobar algunos detalles que emergieron del trabajo de campo. Se empleó los métodos histórico-omparativo, etnográfico-inductivo, deductivo y analítico sintético. Se trabajó con una muestra de 27 pobladores. Los resultados señalan que el 74% de la población no conoce el significado de tradición oral, el 81%, precisa que son narraciones. En lo concerniente a la escasa práctica de transmitir las tradiciones en el pueblo, el 44% es por trabajo y el 26% por influencia de la televisión. Por otro lado, se recopilaron relatos significativos sobre tradición oral de Jatanca como testimonio de una particular estructura cultural y amplia influencia identitaria. Esto ha permitido que se elabore una propuesta técnica orientada a la conservación,

protección y puesta en valor de la tradición oral, para asegurar su sostenibilidad.

- ✓ Huayanay (2016) realizó la investigación: *La narrativa oral andina y la identidad cultural en los estudiantes de la institución educativa José Varallanos de Jesús, Lauricocha*, en la escuela de Posgrado de la Universidad de Huánuco. (Tesis de Maestría). El objetivo fue determinar la relación entre la narrativa oral andina y la identidad cultural de los estudiantes de la Institución Educativa “José Varallanos” de Jesús, Lauricocha. El trabajo es descriptivo, correlacional y transversal. La población estuvo conformada por 310 estudiantes de la Institución Educativa “José Varallanos” con una muestra de 172. Se seleccionó mediante la técnica de muestreo probabilístico estratificado. Se llegó a constatar favorablemente la hipótesis planteada sobre la relación positiva entre la narrativa oral andina y la identidad cultural en los estudiantes. Así, del 100% de estudiantes encuestados, el 38% respondieron afirmativamente con respecto a la variable 1, y el 37% con respecto a la variable 2. Al establecer la relación de las dos variables se notó que el 15% tiene ambas características.
- ✓ Céspedes (2015) realizó la investigación: *Heterogeneidad y culpa en el himno católico andino “Apu Yáya Hessukcrísto”*, en la Escuela de Literatura de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayo de San Marcos. (Tesis de Pregrado). El trabajo se propuso analizar el himno católico andino “Apu Yáya Hessukcrísto”, recopilado por el sacerdote Jorge Lira sobre la base de impresos que recogió en la provincia del Cusco. El enfoque es cualitativo, hermenéutico y narrativo. Se concluye que las

categorías de “heterogeneidad literaria” y “totalidad contradictoria” propuestas por Antonio Cornejo Polar; sirven para desentrañar de manera más idónea los sentidos latentes en el texto analizado. Por lo tanto, se constituye en un discurso heterogéneo asociado con los discursos del cura español, el indígena, el criollo y el habla popular que se entremezclan en la catequización a través de la himnodia. Además, se da cuenta de la presencia de elementos de la religión católica y el sustrato de la cosmovisión andina a través del quechua pastoral. El texto resultante evidencia un sincretismo hispano-andino (por lo menos sobre la base del código). Y el sistema de distribución y consumo se sostuvo sobre una dinámica económica instalada en las instituciones evangelizadoras (la doctrina, su parroquia, por ejemplo).

- ✓ Oyarzún (1993) realizó la investigación: Literaturas heterogéneas y dialogismo genérico-sexual. (Artículo de investigación). Uno de los estudios pioneros sobre el concepto de heterogeneidad, tiene el objetivo plantear el modelo de las "literaturas heterogéneas a partir de la multiculturalidad de las sociedades latinoamericanas. Sostiene que al interior de las culturas americanas no hay homogenización; sino conviven diversos imaginarios que se han ido superponiendo a lo largo de las épocas. Señala también que estos imaginarios están asociados a diferentes registros que se pueden manifestar a nivel lingüístico, ideológico, religioso, socioeconómico, etc. Creando de esta manera múltiples culturas y en el terreno de la literatura una diversidad de literaturas que representan a los distintos grupos sociales y culturales. Oyarzún señala que cohabitan en el imaginario latinoamericano diosas y dioses precolombinos, oralidad, voces indígenas, mestizas y semif feudales, pero también el kitsch, los

dioses del consumismo, voces de la ciudad y de las calles de la "trastierra", retazos de cultura libresca. Precisa que el choque cultural implicó también un encuentro de dos sistemas de pensamiento: la oralidad y la escritura. De manera que ver y juzgar con sistemas de pensamiento distinto y con tecnologías de comunicación que tienen sus propias dinámicas; resultó en una asimilación errada de aquello que observan. Por eso, se produjo una triple separación entre el emisor, referente y destinatario. En el caso del español, juzga lo que ve con su tecnología, valora una realidad que desconoce y comunica a Europa lo que creen que es verdad. Finalmente señala que el imaginario se constituyó en el espacio de batallas que libraron los españoles a nivel semiótico y semántico. Culmina su planteamiento señalando que la crítica latinoamericana tiene el reto de entender esta sociedad ayudándose de los aportes del primer Lukács, de Kristeva o Bajtín.

2.2. Bases filosóficas y epistemológicas

Para Asensi (1996) la filosofía se ocupa de la búsqueda de la verdad, y siempre se ha planteado esa exploración desde la perspectiva de formar conceptos, ideas, causas, correspondencias entre la "cosa" y su "enunciado". Los filósofos se han ocupado de repensar, reflexionar e interpretar incluso poniendo en evaluación su propia metodología. En ese sentido se considera a la Filosofía como un conjunto de reflexiones sobre el mundo, la vida, las cosas, sus características o sus propiedades.

Es así que, sobre los textos literarios, la literatura y los estudios literarios, las reflexiones primigenias se pueden ubicar en *Poética* de Aristóteles (2000), aunque fue Platón quien planteó las primeras nociones de literatura. Mas, no

llegó a describir ideas claras sobre el hecho literario. Platón en sus *Diálogos* y *La República* concibe a la literatura como un elemento distorsionador de la realidad. Su obsesión por hallar la verdad, lo lleva a pensar que los autores están influidos por unas fuerzas divinas que los impulsa a escribir y que eso se activa con la inspiración. Sin embargo, Aristóteles le da a la literatura un cierto estatus de ficción, pero le llama fábula, y plantea que los escritores crean textos impulsados por la mimesis, imitación de actos reales o irreales. También señala que los autores hacen catarsis o expulsión de ideas que los asedian y acorralan. Posteriormente, filósofos como Plutarco, Demetrio o Plotino plantean que el acto creativo no se condice con un acto divino, por lo que creen que al escribir una ficción están guiados por fuerzas extrañas y negativas.

Según Culler (2000), quienes le van a dar al acto creativo y a la misma creación un nivel de profesionalismo serán los románticos. Escritores y filósofos como Herder, Novalis o Goethe plantean que la literatura es ficción o una realidad verbal y el escritor es un individuo que es una especie de profeta, predestinado a escribir y crear realidades que compitan con el hecho real.

Es en el siglo XX, cuando los estudios literarios alcanzan a delinear con cierta claridad el objeto de estudio y sus especificidades. Surge el formalismo, el estructuralismo, la estilística, la teoría sociológica, el marxismo, el psicoanálisis, entre otras tendencias que, así como aclaran el objeto de estudio también terminan enturbiando el campo de los estudios literarios.

Entonces, el objeto de estudio de la Epistemología es el conocimiento científico. Se ocupa de problemas tales como las circunstancias históricas, psicológicas y sociológicas que llevan a la obtención del conocimiento.

Precisamente, mediante esta perspectiva, los estudios sobre la lectura datan de hace más 100 años con la Psicología y la Pedagogía de la Lectura (Thorne, 1991). Desde ese entonces hasta la actualidad, el estudio de la lectura ha ido evolucionando en función a nuevos hallazgos que se iban dando en el campo científico. Así, Thorne (1991) plantea que se concibió como un proceso autónomo, donde el lector asimila conocimiento y lo almacena. No existía la lectura interactiva ni los conocimientos previos de todo lector. Esta posición es afianzada con la corriente conductista de Watson y Skinner que ven a los procesos cognitivos como aspectos absolutamente mecánicos.

A partir de la segunda mitad del siglo XX según Samuels y Kamil (1984), apoyándose en los procesos de la información plantean los modelos de lectura, cuya activación permitiría el desarrollo de la lectura y, por lo tanto, una exitosa comprensión de lectura. También se pone énfasis en el carácter emotivo, de expectativa y motivación que producen una mejor comprensión lectora. Posteriormente, será con el cognitivismo que se logra estudiar el papel de la percepción, la memoria y el aprendizaje como elementos capitales para explicar los procesos de pensamiento a partir de la lectura. Según Culler (2000), Bruner, Ausubel o Piaget plantean que la percepción, el razonamiento y la resolución de problemas son elementos claves que garantizan la activación de los diversos niveles de lectura de acuerdo a la edad, el contexto y los intereses del lector.

A finales del siglo XX se consolida la teoría de la recepción que aporta conceptos importantes como el intertexto, la intertextualidad o el horizonte de expectativas. Según Medina (2018) en los estudios de Iser y Mayoral, se

pueden encontrar los procesos complejos que se establecen cuando el sujeto capta el objeto de interés, cómo se producen los intertextos y de qué manera colabora en la reconstrucción del signo.

Recientemente, los teóricos provenientes de la sociología, filosofía o pedagogía inician una serie de lecturas de los fenómenos socioeconómicos, políticos, religiosos y de toda práctica humana a la que consideran como una construcción social. De ahí que teorías como la poscolonialidad o la teoría trasatlántica, se refieran a fenómenos sociales e históricos como la base de la generación de una diversidad de textos.

En el ámbito de la comprensión lectora se deconstruyen los conceptos de estructura concatenada, de propósito del autor y se cuestiona la relación texto-contexto y lector-texto. Así, se observa que para una adecuada enseñanza de la lectura existe la necesidad de partir de la noción básica de que el significado no es unívoco y generalmente está ausente, esto implica que es imposible hallar el significado último donde las huellas del anterior están presentes en lo posterior. Un signo siempre remite a otro signo donde “La escritura no engendra más que escritura sin posibilidad de fin” (Asensi, 1981, p. 53). La *différance* en términos de huella de huellas sin posibilidad de agotamiento hace imposible captar “la suma de partes” aludida por Mukarovsky. Esto porque conforme dice Derrida (1988):

La significación como diferencia de temporización, es la estructura clásicamente determinada del signo; presupone que el signo, difiriendo la presencia, sólo es pensable a partir de la presencia que difiere y a la vista de la presencia diferida que pretende reapropiarse. (p. 45)

De modo que el signo se niega a dar su último significado creando un laberinto histórico donde las múltiples lecturas descontextualizadas, pero antiparódicas prefiguran una injertualidad textual, haciendo que el texto se torne fragmentario y desequilibrando la autonomía y unidad del sentido traducidas en múltiples contextos sin anclajes definitivos, esa incesante remisión crea una totalidad en parte de otra totalidad que nunca está presente. (Alonso y Callejo, 1999).

Eso significa que toda actividad hermenéutica en la que se proponga ubicar el tema o la idea principal es inútil y está condenada al fracaso porque el significado para ser entendido debe estar contextualizado, y ese contexto debe estar en función a un tiempo y a un espacio definido; pero retrotraer ese cronotopo bajtiniano al momento de su evocación, es ilusorio porque solo tenemos al signo como único vehículo de recontextualización.

Asimismo, desde las lecturas estructuralistas, se propone hallar el propósito del autor, pero la deconstrucción plantea que siendo el signo un parergon (presencia de ausencias) no garantiza la captura del inicial querer – ser o querer – decir textual, asaz de su iterabilidad en franco conflicto con una remota posibilidad de significación actual conforme habían los estructuralistas porque, como afirma Derrida (1988), el nombre se somete a la denominada ley de la esponja, lo sitúa fuera de sí, lo desplaza y lo pierde, lo ensucia también para hacer de él un nombre común, lo contamina a través del contacto con el objeto más despreciable, más incalificable, hecho para retener todas las impurezas.

Según Morales (2018), es así que todo el texto tiene fisuras, quiasmas que niegan la homogeneidad redescubriendo un corpus de fallas, de agujeros, de archihuellas que finalmente son los espacios en blanco, los silencios, donde la significación se vuelve polisemántica y por tanto pluridiscursiva, escondiendo y mostrando su capacidad de construir sentidos merced a su diseminación espaciotemporal.

Todo lo expresado implica la negación de una recontextualización en términos del pensamiento del autor y hace que se lean injerto de injertos debido a que el texto separado de su inicial querer – decir se articula sobre la base de infinitos textos que vuelan, juegan y retornan a un estado no previsto de significación, haciendo imposible recuperar y objetivar la iterabilidad del signo como señala Alonso y Callejo (1999):

El texto sólo puede apelar a otros textos, en un juego de combinaciones y permutaciones infinitas de significantes que se componen no tanto por ningún principio de identidad con realidad alguna como por «la diferencia». El único sentido de un texto es su diferencia (oposición) a otros textos, el texto es un ente volátil cuya única e inútil aspiración para fijar su significado es, al fin y al cabo, el texto mismo. (p. 41)

Por lo expuesto, la arbitrariedad sígnica, saussureanamente hablando, también se autodeconstruye por la inadecuación entre el signo y su referente. Las palabras producen la apariencia ilusoria de los objetos creando metáforas de metáforas donde uno dice una cosa queriendo significar otra. Este hecho abre el juego laberíntico de la creación tanto del que emite como del que interpreta

transformándose la metáfora no en una función expresiva del lenguaje, sino en una de las condiciones esenciales del habla.

2.3. Bases Teóricas

2.3.1. La heterogeneidad

Los estudios culturales en el territorio latinoamericano han tenido como enfoque clave a la heterogeneidad cultural cuyos aportes al estudio de los contactos culturales han merecido numerosos estudios. El creador de este concepto, Antonio Cornejo Polar, ha propuesto el estudio de los procesos sociales desde una perspectiva interdisciplinaria y contextualizada. Para ello ha partido de los estudios literarios fundamentalmente de la evolución de indigenismo y en autores como Arguedas, Alegría o Albújar. El crítico ha encontrado la presencia de sujetos biculturales con expresiones lingüísticas e ideológicas de dos culturas en conflicto. Posteriormente, se ha ocupado del análisis de la tradición y ha logrado desmontar las dualidades, los discursos hegemónicos y contrahegemónicos, la voz de la subalternidad, los silencios, las aporías en palabras de Derrida, las omisiones y los discursos intolerantes que aparentemente han eclipsado a los discursos subyugados.

Respecto a esto Moraña (2018) sostiene que:

La noción de heterogeneidad es un concepto “llano”, destinado prioritariamente a relevar el hecho de la coexistencia de elementos disimiles o heteróclitos dentro de formaciones sociales o culturales determinadas. Paradójicamente, esta noción adquiere su espesor crítico-teórico solo en la medida que supera su descriptividad. Se carga de sentido, en efecto, al combinarse con la conceptualización de la

formación cultural andina en tanto “totalidad contradictoria”, avanzada por Cornejo Polar al examinar las implicancias de calificativos como “nacional”, “hispanico” o “mestizo” generalmente utilizados por la crítica para el estudio de la producción literaria del Perú. (p. 184)

Esa coexistencia disímil que expresa Moraña en la cita fue planteada por Cornejo (1989) en términos de sistemas literarios que conforman una totalidad contradictoria, pues el sistema en lengua culta o también denominada como literatura ilustrada o de la élite generalmente escrita en español y en las ciudades metropolitanas, el sistema en lenguas populares escrita también es español e identificada como las literaturas de las provincias y el sistema de literaturas aborígenes o denominada como la otra literatura o la literatura de los otros; tienen sus propios productores, consumidores y su propia dinámica de existencia y circulación. Cornejo precisa que el primer sistema goza del llamado “prestigio” porque tiene el aval de la autoridad, los críticos, la academia, las entidades académicas, en suma, una oficialidad que permite no solo su promoción, sino que ofrece diversas posibilidades de desarrollo y diseminación. Esta fortaleza que goza no es compartida por los otros dos sistemas que tienen dificultades para la difusión pero que pese a todo han logrado trascender y mantenerse siempre en crecimiento. El caso del sistema en lenguas aborígenes mantiene la mayor tensión a nivel discursivo, soporta las políticas gubernamentales de invisibilización hasta de liquidación, pero paradójicamente ahí radica su lozanía. Es precisamente en estas prácticas, donde la heterogeneidad encuentra un terreno fértil para deconstruir los discursos como dice Moraña (2018), “para dar cuenta de la condición

multicultural, multiétnica, metalingüística (y por tanto ideológicamente híbrida y contradictoria) de la literatura y la cultura andina y de sus múltiples y encontrados proyectos, agendas y realizaciones” (p. 187).

Categorías latinoamericanas

América Latina ha sido un territorio donde se producido diversos procesos sociales que han quebrado su unidad a través de las guerras, las invasiones y los desplazamientos sociales. Esto ha reconfigurado no solo los espacios geográficos sino también las culturas se han visto modificadas por el contacto social que ha convertido al concepto de americanismo en un imaginario complejo de deconstruir, debido a que en su seno coexisten una serie de elementos cuyo estudio y visibilización aún se encuentra en proceso.

Este hecho ha obligado a que los estudios culturales intenten un acercamiento interdisciplinario para explicar estos fenómenos de contacto cultural. Entre las distintas reflexiones que se han planteado está el concepto de transculturación de Ángel Rama, el carácter híbrido de las culturas planteado por García Canclini (1990) y la heterogeneidad de Antonio Cornejo Polar (1994).

En relación a estas emergencias García-Bedoya (2011) plantea:

Se ha desarrollado una amplia discusión teórica, tendiente en ocasiones a ahondar las diferencias entre los conceptos propuestos por estos tres autores, en algunos casos buscando ahondar las divergencias existentes y planteándolas casi como inconciliables. No interesa ahora profundizar en ese complejo debate. Puntualizo simplemente que en mi opinión propuestas como las de García Canclini, Rama y Cornejo Polar diseñan

en lo fundamental un espacio de convergencia teórica en torno a los problemas de la diversidad latinoamericana. Entre los planteamientos de estos autores a mi entender más que oposiciones inconciliables existen cuestiones de énfasis: mientras que por momentos- García Canclini o Rama tienden a poner de relieve la posibilidad de síntesis armonizadoras, Cornejo Polar remarca constantemente la persistencia de la contradicción. A pesar de tales matizaciones, insisto en la necesidad de ahondar en las convergencias entre estas distintas propuestas. (pp. 20-21)

En ese sentido, Ángel Rama ha intentado construir una crítica literaria autónoma, que revele las múltiples dinámicas que han experimentado las sociedades latinoamericanas tan disímiles y contradictorias, pero que precisamente en esa particularidad se halla el axis de su fertilidad. De entre las múltiples reflexiones que ha hecho Rama está su propuesta sobre la transculturación narrativa que procura interpretar, en terreno literario, esos procesos de fracturas sociales y culturales que han reorientado el destino de los pueblos, a partir de transmutaciones que se han operado al colisionar culturas foráneas con las culturas tradicionales generando, en el terreno de los estudios literarios, metáforas culturales a los que el pionero de todos, Fernando Ortiz, lo llamaría transculturación. Así, Rama (1982) partiendo de la antropología objetivista de Ortiz (1983) coloca el neologismo en terreno literario con la finalidad de dar cuenta de otros procesos que se venían produciendo en los medios subalternos, periféricos o en los espacios populares donde las culturas locales eran protagonistas de una desigual batalla por afirmar su identidad a partir de gestos transnacionales.

Rama tiene el acierto de rescatar a esas culturas de ese dispositivo de homogenización que aparentemente estaba ganando terreno en las metrópolis y que marchaba victorioso para avasallar a las minorías que acaso son las mayorías; pero contra todo pronóstico, dejaban la impronta en cada acto, producto, signo o símbolo que ulteriormente se transformaría en materia prima de las diversas artes como la literatura. Testimonio de este fenómeno es la tradición oral y las diversas manifestaciones culturales. Sin duda, en el terreno de la religión se puede observar el mayor sincretismo y paralelamente una resistencia cultural que nunca cedió a las políticas de catequización.

Así, Rama rescata la voz “transculturación” de la hermenéutica ortiziana de las experiencias antropológicas, para aplicarla a las prácticas estéticas de las literaturas regionales y nacionales que no se reducen a las simples combinaciones de elementos diversos de frontera; sino que los sujetos que se encargan de la ficcionalización, van diseminando un bosque de símbolos donde los aportes de la cultura europea sirven para los propósitos de los sujetos transculturadores. En su momento, Rama recusó el concepto de transculturación que manejaba Ortiz con la aprobación de su maestro Bronislaw Malinowski, porque si bien en su interior consideraban a diversos procesos culturales, sin embargo, se asumía que los pueblos autóctonos solo servían de receptáculo y que casi no tenían la capacidad de influir. Frente a esto Rama (2008) precisa:

Cuando se aplica a las obras literarias la descripción de la transculturación hecha por Fernando Ortiz, se llega a algunas obligadas correcciones. Su visión es geométrica, según tres momentos. Implica en

primer término una “parcial desculturación” que puede alcanzar diversos grados y afectar varias zonas tanto de la cultura como del ejercicio literario, aunque acarreado siempre pérdida de componentes considerados obsoletos. En segundo término, implica incorporaciones procedentes de la cultura externa y en tercero un esfuerzo de recomposición manejando los elementos supervivientes de la cultura originaria y los que vienen de fuera. Este diseño no atiende suficientemente a los criterios de selectividad y a los de invención, que deben ser obligadamente postulados en todos los casos de “plasticidad cultural”, dado que ese estado certifica la energía y la creatividad de una comunidad cultural. Si ésta es viviente, cumplirá esa selectividad, sobre sí misma y sobre el aporte exterior. (p. 45)

Asimismo, agrega que la capacidad selectiva no solo se aplica a la cultura extranjera, sino principalmente a la propia, que es donde se producen destrucciones y pérdidas ingentes.

No olvidemos que los elementos como la oralidad, la mitología, la cosmovisión o la riqueza cultural de los pueblos andinos pugnan, en el trabajo del transculturador, por ingresar a ese espacio de la tecnología que trajo el invasor: la escritura. En tal literaturización, queda el testimonio del campo de referencia externo que viven los runas: una negación de la desterritorialización de sus saberes y que las operaciones transculturadoras dan cuenta de las diversas posibilidades que han creado los pueblos para sobrevivir, porque “los caminos de la modernidad no son unilineales y no implican necesariamente la cancelación de matrices tradicionales” (García-Bedoya, 2012, p. 36).

Desde esa perspectiva se planteó, a partir de las lecturas de Rama, la necesidad de construir e instalar un discurso que vehiculice sus planteamientos donde confluyan de manera inter y transcultural los procesos históricos indígenas, regionales, afrodescendientes, entre otras importantes comunidades históricamente desplazadas y extraer de ellas la riqueza de sus culturas que nos permita construir el relato y la temporalidad nacional que incluya a todos los sectores y actores culturales. Esto permitiría, en lo que corresponde a la literatura, la formación de un proyecto de literatura latinoamericana enfocada desde una estrategia decolonial, aunque en ese proceso las sociedades como parte de sus dinámicas tengan diversas formaciones que dejan a las reflexiones de Rama como un punto de partida (Guerrero, 2018).

En relación a García (1990), su concepto de culturas híbridas está planteada desde la perspectiva de la mezcla que con el transcurrir del tiempo se volvió en un todo armónico porque para García Canclini los contactos culturales tienen sus propios procesos de recepción, problematización y conciliación. Por eso estudia las estrategias que tienen los pueblos para asimilar culturas invasoras y lejos de discriminar o rechazar, logran asimilar hasta transformarlo en producto cultural de su patrimonio. Respecto a esto Herrera (2016) sostiene que:

Para pensar esta articulación característica de la modernización y sus procesos, Néstor García Canclini atiende a tres fenómenos: “reconversión cultural” de saberes y costumbres, la “descoleción” de los patrimonios étnicos y nacionales y, por último, la “desterritorialización” experimentada por los sujetos en la modernidad

tardía. Estos tres fenómenos se concentran en describir el proceso por el cual las culturas tradicionales lejos de desaparecer, se rearticulan permanente y continuamente en nuevas formas reconvirtiendo así su producción en capital cultural que participa del nuevo circuito económico capitalista. Es a partir de la atención sobre estos fenómenos que García Canclini intenta superar la persistente oposición entre modernización y tradición pues, como se propuso demostrar en su libro, las artesanías y en general los productos de las tradiciones locales no son de ninguna manera ontológicamente incompatibles con la modernización. Pensar la modernidad en este escenario, conduce, en primer lugar, a cuestionar el valor de aquello que la cultura hegemónica excluyó o subestimó para constituirse. El antropólogo argentino se pregunta no sólo (sic.) si las culturas predominantes –la occidental o nacional, la estatal o la privada– son capaces únicamente de reproducirse, sino que también se interroga por la posibilidad que estas culturas dominantes poseen de crear las condiciones para que sus formas marginales de arte y cultura se manifiesten. (p. 83)

Por su parte Cornejo (1994) desarrolla la categoría de heterogeneidad a partir de una premisa clave: considera que la literatura latinoamericana es contradictoria y dispersa debido a los procesos multiculturales y transculturales que ha experimentado. En esa experiencia cultural se han producido cruces, superposiciones, sustituciones y adiciones que han dado como resultado una tercera cultura que se ha nutrido de todos los procesos. Para corroborar esta aseveración, Cornejo parte del encuentro en Cajamarca entre Atahualpa y

Pizarro, destacando que en el fondo se confrontaron dos epistemes, dos culturas, dos religiones, la oralidad con la escritura, el mito con la realidad, dos formas de ver, sentir y actuar. Se centra en el diálogo entre el cura Valverde y Atahualpa para destacar el dramático encuentro de dos culturas que no dialogan pero que la cultura del invasor termina por imponerse. Posterior a ello, el autor destaca el intento de la literatura por conciliar ambas culturas y cita el caso de los cronistas, destaca los aportes de los escritores latinoamericanos que propusieron una literatura transcultural, que recoge los aportes de la cultura del invasor pero que destaca también las bondades de la cultura nativa. Encuentra en las obras de Vallejo, Icaza o Arguedas esa conciliación que durante la invasión fueron de confrontación. Entonces podemos manifestar que la metáfora de heterogeneidad al mismo tiempo que plantea una mezcla armónica también se sostiene que en su interior hay una totalidad contradictoria, donde los elementos están en movimiento, reacomodándose y superponiéndose por la propia dinámica social que se produce entre un país oficial y otro al margen, entre una cultura del invasor y el otro aborígen. Al respecto García-Bedoya (2011) sostiene que:

La tensión entre dos espacios sociales y culturales fuertemente contrastados (en el caso del indigenismo, el mundo campesino-andino y el urbano-criollo), introducía un factor perturbador en la tradición literaria ilustrada de raigambre occidental, al abrir las puertas a tradiciones ajenas, arraigadas centralmente en la oralidad. Cornejo rastrea esta peculiar variante del contacto intercultural, encontrando su primera manifestación latinoamericana en las crónicas de Indias, en las que el

conquistador intenta traducir a sus categorías mentales ese nuevo mundo con el que se ha topado. Cornejo considera igualmente que la categoría de heterogeneidad puede ser fructífera para abordar fenómenos tales como la gauchesca, el yaraví melgarino, el negrismo antillano o el realismo mágico. Su análisis busca comprender cómo la literatura ilustrada se enriquece y complejiza en el diálogo con las culturas populares, cómo se sitúa en los cruces y conflictos de un espacio social desgarrado. (p. 11)

Elementos de la heterogeneidad

Cornejo en *Escribir en el aire* (1994), hace un estudio de las diversas manifestaciones culturales enfocando su mirada desde tres perspectivas: la condición de los sujetos, el campo referencial donde gravitan los sujetos y las acciones, así como el discurso que emplean en las relaciones sociales. Los hechos culturales y por ende literarios se producen siempre con actores que representan a grupos sociales disímiles y aún en conflicto, que representan ideologías y modos de vivir que al colisionar generan nuevas formas de percibir la cotidianidad. Aunque cabe precisar que esa supuesta nueva cultura, en realidad está tomando elementos de todas las culturas. En particular, la experiencia colonial que vivieron las poblaciones andinas ha enfrentado a dos tipos de sujetos en disputa: el indígena y el español. Ambos con sus propios saberes e ideologías. Sin embargo, la convivencia inexorable y la asimilación de ambas ha generado un tercer sujeto denominado por Cornejo como sujeto bicultural. Respecto a esto Sobrevilla (2001) señala que la propuesta de heterogeneidad:

Da razón de los procesos de producción de literaturas en que se intersectan conflictivamente dos o más procesos socio-culturales. Pero más tarde entendió que la heterogeneidad se infiltra en la configuración interna de las instancias más importantes de tales procesos (emisor/discurso-texto/referente/receptor etc.), por lo que éstos se volvían dispersos, inestables, contradictorios. De allí que centre su interés en tres núcleos problemáticos: los del *discurso*, *sujeto* y la *representación*. En cuanto al *discurso*, encuentra que opera en tiempos variados: es el caso del mito prehispánico, del sermonario de evangelización colonial y de la propuesta vanguardista. A esta dificultad encuentra que hay que enfrentarla *historiando la sincronía*, por más problemático que sea este enunciado. En cuanto al *sujeto*, lo acostumbrado en el mundo moderno es el que se nos presenta como fuerte, seguro de su identidad y vinculado al poder; pero en otros universos culturales podemos hallar sujetos que se nutren de otros humus históricoculturales: un sujeto heterogéneo. Y, finalmente, el sujeto individual o colectivo se hace en relación a un mundo, pero la mimesis no cree Cornejo que se enclaustre en una *función representativa* de la realidad. El desmontaje de estas tres nociones tradicionales remite al planteo póstumo de Cornejo sobre la migrancia.

(p. 27)

Estos aspectos son plenamente demostrados cuando analiza, desde el discurso, el encuentro en Cajamarca entre el Inca Atahualpa y Francisco Pizarro. En él, Cornejo enfatiza en la cultura de los sujetos, los imaginarios en conflicto, las

estrategias discursivas y el encuentro de identidades que ha vuelto endeble a este concepto en la actualidad.

2.3.2. La tradición oral

La tradición oral conocida también como literatura oral u oraliteratura surge como producto de las reflexiones en torno a la oralidad y la escritura, que han servido para diferenciar la ficción en ambas tecnologías de la palabra, así como los procesos de recolección y traducción por parte de sujetos biculturales. En relación a esto Espino (2010) precisa:

La tradición oral siempre es la sucesión de un relato que se incluye en la vida de una colectividad con permanencia, que se transmite de generación en generación, de voz en voz, que pasa por la marca del tiempo y la presencia de generaciones que le dan ese *elan* histórico. Esto nos lleva a una observación importante. No toda manifestación de oralidad forma parte de la tradición. Sólo aquellas que son transmitidas a lo largo de tiempo y de voz a voz, constituyen la tradición oral.

No sólo corresponde al relato propiamente literario: abarca los diversos relatos exitosos para la continuidad de una colectividad determinada (el sentido que tienen, por ejemplo, los sueños para sus trazos individuales y únicos, aunque parecidos, en casos de los shipibos) y tiene que ver con el saber colectivo (conocimientos, el saber popular: el uso de plantas medicinales, por ejemplo). El espesor de la gama discursiva de la tradición oral es amplio: no se reduce a las formas tradicionalmente literarias (mito, leyenda, cuento; canción, adivinanzas, etc.). Incorpora en ella aquellas formas discursivas que asume una colectividad para su

actuación cotidiana y su pervivencia en la historia, aunque para Juan Vansina: “las tradiciones orales son todos los testimonios orales, narrados, concernientes al pasado, solo las fuentes narradas; es decir, las que son transmitidas de boca en boca por medio del lenguaje”. (pp. 55-56)

Esto nos lleva a plantear que la tradición oral es la depositaria de toda la historia cultural de una nación. Que recoge desde tiempos remotos, el discurso de nación, de la lucha, los orígenes de las etnias y la explicación del mundo circundante. Por este motivo, ha logrado trascender pese a las políticas de homogenización y exterminio.

Por su parte, Toro (2013) precisa:

La oralitura indígena, la oralitura afrocolombiana y la tradición oral de ascendencia hispánica hacen parte de lo que se ha reconocido como oralidad intercultural, que se define como aquella que se presenta en el interior de su comunidad productora y se conserva en su carácter oral y con las características culturales propias, que pueden ser indígenas, afrodescendientes o de ascendencia española.

Por el contrario, la oralidad intracultural se refiere a aquella que tiene un encuentro con el sistema escrito y recibe influencia de este, siendo apreciada en lenguas, géneros y temáticas. De este concepto se deriva la etnoliteratura, es decir, la reelaboración escrita de las formas orales. Nina S. de Friedemann describe el *etnotexto* como «una creación literaria a partir de la transformación de una tradición oral étnica» (pp. 241-242)

Esta afirmación plantea que un elemento central del proceso de comprensión de la tradición oral es su desplazamiento a la escritura, que se entiende al proceso de traducir como una reinterpretación desde la cultura del foráneo, es violentar el signo para equiparar en términos desiguales porque cada lengua tiene su propia particularidad y existen términos que dada su riqueza semántica no podrán ser traducidos. Otro aspecto es el paso de la oralidad a la escritura. De manera que el trabajo de la reelaboración escrita del texto oral es no solo violentar un orden, sino también imponer una cultura siguiendo los procesos de adición, sustitución y superposición.

Características de la tradición oral

La tradición oral se caracteriza por su movilidad social, por su oralidad y porque en su diégesis se produce la narrativa de distintos fenómenos que el hombre no los juzga como irreales, sino como explicaciones acerca de su memoria histórica y local. En la producción textual de la tradición oral hay constantes que marcan la dinámica de esta clase de producción: los motifemas y los motivos. Según Toro (2013):

Ballón Aguirre reconoce la esteticidad de los relatos orales y precisa que aquello que los determina como literarios es «su organización discursiva y narrativa, esto es, un conjunto de funciones y motivos» (2006, p. 115). Concibe el *motivo* como la unidad temática más pequeña del relato oral, y la realización concreta de este como *motifema*. Los *motivos* son «unidades móviles que tienen la propiedad de *emigrar* entre diferentes tipos de relatos de un universo cultural determinado e incluso fuera de los límites de un área cultural precisa» (Ballón Aguirre,

2006, p. 297), es decir, implican temáticas que superan las fronteras culturales y van más allá de la significación funcional particular de un relato concreto que los inscribe. Si bien se producen algunos cambios de sentido en los *motivos*, hecho que se encuentra subordinado al contexto, una parte se mantiene estable y fija, razón por la cual se consideran unidades transtextuales.

Los *motifemas* se identifican como realizaciones discursivas y textuales concretas de un *motivo* en una variante determinada. En el *motifema* se revelan las desemantizaciones y resemantizaciones de las temáticas fijas e invariables, por y en las comunidades creadoras. De esta manera, el análisis de los componentes estéticos de las tradiciones orales se aprecia como el estudio de las unidades temáticas de los mismos. (pp. 242-243)

Otro aspecto importante es la oralidad y la escritura, que según Ong (1994) “la escritura nunca puede prescindir de la oralidad. [...] podemos llamar a la escritura un “sistema secundario de modelado”, que depende de un sistema anterior: la lengua hablada” (pp.17-18). De manera que ambas son las encargadas de organizar a las sociedades partiendo de la premisa de que cualquiera de ellas puede superponerse al otro, dependiendo qué grupo social maneja el discurso dominante. Por su parte Lindenberg (1998) enfatiza que la oralidad está asociado históricamente con los pueblos primitivos y por ende, modernamente, con la gente que tiene limitado acceso a la tecnología, en tanto la escritura deviene de una sociedad que ya ha ingresado a cierto grado de conocimiento como la agricultura o ha descubiertto algunas tecnologías. Pese

a eso, la escritura tiene el problema de esconder la verdad o disimularla tan bien, que el lector no puede ver los recursos no verbales para deducir alguna información complementaria. Por eso, Lindenberg, señala que la oralidad siempre fue más idónea para transmitir los mensajes, porque permitía la réplica además de una afectividad que se siente más sincera y puede ser duradera.

De la misma forma, la escritura es un sistema de signos que perduran en el tiempo y pueden fácilmente extenderse en el espacio a diferencia de la oralidad, no hay necesidad de que el receptor esté presente cuando el emisor emite el mensaje, usan usualmente un soporte físico como el papel y tienen la posibilidad de corregirse e incluso eliminarse. En cambio, la oralidad dura lo que se demora el tiempo de su emisión, necesita de un emisor y un receptor presentes, no hay soporte que perdure, no hay forma de eliminar el mensaje, y cuando se quiere hallar en el tiempo y el espacio, solo hay archihuellas, repeticiones y versiones que se desemantizan y resemantizan en un proceso libre y abierto a los contextos, lo que genera mayor riqueza significativa. La escritura es vehículo de una comunicación que se supone que tiene su intención o propósito y que se presenta de manera implícita o explícita en el texto; sin embargo, en la descontextualización se pierde su intención y el receptor juzga desde su perspectiva, dejando de lado una presunta intención que dio pie a la génesis, sus lecturas terminan por proponer diversos sentidos. Si bien, hay una sola escritura, pero lo que varía son las interpretaciones porque el emisor está ausente y no puede despejar dudas, polemizar para defender su tesis o ampliar sus argumentos. Entonces, estamos hablando de una ventaja que es la

perdurabilidad, pero al mismo tiempo, en la práctica se convierte en su debilidad.

En cuanto a la oralidad, tiene recursos auxiliares como los gestos y movimientos para demostrar sus argumentaciones, la comunicación es bilateral, aunque con el tiempo puede adoptar dos características adicionales: la memoria local y la memoria histórica que se transforman en los archivos de la memoria de una nación o de un conjunto de nacionalidades.

Relaciones intertextuales

La tradición oral condensa una suma de conocimientos sobre la flora, la fauna, el hombre, su historia, su cosmovisión y una recreación de su medio circundante. En tal sentido, está en relación con una amplia gama de textos que a lo largo de las épocas han ido reformulándose. Es así que el único sustento que ha garantizado la pervivencia de la tradición oral ha sido la memoria, aunque cabe precisar que esta ha tenido dos características centrales que han garantizado la narrativa de la etnia o la nación: la memoria mítica y la memoria histórica. La primera almacena toda aquella información que está relacionada con el origen de la etnia, la explicación sobre su cosmovisión y el carácter mágico de su pensamiento. En tanto que la memoria histórica guarda los hechos objetivos más recientes o más remotos, que podrían constituir una guerra, una catástrofe, una pandemia, una diáspora, etc. Según Terán (2008):

La historia oral, por el mismo hecho de ser una manifestación social de la oralidad, se organiza sobre los principios de ésta. No posee la misma “exactitud histórica” que caracteriza a la escritura; no puede ser revisada ni cuestionada, a menos que se produzca un cambio violento

en las estructuras políticas o religiosas de la sociedad, siendo el siguiente cambio de índole cultural. En ese sentido la historia oral es más plástica; existe una transformación de los hechos en el tiempo: se registran olvidos o recreaciones constantes, de acuerdo a los intereses socio-culturales del grupo, de acuerdo a la visión que resulte más adecuada a sus fines de perdurar como tal. Es decir, la memoria histórica se conserva y transmite para reforzar la identidad sociocultural, para asegurar la reproducción de la sociedad. (p. 19)

Entonces, en la memoria mítica se guarda la identidad del grupo, los saberes más rudimentarios y las explicaciones desde el realismo maravilloso acerca de la génesis y desarrollo del grupo social. En tanto que la memoria histórica podría asumirse que es una versión de la contrahistoria, o un testimonio desde la lectura propia de las etnias, que pareciese que no quisieran ajustarse a la versión escrita, que podría llamarse la voz oficial. Por eso, a lo largo de las épocas han ido elaborando diversas explicaciones sobre la invasión española, la extirpación de idolatrías, la imposición de las culturas, las políticas de estado, las migraciones y los cambios socioeconómicos que han experimentado.

Funciones de la tradición oral

Los grupos humanos han tenido siempre la preocupación por el cambio para posibilitar el progreso, pero también han creado mecanismo de pervivencia de las tradiciones orales como una muestra de su identidad. Es así que en todo grupo social siempre hay sujetos que tienen determinados roles como el de curandero, zapatero, cerrajero, artesano, panadero, etc. Entre ellos, el

depositario de la historia local y su respectiva mitología han sido los famosos cuenteros, relatores orales o llamados también copleros. Ellos se han constituido en depositarios de la narrativa de sus pueblos. Precisamente los relatos que refieren hablan de tres aspectos fundamentales: la identidad del grupo a partir del relato geográfico, histórico y mítico; el fin pragmático que recrean algunos relatos como las fábulas cuyos apólogos permiten no solo desarrollar la didáctica sino también diversos mensajes acerca de la vida cotidiana. Finalmente, interesa también destacar los valores que se recrean relatos como las leyendas, testimonios o fábulas.

Según Cueva (2016):

La tradición oral es un fenómeno rico y complejo, que se convirtió en el medio más utilizado -a lo largo de los siglos- para transferir saberes y experiencias. Sus múltiples definiciones coinciden en señalar que representa la suma del saber -codificado bajo forma oral- que una sociedad juzga esencial y que, por ende, retiene y reproduce a fin de facilitar la memorización, y a través de ella la difusión a las generaciones presentes y futuras. La información transmitida incluye conocimientos, usos y costumbres en temas tan diversos como historia, mitos y textos sagrados, técnicas, instituciones políticas, armonías musicales, ejercicios lingüísticos, códigos éticos y morales. (p. 48)

Precisamente, en esa variedad que presenta la tradición oral subyacen mensajes sobre la resistencia cultural, los valores de la sociedad, el modo cómo piensa y sienten los sujetos de la etnia y los sueños y esperanzas que aguardan.

Textos de la tradición oral

Los textos que comprende la tradición oral tienen una alta carga de veridicción, porque el sujeto indígena o mestizo lo juzga así. No hay una previa planificación respecto a su diégesis, tampoco existe un despliegue de técnicas o recursos expresivos como normalmente emplea el escritor. Los textos como los mitos, leyendas, testimonios, fábulas y otras variedades orales; parten de un hecho real o remoto que debe ser actualizado a la hora de narrar. No hay una planificación, como en los cuentos, de un mundo representado, o el despliegue de diversas técnicas literarias; tampoco es fidedigno, o en algún modo, procura enfatizar el logro estético. Los relatos son textos de autores corporativos, que en su trayectoria han ido ganando y perdiendo semas. Por eso su gran capacidad de sintetizar la cultura de los pueblos a diferencia del autor de un cuento.

Silva (2010) señala que:

El relato parte de la función de mantener vivo (en sus valores y costumbres) el imaginario andino, donde el Mito (que es el elemento vital que lo aviva) no se toma sólo como anécdota, ni busca sorprender en la elucubración de una historia fantástica. El Mito tiene un soporte efectivo que busca representar la idiosincrasia y los niveles religiosos y morales (la *episteme*) de una sociedad en común. De allí que el soporte ficcional sirva para recrear y estudiar los cambios y perduraciones en la mentalidad moderna, para preservar la historia y tradición en un proceso transcultural como memoria narrativa. (pp. 23-24)

Es así que las comunidades procuran hacer perdurar sus saberes y fortalezas como etnia y para ello hacen uso de una serie de textos donde cifran no solo su

historia y su origen, sino también sus valores y virtudes. Respecto a los textos que circulan en el imaginario de la población, según Vasina (1968) citado por Ramírez (2012) precisa que son las siguientes:

1. Las fórmulas: Frases estereotipadas empleadas en circunstancias especiales. Entre ellas se incluyen los títulos que describen la condición de una persona; las consignas que indican el carácter de un grupo de personas; las fórmulas didácticas como los proverbios, adivinanzas, refranes y epigramas; y las fórmulas rituales utilizadas en las ceremonias religiosas y ritos de hechicería.

2. La poesía: Esta es una tradición de formato fijo que junto con su contenido se clasifica como artística por la sociedad en que existe y se transmite: la poesía religiosa, los himnos, y los textos de la poesía personal.

3. La lista de nombres (genealogías): Lugares por donde ha transitado durante un periodo de migración.

4. Los relatos: Son testimonios en prosa con texto de forma libre. Su fin es divertir e incluye la historia general, local y familiar, así como los mitos o cuentos didácticos con fines instructivos.

5. Los comentarios explicativos: Se expresan en el mismo momento en que se manifiestan las tradiciones orales a que responden; y los comentarios ocasionales, que sólo se formulan en respuesta a preguntas y que, no obstante, tienen la principal finalidad de consignar hechos históricos y no simplemente brindar explicaciones. (pp. 133-134)

Es preciso también señalar que se prefiere usar la categoría de relatos y no cuentos porque la tradición oral está provista de mito, realidad, ficción, fantasía, que en su diversidad ofrece diferentes variantes que van alimentándose de las culturas y los espacios que van recorriendo.

La tradición oral en la Educación Básica Regular

El propósito del área de Comunicación es desarrollar las competencias comunicativas a través del uso del lenguaje que permita interactuar comunicándose de manera horizontal, comprendiendo al interlocutor, construyendo su realidad cotidianamente y tomando decisiones de manera libre y asertivamente.

Según el Diseño Curricular Nacional (Ministerio de Educación, MINEDU, 2016) el marco teórico y metodológico que orienta el aprendizaje del área es el enfoque comunicativo que abarca a diversas teorías como la pragmática textual, el análisis del discurso, la teoría del texto y la teoría de la recepción. Se logran las competencias comunicativas, precisamente, cuando se pone en práctica este enfoque comunicativo que promueve que los estudiantes comprendan y produzcan textos en distintos formatos como los impresos y digitales, que posean una variada macroestructura que permita poner en práctica los conocimientos previos y los nuevos conocimientos que va adquiriendo de acuerdo a su edades y realidades propias. En esa variedad de superestructuras textuales, se ubican los que provienen de la oralidad y forman parte de la rica y profusa tradición oral que tienen los pueblos. Por ello, la competencia que se desarrolla en estos textos es que los estudiantes lean textos poéticos, narrativos y dramáticos activando diversas capacidades como:

obtiene información del texto escrito, infiere e interpreta información del texto, reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto.

El estándar de aprendizaje de la competencia “Lee diversos tipos de textos escritos en su lengua materna”, en lo que corresponde al nivel destacado es el siguiente:

1. Lee diversos tipos de textos con estructuras complejas, principalmente de naturaleza analítica y reflexiva, con vocabulario variado y especializado.
2. Interpreta y reinterpreta el texto a partir del análisis de énfasis y matices intencionados, valiéndose de otros textos y reconociendo distintas posturas y sentidos.
3. Reflexiona sobre formas y contenidos del texto y asume una posición sobre las relaciones de poder que este presenta.
4. Evalúa el uso del lenguaje, la validez de la información, el estilo del texto, la intención de estrategias discursivas y recursos textuales.
5. Explica el efecto del texto en el lector así como la influencia de los valores y posturas del autor en relación al contexto sociocultural en el que el texto fue escrito.

Dentro de esa variedad de textos se consideran a los diversos relatos que provienen de la tradición oral de los pueblos y que, generalmente se encuentran recopilados y publicados de manera formal. Pero existen también textos orales que relatan los mismos estudiantes y que reproducen la vida cotidiana de sus familias y que condensan la memoria mítica e histórica que necesita ser visibilizado. Por ello, en el análisis e interpretación de estos textos no solo implica partir de los contextos socioculturales donde se producen y “viven”

estos textos, sino que urge contar con una estrategia de lectura que sea capaz de apoyar en la iluminación de los sentidos y descifrar los símbolos y signos que el hombre andino ha elaborado.

Considerando lo señalado, se debe partir por considerar que algunas teorías recientes sobre la lectura han contribuido para reflexionar sobre la forma arbitraria y acientífica que se trabaja en las aulas cuando se enseña la comprensión de textos. Los estudiantes no eligen los textos, no hay negociación ni menos estudios de sus realidades socioculturales y por ello no se logran los aprendizajes esperados. El lector se encuentra descontextualizado con la realidad que evocan los textos porque estos están desconectados de sus saberes previos.

En esa perspectiva, los textos de la tradición oral en espacios donde hay una fuerte concentración de familias procedentes de las zonas rurales andinas, como es Huaraz, es imperativo que la comprensión lectora incluya la lectura de textos de la tradición oral que servirán no solo para la formación de hábitos de lectura, sino que al ser textos elaborados por la población, están dotados de una compleja elaboración simbólica. Por eso, para su tratamiento, es necesario considerar algunas precisiones como las siguientes:

- a) Según la teoría de la recepción, cuando colisionan tanto la experiencia que tiene el lector como la experiencia que ofrece el texto leído, se produce lo que Ausubel llama el aprendizaje significativo; entonces el lector experimenta nuevas situaciones de goce intelectual o estético que le servirá para desarrollar su pensamiento crítico y activar la solución de problemas.

Según Higuera (2016) y Ripoll et al (2020), cuando el lector no activa sus experiencias previas y, pese a todo, es obligado a internalizar nuevas experiencias que le ofrece el texto; se produce lo que llamaría un bloqueo psíquico que se manifiesta en un rechazo a la lectura, una indiferencia o incluso el desarrollo de fobias.

He ahí una de las razones del bajo nivel de la comprensión lectora en el Perú, donde se suministra textos seleccionados al gusto y preferencia de los expertos, sin considerar el contexto sociocultural y con un desconocimiento de las zonas de desarrollo próximo, de la dosificación, la recontextualización y sin mirar el pasado ni reflexionar hacia dónde se dirigen las sociedades actuales.

- b) Según Muñoz (2016) se debe partir de la enseñanza de los pre-textos que vienen a ser todo ese cúmulo de experiencias que tiene el lector, que asimila lo que, según la teoría de los esquemas, está en su horizonte de expectativas. Entonces, la tarea no debe ser la de buscar temas o ideas principales, sino explorar las respuestas que el lector activa al tener contacto con un texto. Por ejemplo, en la lectura de un mito, debe primar la recreación sociocultural del receptor, las formaciones económico sociales, la deconstrucción semiótica de sus unidades, la estructura profunda, los mensajes y sentidos reelaborados a partir de la propia experiencia del lector. Es decir, desterrar o desaprender la manía de buscar el “alma del autor” en los textos y reemplazarlos por los sentidos que encuentran los lectores. Esta práctica no creará una anarquía en la interpretación, sino enriquecerá el texto y lo elevará a niveles que posiblemente el autor jamás se propuso durante

su construcción. No olvidar que las intenciones están en permanente movimiento porque cada parte del texto tiene sus propios propósitos que siempre resultan diferidos.

- c) La lectura debe procurar en todo momento, mostrar las condiciones de exclusión e invisibilización a que están sometidas las clases populares. Según Laverde (2014), el texto permite hacer visible por distintas operaciones de textualización, las diversas operaciones de perennización y sometimiento que tienes las capas populares. De manera que se produce un desplazamiento de la lectura clásica donde las relaciones eran de autor-texto, pasando por texto lector y produciéndose una triada sensorial: texto-contexto-lector. Esto permitirá que se descubran en sus operaciones isomórficas las diversas formas de silencio, colocando al texto al revés, invirtiendo sus unidades, haciendo dialogar con las culturas, los saberes y las potencialidades de los individuos. Pero esto no es el trabajo de contextualización que plantea el MINEDU (2016, 2017, 2019), sino una perfecta reconstrucción fáctica de los hechos que alude el texto para posibilitar una dialogía entre el sentido, el contexto y el receptor.
- d) Todo ello involucra el suministro de textos que dialoguen con el lector, que nazcan del proceso de negociación, que sean intertextuales y que los códigos verbales y no verbales hayan sido construidos por su sociedad. Esto permitirá que se practique una política de hábito lector y se les prepare para otros textos que necesitan para progresar y aprehender otras realidades, pero siempre teniendo como punto de partida, como señala Julca (2010), a las

culturas andinas quechuas porque se fundan en la experiencia y la oralidad como aspectos medulares de su diégesis narrativa.

2.4. Definición de términos

a. Comprensión

La comprensión es considerada como el conjunto de las fases que intervienen en los procesos implicados en la formación, elaboración, notificación e integración de dichas estructuras de conocimiento. El nivel de comprensión de un texto equivaldría, pues, a la creación, modificación, elaboración e integración de las estructuras de conocimiento, es decir, al grado en que la información que conlleva el texto es integrada en dichas estructuras. En este sentido, se concede una importancia crucial a los procesos de inferencia en la comprensión lectora. (Pérez, 2005, p. 121)

b. Heterogeneidad

El término “heterogeneidad” tal y como se emplea en la actual crítica cultural latinoamericanista es, en su mayoría, la creación del crítico peruano Antonio Cornejo Polar que considera que los textos heterogéneos son producto de los cruces de dos sociedades y dos culturas que revelan la condición fragmentada y fracturada de las naciones latinoamericanas, condición que la literatura está destinada a reproducir, no a solucionar. (Szurmuk y Mckee, 2009, p. 130)

c. Identidad

En su acepción más básica, la identidad incluye asociaciones, por una parte, con los rasgos que caracterizan a los miembros de una colectividad frente a los otros que no pertenecen a la misma y, por otra, a la conciencia que un

individuo tiene de ser él mismo y, entonces, distinto a los demás. Entre lo mismo y lo otro se abre, así, el territorio material y simbólico de la identidad. (Szurmuk y Mckee, 2009, p. 140)

d. **Memoria**

Hablar de memoria implica remitir a un pasado que en algún momento y por alguna situación determinada quedó en el olvido. Un pasado que entra en acción necesita de alguna articulación para devenir en memoria; de él surgen variedad de interpretaciones: pasado como un tiempo anterior, pasado como estructura de la verdad, pasado como experiencia traumática, son ejes que vertebran a este concepto. (Szurmuk y Mckee, 2009, p. 174)

e. **Oralidad**

El término “oralidad” se refiere al lenguaje como sonido articulado para ser hablado y oído. La comunicación oral se expresa a través de la voz y su potencial se encuentra en ser narrada. El lenguaje es abrumadoramente oral. Comunicación verbal y pensamiento se relacionan con el sonido. La gestualidad sustituye a las palabras y, las imágenes, por elocuentes que sean, siempre se sitúan en un contexto de palabras. Toda historia antes de ser escrita fue contada. (Szurmuk y Mckee, 2009, p. 197)

f. **Relato**

El relato parte de un hecho real que se toma como real, aunque contenga aspectos (que al hombre moderno puedan parecerle) sobrenaturales o fantásticos y que rigen el orden moral y/o cósmico –por ello allí aparece la idea

de lo real maravilloso-. Además, que la narración oral, o relato como ahora lo denominamos, es producto de la recopilación de un trabajo de campo, y no de una invención literaria (aunque contenga elementos de ésta, más aún en el proceso de depuración que nos da la Edición de los relatos recogidos). (Silva, 2010, p. 23)

g. Texto

La palabra texto proviene del participio latino *texere* que significa tejido y ha sido usada con esta acepción por cerca de 2 000 años. Esta imagen gráfica del texto como tejido captura mejor que cualquier argumento el problema y la promesa que la noción de texto trae al análisis socio-cultural: la imagen de una continuidad ilimitada, porosa y sin fronteras, en las que distintos discursos traspasan formas e instituciones sin someterse a sus leyes, sino que sigan, más bien, una lógica que les es propia. (Szurmuk y Mckee, 2009, p. 271)

h. Tradición oral

Se define a la tradición oral como todas aquellas expresiones culturales que se transmiten de generación en generación y que tienen el propósito de transmitir conocimientos y experiencias a las nuevas generaciones. Una narración o expresión oral al ser reproducida en infinidad de ocasiones se va modificando. Forma parte del patrimonio inmaterial de una comunidad y se puede manifestar a través de diferentes formas habladas, por ejemplo, cantos populares, cuentos, mitos, leyendas, poesía, etcétera. (Cueva, 2016, p. 37)

III. METODOLOGÍA

3.1. Tipo y diseño de investigación

La presente investigación es de enfoque cuantitativo, tipo explicativo y aplicativo ya que se propuso determinar la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz.

Según Hernández-Sampieri y Mendoza (2018), señalan que las investigaciones cuantitativas son de naturaleza hipotética-deductiva. Por su alcance pueden ser investigaciones exploratorias, descriptivas, correlacionales y explicativas. Respecto a esta, afirman:

Los estudios explicativos van más allá de la descripción de fenómenos, conceptos o variables o del establecimiento de relaciones entre estas; están dirigidos a responder por las causas de los eventos y fenómenos de cualquier índole (naturales, sociales, psicológicos, de salud, etc.). Como su nombre lo indica, su interés se centra en explicar por qué ocurre un fenómeno y en qué condiciones se manifiesta, o por qué se relacionan dos o más variables. (pp. 111-112)

De acuerdo a Mejía (2005), podemos establecer los siguientes criterios para caracterizar el tipo de investigación:

- Según el tipo de conocimiento previo usado en la investigación, la presente es científica.
- Según la naturaleza del objeto de estudio, la investigación es factual o empírica.
- Según el tipo de pregunta planteada en el problema, el estudio es predictivo.

- Según el método de contrastación de las hipótesis, el estudio es experimental con diseño cuasi experimental.
- Según el método de estudio de las variables, la investigación es cuantitativa.
- Según el número de variables, el estudio es bivariado.
- Según el ambiente en que se realiza, la investigación es bibliográfica y de campo.

Diseño de investigación

El diseño que se empleó en el presente estudio corresponde al cuasi experimental con pre-prueba – post prueba.

Los diseños cuasiexperimentales también manipulan deliberadamente, al menos, una variable independiente para observar su efecto sobre una o más variables dependientes, solo que difieren de los experimentos puros en el grado de seguridad que pueda tenerse sobre la equivalencia inicial de los grupos. En los diseños cuasiexperimentales, los sujetos no se asignan al azar a los grupos ni se emparejan, sino que dichos grupos ya están formados antes del experimento: son grupos intactos (la razón por la que surgen y la manera como se formaron es independiente o aparte del experimento). (Hernández-Sampieri y Mendoza, p. 173)

Este diseño incorpora la administración de pre pruebas y post pruebas a los sujetos que componen el experimento. Los sujetos ya están organizados en secciones por lo que a ambos se les aplicó simultáneamente la pre prueba y la post prueba.

El gráfico que corresponde a este tipo de diseño es el siguiente

G.E. O1 x O3

Donde:

G.E: Grupo experimental

GC: Grupo de control

X: Variable independiente

O1 y O2: Pre prueba

O3 y O4: Post prueba

3.2. Plan de recolección de la información y/o diseño estadístico

Población: Según, Hernández et al. (2014), la población es “el conjunto de elementos o sujetos con características similares dentro de un contexto que presenta una situación problemática” (p. 345). La población para la presente investigación estuvo conformada por 229 estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la institución educativa La Libertad de Huaraz, distribuidos de la siguiente manera:

Tabla 2

Distribución de la población por secciones

SECCIONES	CANTIDAD
A	31
B	30
C	31
D	29
E	30
F	29
G	25
H	24
TOTAL	229

Muestra: Es una parte representativa y finita de la población total escogida para un estudio. Según Carrasco (2009) es un “fragmento representativo de la población, cuyas características esenciales son las de ser objetiva y reflejo fiel

de ella, de tal manera que los resultados obtenidos en la muestra puedan generalizarse a todos los elementos que conforman dicha población” (p. 237).

La muestra que se determinó mediante un sorteo, estuvo conformada de la siguiente manera:

Grupo experimental: 5° “B”, 30 estudiantes

Grupo control: 5° “E”, 28 estudiantes (En la matrícula figuran 30, pero los asistentes fueron 28).

Muestreo: El muestreo aplicado en la investigación fue no probabilístico a criterio del investigador, que es una técnica que faculta la selección de muestras con una clara intención o por un criterio preestablecido. Además, al intervenir en las unidades de investigación, los grupos estaban conformados por secciones, con características similares a nivel social, económico, así como desde la perspectiva de su desarrollo biológico y psicoemocional. Por ello los criterios de inclusión y exclusión fueron los mismos que rigieron según las políticas de la institución educativa y no a la voluntad del investigador.

Por otro lado, según Mejía (2005), cuando se trabaja con estudiantes de la Educación Básica Regular, se deja de lado una representatividad absoluta o exacta de sujetos de una población y se concentra en las características de cada sujeto de esa misma población que fue definida y ejecutada por la institución educativa. De ahí que, aunque las secciones fueron elegidas mediante un sorteo, no llega a ser probabilístico porque la población objeto tiene similares características según Hernández et al. (2014). Por su parte, Gomero y Moreno (1997), señalan que “en los diseños cuasiexperimentales, los sujetos no son asignados al azar a los grupos, ni emparejados; sino que dichos grupos ya

estaban formados antes del experimento, son grupos intactos o constituidos” (p. 121).

3.3. Instrumento(s) de recolección de la información

Técnicas de recolección de datos:

- **La observación:** Según Álvarez y Sierra (2001) “la observación científica como método consiste en la percepción directa del objeto de investigación. La observación investigativa es el instrumento universal del científico. La observación permite conocer la realidad mediante la percepción directa de los objetos y fenómenos”. (p. 86)
- **El fichaje:** Es una técnica auxiliar de todas las demás técnicas empleada en investigación científica; consiste en registrar los datos que se van obteniendo en los instrumentos llamados fichas, las cuales, debidamente elaboradas y ordenadas contienen la mayor parte de la información que se recopila en una investigación por lo cual constituye un valioso auxiliar en esa tarea.
- **Análisis documental:** Según Vizcaya (2002) el análisis documental es una forma de investigación técnica, un conjunto de operaciones intelectuales, que buscan describir y representar los datos de forma unificada y sistemática para facilitar su recuperación. Comprende el procesamiento analítico-sintético que, a su vez, incluye la descripción bibliográfica y general de la fuente, la clasificación, indización, anotación, extracción, traducción y la confección de reseñas.

Instrumentos de recolección de datos

Según Álvarez (2001), la ficha o guía de observación es un instrumento de campo que se emplea para la observación descriptiva. Se realiza en los lugares donde ocurren los hechos o fenómenos investigados. La investigación social y la educativa recurren en gran medida a esta modalidad.

Se aplicó una ficha de observación para medir la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral de los estudiantes del 5° de educación secundaria de la institución educativa La Libertad de Huaraz.

Ficha técnica de la Guía de observación

Nombre:	Ficha de observación
Observador:	Vidal Guerrero Támara
Año:	2019
Administración:	Individual
Duración:	1 hora y 30 minutos
Objetivo:	Medición de los logros de aprendizaje
Tipo de ítem:	Abierto
Objetivo:	Medición del nivel de logro de la comprensión de la tradición oral a partir de la aplicación de la categoría de heterogeneidad.
Ámbito de aplicación:	Estudiantes del 5° de educación secundaria de la institución educativa La Libertad de Huaraz, secciones “B” y “E”.
N.º de ítems	El total de ítems es 16, están distribuidos de la siguiente forma:

Dimensión 1: Estrategia discursiva (6 ítems).

Dimensión 2: Relaciones intertextuales (4 ítems)

Dimensión 3: Funciones (6 ítems)

Puntuación: Cada instrumento está conformado por las siguientes opciones: Nunca 0, Algunas veces 1, casi siempre 2, siempre 3

Confiabilidad

Con el objetivo de determinar la consistencia interna del instrumento, es decir de la ficha o guía de observación, se procedió a calcular el alfa de Cronbach para el total de la muestra. Para ello se aplicó la prueba piloto a 27 estudiantes de distintas secciones del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz. resultando 0,817 que indica el rango muy confiable.

Validez

Para Hernández et al. (2014) es el nivel en que un instrumento puede cuantificar con exactitud la variable en estudio, siendo un factor condicional del resultado encontrado. Asimismo, señala que existe la validez de contenido, validez de criterio y validez de constructo. Para el presente estudio se optó por la validez de contenido que se realizó mediante la consulta a expertos.

Hernández et al. (2014) señala al respecto que:

Otro tipo de validez que algunos autores consideran es la validez de expertos o *face validity*, la cual se refiere al grado en que aparentemente

un instrumento de medición mide la variable en cuestión, de acuerdo con voces calificadas” . Se encuentra vinculada a la validez de contenido y, de hecho, se consideró por muchos años como parte de ésta. (p. 204)

En ese sentido, el resultado de la validación por el juicio de expertos, se presentan en la siguiente tabla.

Los jueces expertos que participaron fueron tres:

1. Dr. Guillermo Gomero Camones
2. Dr. Jesús Manuel More López
3. Dr. Jonhson Valderrama Arteaga

Tabla 3

Opinión de juicio de expertos

	Criterio				Total
	Inapropiado		Apropiado		
	f	%	f	%	%
Pertinencia	3	100%	3	100%	100%
Relevancia	3	100%	3	100%	100%
Claridad	3	100%	3	100%	100%

Los expertos encontraron consistencia entre los objetivos de la investigación, el problema y las hipótesis. Asimismo, hallaron consistencia en la operacionalización de variables entre las dimensiones, los indicadores y los ítems.

3.4. Plan de procesamiento y análisis estadístico de la información

De acuerdo al tipo y diseño de estudio, así como los objetivos para el tratamiento estadístico y la interpretación de los datos; se tuvo en cuenta la estadística descriptiva y la estadística inferencial. Para ello se determinaron las variables: la heterogeneidad y la tradición oral. La variable independiente (la

heterogeneidad) se trabajó en 12 sesiones de aprendizaje. Para ello, se disgregaron las dimensiones, luego los indicadores y finalmente se plantearon los ítems que se convirtieron en cada sesión con el grupo experimental. En tanto que la variable dependiente (tradición oral), se subdividieron en sus dimensiones inmediatas, luego sus indicadores y finalmente se plantearon sus respectivos ítems. Estos reactivos formaron parte de la Ficha de observación que se convirtió en la preprueba y posprueba aplicados al grupo de estudio (grupo de control y grupo experimental). Como bien sabemos, la variable independiente debe ser operacionalizada en función a la manipulación que se desarrollará en las sesiones, mientras que la variable dependiente será medida mediante la Ficha de observación. Respecto al hecho, Hernández-Sampieri y Mendoza (2018), señalan:

La variable dependiente no se manipula, sino que se mide para ver el efecto que la manipulación de la variable independiente tiene en ella. La medición de la variable dependiente resulta igualmente importante y, como en la variable dependiente se observa el efecto, la medición debe ser adecuada, válida y confiable. (p. 157)

Posteriormente, luego de aplicar el instrumento de investigación y ejecutar las clases experimentales, se procedió a analizar e interpretar los datos.

Estadística descriptiva

Se elaboraron las tablas para visualizar los resultados y proceder a analizarlos e interpretarlos. Las tablas permiten representar las frecuencias y porcentajes tanto absolutos como relativos. Toda tabla está formada por filas y columna. Normalmente, en la primera columna van los valores y en las siguientes las

frecuencias. Ahí se colocan los datos del procesamiento estadístico. En tanto que los gráficos son representaciones de los datos.

Estadística inferencial

Se empleó el SPSS (programa informático *Statistical Package for Social Sciences* versión 20.0 en español), el t students para procesar los resultados de las pruebas estadísticas inferenciales. Este procesamiento comprendió además a los objetivos y las hipótesis de investigación.

Prueba de hipótesis

Según Cárdenas (2018):

La prueba de hipótesis puede conceptuarse, según Elorza (2009), citado por Calderón (2012), como una regla convencional para comprobar o contrastar hipótesis estadísticas: establecer (probabilidad de rechazar falsamente H_0) igual a un valor lo más pequeño posible; a continuación, de acuerdo con H_1 , escoger una región de rechazo tal que la probabilidad de observar un valor muestral en esa región sea igual o menor que cuando H_0 es cierta. (p. 147).

Asimismo, el nivel de significancia, viene a ser la probabilidad de rechazar la hipótesis nula cuando es verdadera. Esta debe ubicarse a un nivel del 5% y oscilar entre 0 y 1.

IV. RESULTADOS

En el presente capítulo se presentan los resultados de la aplicación de la pre y post prueba al grupo experimental y de control. En la primera sección se detallan los resultados del objetivo general de la investigación, luego cada uno de los tres objetivos específicos que muestran la medición de cada dimensión de la variable dependiente en relación con la variable independiente, es decir, la heterogeneidad. La segunda sección contiene los resultados de la prueba de la hipótesis general, así como de las hipótesis específicas.

4.1. Presentación de resultados

4.1.1. Del objetivo general

Determinar la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019

Tabla 4

Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test

Frecuencia	Grupo experimental		Grupo control	
	fi	%	fi	%
Nunca	13	43.3%	25	89.3%
Algunas veces	17	56.7%	3	10.7%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 4, se observa que, en el pre test del grupo experimental, el 57% de estudiantes algunas veces comprenden la tradición oral y el 43% nunca comprenden la tradición oral. En el grupo control el 89% nunca comprende la tradición oral y el 11% algunas veces comprende la tradición oral.

Tabla 5

Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test

Frecuencia	Grupo experimental		Grupo control	
	fi	%	fi	%
Nunca	0	0%	12	42.9%
Algunas veces	0	0%	16	57.1%
Casi siempre	16	53.3%	0	0%
Siempre	14	46.7%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 5, se observa que en el post test, en el grupo experimental el 53% de estudiantes casi siempre comprenden la tradición oral y el 47% siempre comprende la tradición oral. Como se puede colegir, si sumamos ambos porcentajes obtendríamos el 100% que prueba la efectividad de la heterogeneidad, los procesos culturales y los contextos que sirven de base para la gestación y desarrollo de la tradición oral. En el grupo control el 57% de estudiantes algunas veces comprenden la tradición oral y el 43% nunca comprenden la tradición oral. Entonces, este 100% implica que los docentes del área de Comunicación del 5° grado e educación secundaria, casi no están familiarizados con la aplicación de la heterogeneidad en los análisis de textos de la tradición oral.

Tabla 6

Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental en el pre y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	13	43.3%	0	0%
Algunas veces	17	56.7%	0	0%
Casi siempre	0	0%	16	53.3%
Siempre	0	0%	14	46.7%
Total	30	100%	30	100%

Descripción: en la tabla 6, se observa que los estudiantes del grupo experimental tuvieron una mejora significativa en la comprensión de la tradición oral, gracias a

la aplicación de la heterogeneidad, pasando de nunca y algunas veces a casi siempre y siempre.

Tabla 7

Comprensión de la tradición oral en los estudiantes del grupo control en el pre y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	25	89.3%	12	42.9%
Algunas veces	3	10.7%	16	57.1%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	28	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 7, se observa que el grupo control en el pre y post test mantiene estudiantes en la escala nunca y algunas veces y ningún estudiante en las escalas casi siempre y siempre. Esto indica que no hubo mejoras significativas en la comprensión de la tradición oral, por parte de los estudiantes del grupo control.

4.1.2. De los objetivos específicos

Objetivo específico 1

Demostrar la incidencia de la heterogeneidad en la estrategia discursiva en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019

Tabla 8

Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	21	70%	27	96.4%
Algunas veces	9	30%	1	3.6%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 8, se observa que en el pre test el grupo experimental tenía un 70% de estudiantes que nunca usaban la estrategia discursiva y un 30% que lo usaba algunas veces. El grupo control tenía un 96% de estudiantes que nunca usaban la estrategia discursiva y un 4% que lo usaba algunas veces.

Tabla 9

Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	0	0%	26	92.9%
Algunas veces	0	0%	2	7.1%
Casi siempre	19	63.3%	0	0%
Siempre	11	36.7%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 9, se observa que en el post test, el 63% de los estudiantes del grupo experimental casi siempre aplican la estrategia discursiva y el 37% lo aplican siempre. Este resultado significa que el punto de enunciación determina la identificación de sujeto que habla y actúa en las narrativas. Asimismo, el mundo representado, el hablante lírico y los sujetos que hacen el diálogo coral en las dramatizaciones permiten acceder a ese sustrato ideológico, lingüístico, cultural y socioeconómico donde gravitan los personajes. Como se puede observar, el desarrollo de la dimensión estrategias discursivas ha permitido un mejor acercamiento al fenómeno cultural que se sustrae de los textos trabajos en las sesiones de aprendizaje.

Por otro lado, el grupo control el 93% de estudiantes nunca aplica las estrategias discursivas y solo el 7% lo aplica a veces.

Tabla 10

Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo experimental en el pre y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	21	70%	0	0%
Algunas veces	9	30%	0	0%
Casi siempre	0	0%	19	63.3%
Siempre	0	0%	11	36.7%
Total	30	100%	30	100%

Descripción: en la tabla 10, se observa que el grupo experimental tuvo una mejora significativa en el post test con relación al pre test, debido que los estudiantes pasaron de las escalas nunca y algunas veces a las escalas casi siempre y siempre; este resultado se obtuvo gracias a la efectividad de la heterogeneidad.

Tabla 11

Estrategia discursiva en los estudiantes del grupo control en el pre y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	27	96.4%	26	92.9%
Algunas veces	1	3.6%	2	7.1%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	28	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 11, se observa que en el grupo control, no se registra mejoras significativas en el uso de la estrategia discursiva por parte de los estudiantes, debido a que en el pre y post test la mayoría se ubica en la escala nunca.

Objetivo específico 2

Demostrar el grado de influencia de la heterogeneidad en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019

Tabla 12

Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	Fi	%	fi	%
Nunca	18	60%	19	67.9%
Algunas veces	12	40%	9	32.1%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 12, se observa que, en el pre test, los estudiantes del grupo experimental evaluados en relaciones intertextuales, en un 60% se encuentran en la escala nunca y en un 40% en la escala a veces. En el grupo control el 68% de estudiantes se encuentra en la escala nunca y el 32% en la escala a veces, esto al ser evaluados en relaciones intertextuales.

Tabla 13

Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	0	0%	15	53.6%
Algunas veces	2	6.7%	13	46.4%
Casi siempre	16	53.3%	0	0%
Siempre	12	40%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 13, se observa que en el post test; el 53% de estudiantes del grupo experimental que fueron evaluados en relaciones

intertextuales, se ubican en la escala casi siempre, el 40% en la escala siempre y el 7% en la escala algunas veces; estos resultados se obtuvieron después de aplicar la heterogeneidad. En el grupo control el 54% de los estudiantes se encuentra en la escala nunca y el 46% en la escala a veces, al ser evaluados en relaciones intertextuales.

Tabla 14

Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo experimental en el pre test y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	18	60%	0	0%
Algunas veces	12	40%	2	6.7%
Casi siempre	0	0%	16	53.3%
Siempre	0	0%	12	40%
Total	30	100%	30	100%

Descripción: en la tabla 14, se observa que el grupo experimental tuvo una mejora significativa en las relaciones intertextuales en el post test, con relación al pre test; debido a que la mayoría de los estudiantes pasó de las escalas nunca y algunas veces del pre test, a las escalas casi siempre y siempre en el post test. Esta mejora se logró gracias a la efectividad de la heterogeneidad.

Tabla 15

Relaciones intertextuales en los estudiantes del grupo control en el pre test y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	19	67.9%	15	53.6%
Algunas veces	9	32.1%	13	46.4%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	28	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 15, se observa que los estudiantes del grupo control no mejoraron significativamente en relaciones intertextuales. Ya que la mayoría de los estudiantes en el pre test se encuentran en las escalas nunca y algunas veces y también en el post test la mayoría de estudiantes se encuentran en las escalas nunca y algunas veces.

Objetivo específico 3

Demostrar la incidencia de la heterogeneidad en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019

Tabla 16

Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el pre test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	23	76.7%	28	100%
Algunas veces	7	23.3%	0	0%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 16, se observa que, en el pre test, el 77% de los estudiantes del grupo experimental nunca reconocen las funciones de la tradición oral y el 23% lo reconocen algunas veces. En el grupo control el 100% de estudiantes nunca reconocen las funciones de la tradición oral.

Tabla 17

Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental y del grupo control en el post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	0	0%	21	75%
Algunas veces	2	6.7%	7	25%
Casi siempre	17	56.7%	0	0%
Siempre	11	36.7%	0	0%
Total	30	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 17, se observa que en post test, el 57% de los estudiantes del grupo experimental se encuentran en la escala casi siempre, el 37% en la escala siempre y el 7% en la escala algunas veces al ser evaluados en las funciones de la tradición oral. Estos resultados se registran gracias a las sesiones donde se aplicó la heterogeneidad. En el grupo control, se observa que el 75% de los estudiantes se encuentran en la escala nunca y el 25% en la escala algunas veces.

Tabla 18

Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo experimental en el pre y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	23	76.7%	0	0%
Algunas veces	7	23.3%	2	6.7%
Casi siempre	0	0%	17	56.7%
Siempre	0	0%	11	36.7%
Total	30	100%	30	100%

Descripción: en la tabla 18, se observa que en el post test, el grupo experimental mejoró significativamente en reconocer las funciones de la tradición oral, con relación al pre test; esto debido a que la mayoría de los

estudiantes que se encontraban en las escalas nunca y algunas veces en el pre test; en el post test pasaron a ubicarse en las escalas casi siempre y siempre.

Tabla 19

Funciones de la tradición oral en los estudiantes del grupo control en el pre y post test

Frecuencia	Pre test		Post test	
	fi	%	fi	%
Nunca	28	100%	21	75%
Algunas veces	0	0%	7	25%
Casi siempre	0	0%	0	0%
Siempre	0	0%	0	0%
Total	28	100%	28	100%

Descripción: en la tabla 19, se observa que del 100% de estudiantes del grupo control, que se encontraban en la escala nunca; reconocen las funciones de la tradición oral, en el post test, en un 25%, ubicándose en la escala algunas veces. Mientras que el 75% se mantiene en la escala nunca. Estas cifras dan a entender que no hubo una mejora significativa en el grupo control, en el reconocimiento de las funciones de la tradición oral.

4.2. Prueba de hipótesis

Tabla 20

Pruebas de normalidad

	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Estadístico	gl	Sig.	Estadístico	gl	Sig.
Comprensión de la tradición oral en el pre test	0.124	30	0.200*	.963	30	0.369
Comprensión de la tradición oral en el post test	0.111	30	0.200*	.949	30	0.158

*. Esto es un límite inferior de la significación verdadera.

a. Corrección de significación de Lilliefors

Descripción: en la tabla 20, se observa que las probabilidades asociadas a la prueba de kolmogorov-Smirnov y de Shapiro-Wilk son mayores a 0.05, el nivel de significación adoptado para la prueba de normalidad. Razón por lo cual se acepta la hipótesis nula, de que los datos siguen una distribución normal. Y se concluye que la variable comprensión de la tradición oral sigue una distribución normal en el pre y post test. Por lo cual para las pruebas de hipótesis de la investigación se usará la prueba paramétrica de t de student.

Prueba de la hipótesis general

La heterogeneidad influye significativamente en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Prueba de hipótesis para muestras correlacionadas del grupo experimental

Hipótesis estadística:

$H_0 : \mu_D = 0$ (No hay diferencia entre los promedios del pre y pos test)

$H_i : \mu_D > 0$ (El promedio obtenido en el pos test es mayor que el pre test)

Estadístico de prueba: $T_c = \frac{\bar{d}_i}{\frac{S_d}{\sqrt{n}}}$

Nivel de significancia: Nivel de Significancia: 5% (0.05).

$$Gl=29 \quad (T_t = 1.6991)$$

Región Crítica:

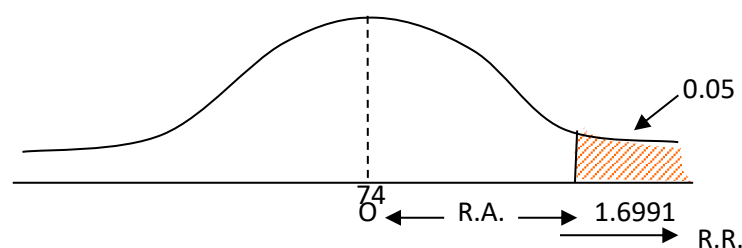


Figura 1. Regiones de aceptación y rechazo de Ho

Resultados de la hipótesis estadística

Tabla 21

Prueba emparejada de la variable Comprensión de la tradición oral

Par	Diferencias emparejadas	95% de intervalo				t	gl	Sig. (bilateral)	
		Media	Desviación estándar	de confianza de la					
				error	diferencia				
					Inferior				Superior
1	Comprensión de la tradición oral en el post test - Comprensión de la tradición oral en el pre test	22.767	4.454	0.813	21.103	24.430	27.995	29	0.000

Análisis e interpretación: Se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$ ($27.995 > 1.6991$) se acepta la hipótesis alterna de investigación. Por lo tanto, existe diferencia significativa de los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la variable comprensión de la tradición oral, por lo cual se afirma que la heterogeneidad influye significativamente en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Hipótesis específica 1:

La heterogeneidad influye significativamente en la estrategia discursiva en los estudiantes de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Prueba de hipótesis para muestras correlacionadas del grupo experimental

1. Hipótesis estadística:

$H_0 : \mu_D = 0$ (No hay diferencia entre los promedios del pre y pos test)

$H_i : \mu_D > 0$ (El promedio obtenido en el pos test es mayor que el pre test)

2. Estadístico de prueba:
$$T_c = \frac{\bar{d}_i}{\frac{S_d}{\sqrt{n}}}$$

3. Nivel de significancia: Nivel de Significancia: 5% (0.05).

$$Gl=29 \quad (T_t = 1.6991)$$

4. Región Crítica:

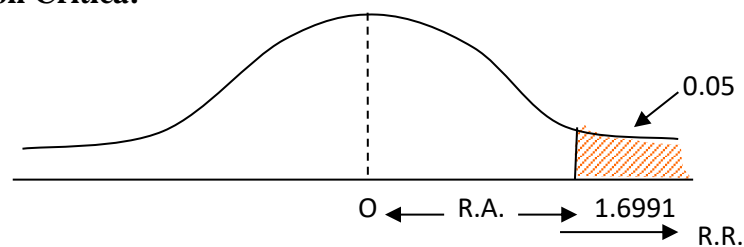


Figura 2. Regiones de aceptación y rechazo de H_0

Resultados de la hipótesis estadística

Tabla 22

Prueba emparejada de la dimensión estrategia discursiva

		Diferencias emparejadas							
		Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia		t	gl	Sig. (bilateral)
					Inferior	Superior			
Par	Estrategia discursiva en el post test – Estrategia discursiva en el post test	8.333	2.383	0.435	7.444	9.223	19.155	29	0.000

Análisis e interpretación: se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$ ($19.155 > 1.6991$) se acepta la hipótesis alterna de investigación. Por lo tanto, existe diferencia significativa de los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la dimensión estrategia discursiva, por lo cual se afirma que la heterogeneidad influye significativamente en la estrategia discursiva en los estudiantes de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Hipótesis específica 2:

La heterogeneidad influye positivamente en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Prueba de hipótesis para muestras correlacionadas del grupo experimental

1. Hipótesis estadística:

$H_0 : \mu_D = 0$ (No hay diferencia entre los promedios del pre y pos test)

$H_i : \mu_D > 0$ (El promedio obtenido en el pos test es mayor que el pre test)

2. Estadístico de prueba:
$$T_C = \frac{\bar{d}_i}{\frac{S_d}{\sqrt{n}}}$$

3. Nivel de significancia: Nivel de Significancia: 5% (0.05).

$$Gl=29 \quad (T_t = 1.6991)$$

4. Región Crítica:

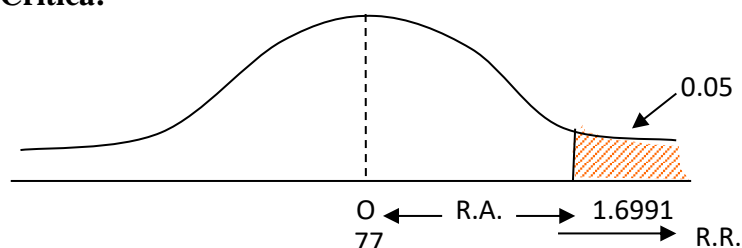


Figura 3. Regiones de aceptación y rechazo de Ho

Resultados de la hipótesis estadística

Tabla 23

Prueba emparejada de la dimensión relaciones intertextuales

Par		Diferencias emparejadas					t	gl	Sig. (bilateral)
		Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia				
					Inferior	Superior			
1	Relaciones intertextuales en el post test – Relaciones intertextuales en el pre test	5.867	1.925	0.351	5.148	6.585	16.692	29	0.000

Análisis e interpretación: se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($16.692 > 1.6991$) se acepta la hipótesis alterna de investigación. Por lo tanto, existe diferencia significativa de los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la dimensión relaciones intertextuales, por lo cual se afirma que la heterogeneidad influye significativamente en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Hipótesis específica 3:

La heterogeneidad influye significativamente en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

Prueba de hipótesis para muestras correlacionadas del grupo experimental

1. Hipótesis estadística:

$H_0 : \mu_D = 0$ (No hay diferencia entre los promedios del pre y pos test)

$H_1 : \mu_D > 0$ (El promedio obtenido en el pos test es mayor que el pre test)

2. Estadístico de prueba: $T_c = \frac{\overline{di}}{\frac{Sd}{\sqrt{n}}}$

3. Nivel de significancia: *Nivel de Significancia: 5% (0.05).*

$$Gl=29 \quad (T_t = 1.6991)$$

4. Región Crítica:

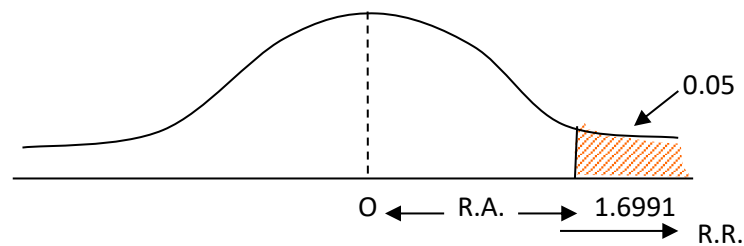


Figura 4. Regiones de aceptación y rechazo de H_0

Resultados de la hipótesis estadística

Tabla 24

Prueba emparejada de la dimensión funciones de la tradición oral

		Diferencias emparejadas							
		Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia		t	gl	Sig. (bilateral)
					Inferior	Superior			
Par	Funciones de la tradición oral en el post test-	8.567	2.431	0.444	7.659	9.474	19.302	29	0.000
1	Funciones de la tradición oral en el pre test								

Análisis e interpretación: se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($19.302 > 1.6991$) se acepta la hipótesis alterna de investigación. Por lo tanto, existe diferencia significativa de los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la dimensión funciones de la tradición oral, por lo cual se afirma que la heterogeneidad influye significativamente en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.

V. DISCUSIÓN

La presente investigación se planteó como objetivo determinar la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. Los resultados que se obtuvieron muestran que el grupo experimental se desplazó de la escala “nunca” (43%) y “algunas veces” (57%) a las escalas “casi siempre” (53%) y “siempre” (47%). Se demuestra así, la efectividad de las sesiones donde se aplicó la variable independiente

La hipótesis principal del estudio fue demostrar que la heterogeneidad influye significativamente en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. De acuerdo a los resultados se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($27.995 > 1.6991$). Por lo tanto, existe diferencia significativa de los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la variable comprensión de la tradición oral, por lo cual se afirma que la heterogeneidad influye significativamente.

Este resultado coincide con los hallazgos de Paredes (2019) que, de una muestra de 250 estudiantes, el 53% señala que la tradición oral es importante para el desarrollo de las personas ya que fomentan el desarrollo de la identidad y el pensamiento crítico. Destaca que el cultivo de las diversas manifestaciones culturales no solo asegura su supervivencia, sino que sirven para mejorar las relaciones sociales y buscar el progreso de los pueblos. Insiste en la necesidad de incorporar los saberes ancestrales a los planes de estudio para garantizar las

prácticas y afianzar el aprendizaje. Por otro lado, el 56% que equivale a 156 estudiantes destaca que los cuentos, leyendas, mitos, fábulas y poesía oral deberían de ser analizados, comentados e interpretados adecuadamente para lograr descifrar los mensajes milenarios de los pueblos antiguos. En ellos, comentan, se pueden encontrar las identidades y la historia para recuperar la memoria histórica y construir un país más integrado.

La corroboración de la hipótesis principal demuestra la efectividad de la heterogeneidad cultural como herramienta fundamental para penetrar en los sentidos de los textos analizados. Esta metáfora cultural denominada heterogeneidad fue planteada por Cornejo en su libro *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas* (1994) donde plantea que las categorías de mestizaje, sincretismo e hibridez son limitadas porque aluden a procesos aislados, extemporáneos e inadecuados para sintetizar los procesos complejos que vivieron las poblaciones andinas. Por ello, desde una lectura inter y transdisciplinaria plantea una interpretación de las diversas voces, eventos y símbolos que ofrece el choque cultural.

Para eso parte de la noción de que la literatura peruana no es una unidad ya que en su interior coexisten fuerzas en tensión donde hay entrecruzamientos, yuxtaposiciones y contraposiciones producto de las múltiples interacciones culturales, a veces violentas y otras ligeramente maquilladas. Asimismo, propone que al interior de esos contrastes de común espacio social coexisten sistemas literarios como el culto o ilustrado, el popular y el sistema de las literaturas en lenguas autóctonas. En estos marcos discursivos el sistema culto y popular hace uso del español como código oficial, mientras que el sistema de las lenguas autóctonas

utiliza como su medio a las lenguas amerindias. Esta categoría de la totalidad contradictoria donde, como dijimos, se alude a la coexistencia de fuerzas tensivas indica también una intercomunicación entre ellas. Aunque, siguiendo a Espino (2007) y Oyarzún (1993), cada uno tiene su campo de acción, sus propios sistemas y su propia valoración. Así, la producción literaria popular o indígena puede perfectamente incorporar elementos del sistema culto, aquellas que provienen de las metrópolis y está avalada por la academia como señala Cornejo, sin reclamar para sí la exclusividad de algún discurso “patentizado” por algún grupo.

En la hipótesis específica 1 se plantea que la heterogeneidad influye significativamente en la estrategia discursiva en los estudiantes de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. Según los resultados obtenidos, se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($19.155 > 1.6991$). Por lo tanto, existe diferencia significativa de los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la dimensión estrategia discursiva demostrándose de esta manera la incidencia significativa en la estrategia discursiva empleada por los estudiantes. Conviene señalar que se ha trabajado la dimensión estrategia discursiva que comprende a las narraciones testimoniales e historiográficas, desde las recopilaciones orales, identificando al sujeto enunciador del discurso y al gestor que han sido generalmente los propios estudiantes.

Esto ha garantizado que el texto atienda a los procesos de contextualización y que el lenguaje verbal y no verbal sean de dominio de los estudiantes. Gracias a esta actividad, se ha logrado identificar y descifrar con mayor facilidad los giros

lingüísticos, la historia de los pueblos, el sentido de las acciones teatrales, la profundidad del mensaje de los textos poéticos y diferenciar la ficción de la historia.

Estos resultados coinciden con los hallazgos de Lepé (2017), Rodríguez (2014) y Álvarez (2011) que consideran a los relatos de la tradición oral como géneros discursivos vigentes como práctica social que recorren territorios, despivotizando el mundo como señalan Deleuze y Guattari (2000) y hablando de la misma cosa, pero de manera distinta debido a su desplazamiento iterativo en el espacio y el tiempo. Los resultados del trabajo de campo de estos investigadores coinciden en que las yuxtaposiciones, las adiciones y sustracciones se constituyen en la dinámica de las narraciones orales que se van enriqueciendo con los contactos culturales en todos los tiempos. Asimismo, se reclama una labor investigativa que respete la lengua y la cultura en el trabajo de recopilación, pues el valor de los pueblos indígenas está contenido en toda la rica y voluminosa memoria oral. Por ello, se insiste en que su transmisión se haga desde la lengua materna y de manera oral. Esto garantizaría, señalan, la autenticidad de los contenidos. Rodríguez (2014) y Céspedes (2015) sostienen que los testimonios no solo recrean el ambiente y la historia, sino que también son portadores de valores, enseñanzas y saberes que tienen los pueblos indígenas.

La hipótesis específica 2, señala que la heterogeneidad influye significativamente en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. Se corrobora esta hipótesis, pues se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($16.692 > 1.6991$). Por lo tanto, existe diferencia significativa de

los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la dimensión relaciones intertextuales, por lo cual se afirma que la heterogeneidad influye significativamente. Estos resultados tienen analogía con los obtenidos por Retamozo (2016) que señala que los textos de la literatura oral son idóneos para desarrollar la producción de textos narrativos. Existen diferencias significativas entre el pretest y postest a un nivel de confianza del 95% y significancia de 5%. Entre las conclusiones señala que activar la intertextualidad, identificar los eventos, resituar al texto y esforzarse por otorgar sentido a la memoria histórica y mítica garantiza la deconstrucción de los sentidos. Esto permite que los estudiantes hallen no solo una serie de recursos para la producción textual, sino que logren descubrir recorridos históricos y míticos de las comunidades.

Respecto a la intertextualidad, la categoría de heterogeneidad de Cornejo (1994), permite plantearse la tarea de analizar en un texto los diversos elementos intertextuales que condensa y las tensiones que ellos supone. En lo que respecta a este punto es importante señalar que en una memoria cultural como la peruana y cuya práctica descansa sobre una variedad de fenómenos culturales; torna imposible declarar una homogeneidad o trasladar la propiedad intelectual o el sello estilístico a una literatura heterogénea como llamaba Cornejo (1994), o híbrida en palabra de García Canclini (1990). Es así que en lo que concierne a las prácticas culturales andinas se experimenta una evidente evolución producto de las migraciones, las transformaciones de los modos de producción, la implantación de la reforma agraria o la decadencia del terrateniente. Sin duda, los sistemas literarios de Cornejo cobran mayor vigencia al coexistir en nuestras sociedades ciertos sectores considerables que manejan un universo simbólico subvertido y desplazado por los discursos

dominantes. Estos textos, como se demuestra en el trabajo de Torres (2018), luchan en el contexto con otros textos que vienen de la contracultura que la memoria del runa rechaza o lo yuxtapone para mostrar también una resistencia cultural que no cede sino envuelve al discurso para preservarlo.

La hipótesis específica 3, sostiene que la heterogeneidad influye significativamente en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. Los resultados determinan que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($19.302 > 1.6991$). Esto implica que existe diferencia significativa de los promedios obtenidos por el grupo experimental entre el pre test y el post test al evaluar la dimensión denominada funciones de la tradición oral. En consecuencia, se afirma que la heterogeneidad influye significativamente en las funciones de la tradición oral. Este resultado es producto de la aplicación de la heterogeneidad fundamentalmente en la deconstrucción de las formaciones económico-sociales, el examen del campo de referencia externo a la literatura oral y la racionalidad mítica. La muestra de estudio está compuesta por estudiantes que provienen de las zonas urbano marginales de la ciudad de Huaraz; esto garantiza que el discurso pragmático, axiológico y de afirmación de la identidad sean temas cotidianos en los entornos familiares de los estudiantes. Por eso, la alusión a los personajes legendarios o héroes culturales de la zona, las fiestas patronales, las canciones, los bailes y la abundante oraliteratura; se constituyen en un valioso legado que orienta la praxis y el pensamiento de los estudiantes y por ende de sus familias.

Estos resultados y los planteamientos que emergen de ellos guardan similitud con el trabajo de Moreno-López et al. (2020) que, mediante los diarios de campo y las entrevistas no estructuradas, aplicados a 47 personas del departamento de Nariño (Colombia); muestran la importancia de articular la tradición oral con la formación de la identidad desde la infancia. Asimismo, la tradición oral permite el arraigo a la comunidad que se desarrolla a partir de la serie de prácticas culturales como la participación en las fiestas de la zona, los modos de producción y la literatura oral. Asimismo, señalan que las tradiciones orales son depositarias de saberes que han permitido que las comunidades tengan una cultura de convivencia en armonía con la naturaleza, las deidades y los hombres. También es importante destacar los resultados del trabajo de campo que obtuvo Cueva (2016), cuyo trabajo lo hizo con 27 pobladores del distrito de San Pedro de Lloc (La Libertad, Perú). Utilizó la entrevista en profundidad y grupos de discusión. Los resultados permiten conocer que el 74% no conoce el concepto de tradición oral, mientras que el 81% cree que se reduce a la narrativa oral. Sin embargo, en sus prácticas cotidianas, tienen una profunda fe arraigada a sus santos locales, participan de sus festividades, relatan anécdotas, refieren cuentos y relatos donde recrean a sus historias familiares y del pueblo.

Salazar (2015), Huayanay (2016) y Zumthor (1991) afirman la existencia de una oralidad histórica y que tanto la producción como la recepción son elementos que interactúan y aportan para que el texto oral gane en significación. Además, su extensión en el tiempo y el espacio le permite ir adicionando elementos en distintas variantes que si bien hacen perder su “originalidad” pero van acomodándose a los tiempos y a los espacios. Este aspecto de las tradiciones orales garantiza que las

identidades locales queden de manera implícita en las canciones, relatos y costumbres. Las prácticas cotidianas en las comunidades son portadoras de mensajes que vienen de tiempos remotos y se aplican en diversas situaciones como las faenas, el estudio, las vinculaciones maritales, las relaciones económicas, etc. Si bien, la modernidad ha penetrado en sus dinámicas socioculturales, pero se han integrado tan bien que han creado sincretismos y heterogeneidades que son la prueba de la supervivencia de la cultura andina. De manera que los cantos, las danzas y la narrativa oral son heterogéneos en espacios modernos y son portadores de un cúmulo de sentidos cada vez más complejos de descifrar.

VI. CONCLUSIONES

1. La heterogeneidad influye en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019, pues se aprecia en los estadísticos de los grupos de estudio que hay una evidente diferencia en los resultados conforme se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($27.995 > 1.6991$). Hay una diferencia entre el grupo de control y el grupo experimental en el post test, tras la aplicación de un conjunto de sesiones basadas en la heterogeneidad. Las dificultades de comprensión de la tradición oral fueron superadas y se logró que el 47% de estudiantes se ubiquen en la escala “siempre” emplea la heterogeneidad para analizar los textos de la tradición oral.
2. La heterogeneidad influye significativamente en la estrategia discursiva en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. Se demuestra que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($19.155 > 1.6991$). Esto demuestra que los testimonios biográficos e historiográficos han sido analizados y comprendidos gracias a las características del sujeto heterogéneo y los discursos. El 70% de estudiantes que se ubicaban en el nivel “nunca” comprende la tradición oral, pasó al 63% de “casi siempre” analiza y comprende las estrategias discursivas de los textos y sujetos.

3. Se comprobó una influencia significativa de la heterogeneidad en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. Esto debido a que se observa que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($16.692 > 1.6991$). Esto demuestra que las sesiones basadas en el contacto de lenguas y las estrategias discursivas de la heterogeneidad, han permitido que las relaciones intertextuales sean activadas y fácilmente identificadas para asimilar las dinámicas de la historia y la memoria. Por ello, el 60% que “nunca” comprendía la tradición oral, pasó a un 53% que “casi siempre” comprende.
4. Se evidenció la influencia significativa de la heterogeneidad en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5° grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. Se demuestra que la probabilidad del estadístico $p = 0.000$ es mucho menor a 0.05 (T_c cae en la región de rechazo de la hipótesis nula) y dado que $T_c > T_t$, ($19.302 > 1.6991$). Este resultado demuestra que los tipos de sujeto, el conjunto referencial, las estrategias de los discursos y el uso de la lengua aplicados en las sesiones a las funciones de la tradición oral; han logrado que del 77% de estudiantes del grupo experimental que se ubicaban en el valor “nunca” comprende la tradición oral, se trasladen al 57% que “casi siempre” comprende mientras que los resultados del grupo de control en estos niveles permanezcan en 00%.

VII. RECOMENDACIONES

1. Se sugiere que el Departamento de Educación y Ciencias Sociales de la Facultad de Ciencias Sociales, Educación y de la Comunicación de la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo, implemente talleres dirigido a los docentes y estudiantes donde desarrollen el análisis de textos de la tradición oral partiendo de las nociones de heterogeneidad para facilitar los aprendizajes; pues esta categoría planteada por Antonio Cornejo Polar supera a las trilladas voces de mestizaje, transculturación, sincretismo e hibridez que suelen aplicarse cuando se explican los encuentros culturales.
2. A las autoridades educativas de la Unidad de Gestión Educativa Local de Huaraz y asesores del área de Comunicación, se les sugiere que incluyan en sus análisis a los textos de la tradición oral, pues se ha comprobado que la literatura formal e ilustrada es la única que reclama su atención. Con el agravante de que se produce una selección autoritaria que no dialoga con los miembros de la comunidad educativa y menos con las necesidades de la población.
3. Es necesario que la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo, en el marco de la responsabilidad social brinde asesorías, talleres y charlas de fortalecimiento de las competencias comunicativas en los temas de comprensión lectora, dirigido a los docentes y estudiantes de la Educación Básica Regular.
4. Se sugiere a las Municipalidades y Dirección Regional de Educación de Áncash elaboren proyectos interdisciplinarios de rescate, valoración y

difusión de las tradiciones orales que, pese al descuido de las políticas de estado, siguen vigentes y son la fuente de las prácticas sociales en las comunidades. Existen muchos saberes que se quedan en la memoria oral e histórica de la sociedad y no terminan como políticas de vida y de gobierno. Esto, sin duda, mejoraría la calidad de vida de los individuos que aplican en su cotidianidad las racionalidades míticas y las idiosincrasias milenarias.

VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alba, C. (2017). *Huarás. Historia de un pueblo en transformación*. Killa editorial.
- Alonso, L. y Callejo, J. (1999). El análisis del discurso: del postmodernismo a las razones prácticas. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 88, 37-74. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=759360>
- Álvarez, G. (2011). *Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación* [Tesis de maestría, Universidad de La Plata] <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/21946>
- Álvarez de Sayas, C. y Sierra, V. (2001). *Metodología de Investigación Científica*. Talleres Gráficos Quipus.
- Aristóteles. (2000). *Poética*. Editorial Biblioteca Nueva. S.L.
- Asensi, M. (1996). *Literatura y filosofía. (Teoría de la literatura y literatura comparada)*. SÍNTESIS.
- Asensi, M. (1981). *Teoría literaria y deconstrucción*. Cátedra.
- Carrasco, S. (2009). *Metodología de la investigación científica*. Editorial San Marcos.
- Cerutti, H. (2006). *Filosofía de la liberación latinoamericana*. Editorial Fondo de Cultura Económica.
- Céspedes, D. (2015). *Heterogeneidad y culpa en el himno católico andino “Apu Yáya Hessukeristo”* [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional Mayo de San Marcos] <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/6037>
- Cornejo Polar, A. (1989). Los sistemas literarios como categorías históricas. Elementos para una discusión hispanoamericana. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 29, 19-25.
- Cornejo Polar, A. (1994). *Escribir en el aire. Ensayos sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*. Editorial Horizonte.

- Cueva, S. (2016). *Conservación de la Tradición Oral en el poblado de Jatanca, distrito de San Pedro de Lloc, Provincia De Pacasmayo – La Libertad* [Tesis de maestría, Universidad Nacional de Trujillo] <https://dspace.unitru.edu.pe/handle/UNITRU/4244>
- Culler, J. (2000). *Breve introducción a la teoría literaria*. Biblioteca de bolsillo.
- Deleuze, G. & Guattari, F. (2000). *Rizoma*. Pre-textos.
- Derrida, J. (1998) *Márgenes de la filosofía*. Cátedra.
- Espino, G. (2007). *Etnopoética quechua. Textos y tradición oral quechua* [Tesis de doctorado, Universidad Nacional Mayor de San Marcos] <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/2277>
- Espino, G. (2010). *La literatura oral o la literatura de la tradición oral*. Pakarina ediciones.
- Figueroa, D. (2015). Memoria social y territorio en la conflictividad por tierras en una comunidad indígena. Un acercamiento desde la tradición oral politizada. *Tabula Rasa*. 22, 189-207.
- García-Bedoya, C. (2011). Categorías latinoamericanas para una mundialización intercultural. *Cuadernos Inter.c.a.mbio*, 8, (9), 15-37. <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/intercambio/article/view/2197>
- García-Bedoya, C. (2012). *Indagaciones heterogéneas. Estudios sobre literatura y cultura*. Pakarina ediciones.
- García, N. (1990). *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Grijalbo.
- Gomero, G. y Moreno, J. (1997). *Proceso de la investigación científica*. Fakir editores.
- Guerrero, V. (2018). La poética de la transculturación: acercamiento a la narrativa de Macedonio Villafán. *Revista chilena de literatura*, (98), 231-257. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-22952018000200231>

- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. Sexta edición. Mc Graw Hill
- Hernández-Sampieri, R. y Mendoza, C. (2018). *Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw-Hill Interamericana Editores.
- Herrera, H. (2016). De las “metáforas culturales” a la “metonimia discursiva” en la crítica latinoamericana. Alrededor del contrapunto entre “hibridez” de Néstor García Canclini y “sujeto migrante” de Antonio Cornejo Polar. *Estudios filológicos*, 57, 79-101. http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-17132016000100005
- Higuera, G. (2016). De la estética de la recepción a la animación a la lectura: consideraciones teóricas para una propuesta de animación de la lectura literaria en espacios no convencionales. *La palabra*, 28, 187-200.
- Huayanay, G. (2016). *La narrativa oral andina y la identidad cultural en los estudiantes de la institución educativa José Varallanos de Jesús, Lauricocha* [Teis de maestría, Universidad de Huánuco] <http://repositorio.udh.edu.pe/123456789/485>
- INDECI. (2015). *Plan de prevención ante desastres: usos del suelo y medidas de mitigación* PER/02/051/bvpad.indeci.gob.pe/doc/estudios_CS/Region_Ancash/.../yungay_ranrahirca.pdf
- INEI. (2018). *Áncash, resultados definitivos*. Instituto Nacional de Estadística e Informática.
- Julca, F. (2010). Diversidad cultural y la Educación Superior en Ancash. *ISEES: Inclusión Social y Equidad en la Educación Superior*, (7), 115-130.
- Julca Guerrero, F. & Nivin Vargas, L. (2020). Una aproximación al desarrollo sociocultural de Huaraz. *Saber Discursivo*, 1(1), pp. 106-121. http://revistas.unasam.edu.pe/index.php/saber_discursivo/article/view/722

- Lindenberg, N. (1998). Las luchas de la memoria: entre el pasado oral y el presente escrito. En L.E. López & I. Jung (Eds.). *Sobre las huellas de la voz. Sociolingüística de la oralidad y la escritura en su relación con la educación* (pp. 83-95). Ed. Morata, PROEIB Andes.
- Larrú, M. (2017). *De la oralidad hacia la escritura: confluencia y conflicto en la literatura peruana* [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos] <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/6485>
- Laverde, A. (2014). Estudios culturales/crítica literaria: ¿una contradicción insuperable. *Acta Literaria*, 49, 159-179.
- Lepé, J. (2017). *Dictados del astral: de la oralidad del Icaro precolombino ayahuasquero a la escritura femenina del himno del Santo Daime*, [Tesis de doctorado, Universidad de Chile] URI: <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/148612>
- Lévi-Strauss, C. (2004). *Antropología estructural. Mito, sociedad, humanidades*. Siglo XXI editores.
- López, M. y Fernández, A. (2005). *Enseñar literatura. Fundamentos teóricos. Propuesta didáctica*. Universidad Nacional de General Sarmiento.
- Medina, G. (2018). *La atención y la comprensión lectora en estudiantes de cuarto grado de primaria* [Tesis de Maestría, Universidad César Vallejo] <https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/41096>
- Mejía, E. (2005): *Metodología de la investigación científica*, UNMSM, Unidad de Posgrado de la Facultad de Educación. Editorial UNMSM.
- Ministerio de Educación (2016). *Currículo Nacional de Educación Básica Regular*. <http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-2016-2.pdf>
- MINEDU. (2015). *Rutas de aprendizaje en comunicación*. www.minedu.gob.pe/rutas-del-aprendizaje/secundaria.php

- MINEDU. (2016). *Programa Curricular de Educación Secundaria*.
<http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/programa-curricular-educacion-secundaria.pdf>
- MINEDU (2017). *Compresión lectora. Manual para el docente*. Ministerio de Educación.
- MINEDU (2019). *Compresión lectora. Manual para el docente*. Ministerio de Educación.
- Moraña, M. (2018). *Entre incas y pishtacos: estudios sobre la literatura y cultura peruana*. Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar.
- Morales, M. (2018). Leer literatura en la era digital. *Palabra Clave (La Plata)*, 7 (2),
<https://www.redalyc.org/jatsRepo/3505/350554796006/350554796006.pdf>
- Moreno-López, N., Sánchez-Torres, A., Pérez-Raigoso, A. y Alfonso-Solano, J. (2020). Tradición oral y transmisión de saberes ancestrales desde las infancias. *Panorama*, 14, (26), 184-194.
 <<http://journal.poligran.edu.co/index.php/panorama/article/view/1489/1326>>.
- Muñoz, D. (2016). La textualidad del texto. En torno al encuentro Gadamer-Derrida. *Franciscanum*, 165, 19-49.
- Ong, W. (1994). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. FCE.
- Ortiz, F. (1983). *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Editorial de Ciencias Sociales.
- Oyarzún, K. (1993). Literaturas heterogéneas y dialogismo genérico-sexual. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*. 19 (38), 37-50.
- Paredes, B. (2019). La memoria y la tradición oral en la formación del conocimiento. Una mirada al desarrollo de la identidad cultural. *Rehuso*, 4(2), 25-35.
<https://revistas.utm.edu.ec/index.php/Rehuso/article/view/1735>
- Pérez, M. (2005). Evaluación de la comprensión lectora: dificultades y limitaciones. *Revista de Educación*. Núm. Extraordinario, 121-138.

- PISA. (2017). Resultados clave. <https://www.oecd.org/pisa/pisa-2015-results-in-focus-ESP.pdf>
- Propp, V. (1985). *La morfología del cuento*. Akal
- Rama, Á. (2008). *Transculturación narrativa en América Latina*. 1982. 2da ed. El Andariego.
- Ramírez, N. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima – Colombia. *Revista Científica Guillermo de Ockham*, 10, (2), 129-143. <https://revistas.usb.edu.co/index.php/GuillermoOckham/article/view/2365>
- Retamozo, W. (2016). *Literatura oral, como estrategia, para la producción de textos narrativos en estudiantes de nivel superior. Ayacucho 2016*. [Tesis de doctorado, Universidad César Vallejo] <https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/19333>
- Ripoll, M., Tapia, M. y Aguado, G. (2020). Reading rate in Spanish-speaking students: A meta-analysis. *Revista de Psicodidáctica (English ed.)*, Volume 25, Issue 2, 158-165. ISSN 2530-3805, <https://doi.org/10.1016/j.psicoe.2020.01.001>.
- Rodríguez, A. (2014). *Tradición oral como propuesta didáctica para recopilar y rescatar algunas leyendas de Pasto con los estudiantes de cuarto grado de la institución educativa municipal ciudad de Pasto (sede Lorenzo de Aldana)* [Tesis de licenciatura, Universidad Antonio Nariño] <http://sired.udenar.edu.co/2231/>
- Salazar, N. (2015). *Tradición oral y memoria colectiva en la novelística de Ciro Alegría* [Tesis de doctorado, Universidad Nacional Mayor de San Marcos] <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/4588>
- Samuels, J. y Kamil, M. (1984). Models of the reading process. In P.D. Pearson (Ed.), *Handbook of reading research*. Longman.
- Silva, S. (2010). *Mito y memoria narrativa. Aproximación a la transculturación andina a partir de tres relatos sobre “Condenados”* [Tesis de licenciatura,

Universidad Nacional Mayor de San Marcos]
<https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/601>

Sobrevilla, D. (2001). Transculturación y heterogeneidad: avatares de dos categorías literarias en América Latina. *Revista de crítica literaria latinoamericana*, XXVII, 54, 21-33.

Szurmuk, M. y Mckee, R. (coord.) (2009). *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*. Siglo XXI editores.

Terán, J. (2008). *¿Desde dónde hablar? Dinámicas. Oralidad-escritura*. Andes books.

Thorne, C. (1991). *A study of beginning reading in Lima*. KUN.

Toro, D. (2014). Oralitura y tradición oral. Una propuesta de análisis de las formas artísticas orales. *Lingüística y literatura*, 65, 239-256.

Torres, T. (2015). *Atando a un santo. Relatos de origen y construcción de identidad de los intermediarios divinos*. [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos] .
<https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/8747>

Vizcaya, D. (comp) (2002). *Selección de lecturas: Fundamentos de la organización de la información*. Universidad de La Habana.

RPP. (12 de Abril de 2017). *En promedio, los peruanos leen menos de un libro al año*. <https://rpp.pe/lima/actualidad/en-promedio-los-peruanos-leen-menos-de-un-libro-al-ano-noticia-1043652?ref=rpp>

Sánchez, U. (2016). El ensayo académico. *Reflexión y saberes*, 44-55.
https://www.academia.edu/36152131/El_ensayo_acad%C3%A9mico_aproximaci%C3%B3n_y_recomendaciones_para_su_escrituraub. (120).

Zumthor, P. (1991). *Introducción a la poesía oral*. Taurus.

ANEXOS

Anexo N.º 1. Instrumento de Recolección de Datos

FICHA DE OBSERVACIÓN PARA MEDIR LA COMPRENSIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL EN LOS ESTUDIANTES DEL 5º GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA LA

N.º	Dimensiones/ Items	Valores			
		0	1	2	3
DIMENSIÓN 1: ESTRATEGIA DISCURSIVA					
1	Identifica aquellas experiencias personales que se vinculan con la racionalidad mítica.				
2	Identifica los giros lingüísticos propios de la oralidad.				
3	Identifica elementos que se relacionan con la historia de los pueblos.				
4	Identifica el mundo representado en la narrativa				
5	Identifica los elementos poéticos en la producción lírica				
6	Analiza los diálogos en las representaciones teatrales.				
DIMENSIÓN II: RELACIONES INTERTEXTUALES					
7	Describe eventos macro históricos que aparecen en los relatos.				
8	Describe eventos propios de la etnia o grupo social que se conectan con las racionalidades andinas.				
9	Emplea los textos para hacer un diálogo textual.				
10	Resitúa los textos atendiendo a las representaciones simbólicas.				
DIMENSIÓN III: FUNCIONES					
11	Establece las relaciones utilitarias o la resolución de problemas cotidianos.				
12	Describe las acciones que se conectan con los valores establecidos en contextos definidos.				
13	Señala en el texto la presencia de elementos propios de la localidad referenciada.				
14	Identifica las canciones propias de la localidad.				
15	Identifica personajes legendarios.				
16	Señala los elementos más sobresalientes de las fiestas patronales.				

LIBERTAD DE HUARAZ-2019.

GRADO:

SECCIÓN:

ESCALA:

NUNCA 0

ALGUNAS VECES 1

CASI SIEMPRE 2

SIEMPRE 3

Anexo N.º 2. Prueba de pre y post test

PRUEBA DE TRADICIÓN ORAL

APELLIDOS Y NOMBRES _____ GRADO: ____ SECCIÓN: ____

Texto I

San Miguel Arcangel y su hermana la Virgen Purisima

Según cuentan los pobladores del caserío de Quercos, dicen que antes no tenían ningún santo y eran pocos pobladores, solo había cuatro casitas. En una de esas casas vivía una ancianita que siempre hacía su recorrido a pie de Quercos a Chavín de Huántar. También desde Quercos caminada hasta la ciudad de Huaraz. Ella hacía su recorrido con su burrito por el lugar llamado Huallmish, que se encuentra cuesta arriba del poblado de Machac, como quien se va al caserío de Yanacancha.

En una oportunidad, llegando a Huallmish, vio un niño jugando con una espada, y lo raro era que tenía seis alas. Entonces la ancianita lo llamó con voz enérgica. El niño volteó la cabeza y se convirtió en piedra como una especie de santito. Así es que la señora muy asustada creyendo que era el hirka no lo tocó y se fue.

Pero el niño había un santo y a la semana se le reveló en sus sueños diciéndole: Yo soy San Miguel Arcángel, enviado por Dios. Estoy buscando el caserío de Quercos, puesto que Dios me ha enviado para ser su santo patrón. Manda una comisión de personas para que busquen a mi hermana, que se llama Virgen Purísima que se encuentra por algún lugar de Huallmish.

Cuando avisó la ancianita, un grupo de personas fueron a ese lugar a buscar al santo y a la virgencita. Cuando llegaron quisieron levantar al santo tenía un peso increíble que ni diez hombres podían alzarlo. Pensaron, este santo quiere su misa; así es que llevaron al padre que hizo la misa en honor al santo y entonces empezó a pesar menos; así es que llevaron una banda de músicos para alegrarlo y lograron llevarlo al caserío de Quercos.

Al año, una persona le hizo su fiesta el 29 de setiembre llevando la danza de las pallas. Pero el santo se reveló ese día con una mangada de lluvia, con esa acción se veía que no le quería esa danza y en su sueño le reveló a un señor que al santo le gustaban los arpahuancas y se quedó con esa danza.

A la ancianita le reveló que debían ir a recoger a su hermana la Virgen Purísima, pero cuando llegaron encontraron a los pobladores de Pichiu San Pedro quienes se la estaban llevando con un padre, una banda de músicos y danzantes de pallas. Se alegraron al ver que la Virgen se iba a ese pueblo. Pero atrás de ellos vieron aparecer un aluvión de piedra y lodo que bajaba de la laguna de Tishuyuq y que adelante venía bailando un hirka toro: ese alud se los iba a tapar a

todos. Entonces vieron un milagro: La Virgen Purísima calmó al alud haciendo que las piedras y el lodo se quedaran en su sitio. El toro se convirtió en piedra que actualmente se encuentra a unos metros de Huallmish en un sitio llamado altar. Ese toro de piedra hace aumentar las vacas cuando los pastores le piden poniendo regalos.

Así se quedó San Miguel Arcángel en Quercos y su hermana la Virgen Purísima en Pichiu San Pedro. En la actualidad residen en esos pueblos.

(Informante: Víctor Cléver Taipe Cueva, 17 años, natural de Chavín-Huari)

Texto II

ROMPE CALLE

1. Levante apu inca de esa silla de oro y
plata caminemos este día hasta
llegar al palacio
2. vamos vamos apu inca caruramy
ayhuanatsi taytansipta diallanchu
san Antonio padre nuestro
3. llapallantsi cushicuspa taytansipta
diallanchu tushuraycar charallamu
ñopayquiman san Antonio
4. hoy tus hijas te saludan lleno de
alegría todos juntos te veneran como
padre de este pueblo
5. shumag huayta rurillanchu san
Antonio taycallanqui adornado de
waqankucu perfumado de romero

(Informante, Juan Ortiz, 39 años, natural de Huancarpata-Huari)

Texto III

Inca roqoy (“La degollación del inca”)

Las secuencias más importantes de la versión de Pomabamba, son las siguientes:

- 1° El inca, aceptando la invitación Pizarro, inicia su largo recorrido. En el camino ocurren nuevos encuentros: los tambos (“posadas”) en los que Felipillo reitera las consabidas fórmulas de la falaz invitación. En el último “tambo” interviene Hernando de Soto.
- 2° El inca ingresa apoteósicamente en la Plaza de Armas de Pomabamba. En un descansillo, las pallas le ofrecen un sabroso jaca pichu (“picante de cuy”) que el inca no puede apenas degustar acosado por el pispicondor que intenta arrebatarle la presa.
- 3° El inca envía ante Pizarro a sus embajadores: Quisquis, Calcochimac y Catequilla, para advertirle acerca de su poderío, pero terminan siendo desairados por el iracundo jefe español, retornando llenos de confusión e incertidumbre.
- 4° El inca recibe al cura Valverde que intenta explicarle los misterios de su religión, conminándole a abrazar el cristianismo y declararse vasallo de Carlos V. Allí se produce el famoso episodio del “Evangelio por los suelos”. El inca, al no encontrarle sentido, arroja la Biblia y también un crucifijo. Valverde da la consigna del ataque.
- 5° Luego de un intenso forcejeo, el inca es apresado y conducido por Hernando de Soto y un soldado al “castillo” (tablado) donde es condenado y ejecutado.

6° Los ayudantes arrojan sobre el público baldes de agua con añil simulando la sangre del inca, produciendo la estampida; mientras tanto, los cóndores hacen el ademán de devorar los sesos del inca fenecido.

7° Pizarro levanta la corona del Inca en señal de victoria, Felipillo enanca a la mamanwarmi (matrona), representada por una niña de corta edad, como botín de guerra; y todos juntos (arrogantes y a caballo los españoles, y los indios a pie y 93 compungidos, las pallas con mantas negras en señal de luto), dan una vuelta a la Plaza de Armas.

(Domínguez, 2015, 92)

Dominguez, S. (2015). *El teatro quechua de la oralidad y su vigencia en las ciudades de Pomabamba y Piscobamba (Áncash – Perú)* Tesis grado de doctor en Literatura peruana y Latinoamericana, UNMSM

I. ESTRATEGIAS DISCURSIVAS

1. Identifica aquellas experiencias personales que se vinculan con la racionalidad mítica en el Texto 1.

2. Identifica los giros lingüísticos propios de la oralidad en el Texto. 1.

3. Identifica elementos que se relacionan con la historia de los pueblos en el texto III.

4. Identifica el mundo representado en el Texto I.

5. Identifica los elementos poéticos en el Texto II.

6. Analiza los diálogos en las representaciones teatrales en el Texto III

II. RELACIONES INTERTEXTUALES

7. Describe eventos macro históricos que aparecen en el texto III.

8. Describe eventos propios de la etnia o grupo social que se conectan con las racionalidades andinas en el Texto I.

9. Emplea el Texto I para hacer un diálogo textual.

10. Resitúa el Texto I atendiendo a las representaciones simbólicas.

III. FUNCIONES DE LA TRADICIÓN ORAL

11. Establece las relaciones utilitarias o la resolución de problemas cotidianos en el Texto I.

12. Describe las acciones que se conectan con los valores establecidos en el Texto I.

13. Señala en el Texto I la presencia de elementos propios de la localidad referenciada.

14. Identifica las canciones propias de la localidad a partir del Texto II.

15. Identifica personajes legendarios en el Texto I, II y III.

16. Señala los elementos más sobresalientes de las fiestas patronales a partir de la lectura del Texto III.

Anexo N.º 3. Sesiones de aprendizaje

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 1

I. DATOS INFORMATIVOS:

- 1.1. I.E. : La Libertad - Huaraz
- 1.2. ÁREA : Comunicación.
- 1.3. GRADO : 5°
- 1.4. SECCIÓN : B
- 1.5. DOCENTE : Vidal Guerrero Támara
- 1.6. FECHA : 24/10/19
- 1.7. HORAS : 2 horas

TÍTULO DE LA SESIÓN: Conocemos las diversas formas que comprende la tradición oral

CAPACIDAD: Conoce las especificidades sobre la tradición oral

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reconoce información implícita y explícita del texto. - Conoce la tradición oral 	Ficha de observación
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.

ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	
		ESTUDIANTE	DOCENTE
Enfoque de orientación al bien común.	<p>Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.</p> <p>- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Expresiones literarias		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide elaborar una lista de acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante las sesiones.
- ✓ Se da la bienvenida a La Hora Literaria. (Tradición oral)
- ✓ Propósito: Leemos textos cortos de la tradición oral.
- ✓ Se precisa las competencias y el propósito de los textos que leerá.

Desarrollo (60 minutos)

- ✓ A continuación, le presentamos diversos videos de fiestas patronales, poemas recitados, narración de cuentos.
- ✓ Luego se hace un conversatorio sobre las características de la tradición oral.
- ✓ Leen diversos textos de la tradición oral
 - o Leen el cuento La virgen del Carmen y la lluvia.
 - o Leen poemas cortos de la literatura oral.
 - o Leen las coplas de las pallas de Huari.

¿Qué características tienen los textos? Describa los personajes, los sentimientos del yo poético. ¿Qué emociones te transmiten?

 - o Se pide a los estudiantes que conformen seis grupos de trabajo. Cada grupo analizará un texto. Para ello, le recomendamos leer en voz alta los resúmenes y, a partir de ellos, pedir a los estudiantes que elijan uno de manera voluntaria o por sorteo. Cada grupo presentará, a manera de cuentacuento, una de las historias de los textos seleccionados.
 - o Elaboran papelotes con sus comentarios y hallazgos en los textos.
 - o Pida a los estudiantes que organicen sus presentaciones. Para ello, le recomendamos lo siguiente:

Cierre (10 minutos)

Al terminar de leer el texto, preguntar:

- ¿Qué les pareció la actividad?
- ¿Cómo les fue en la planificación de la actividad? ¿Cómo se sienten cuando leen y analizan la tradición oral?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Antología 5° • Laptop • Proyector • Parlantes | <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES

¿Qué aprendizajes lograron mis estudiantes en esta sesión?

¿Qué desempeños no lograron mis estudiantes?

¿Qué estrategias, actividades, recursos y materiales nos dieron buenos resultados? Si no se logró, ¿Por qué?

¿Qué debo mejorar para la próxima sesión?

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 2

I. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 1.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 1.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 1.3. | GRADO | : 5° |
| 1.4. | SECCIONE | : B |
| 1.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 1.6. | FECHA | : 28/10/19 |
| 1.7. | HORAS | : 2 horas |

TÍTULO DE LA SESIÓN: Conocemos al sujeto español en las tradiciones orales

CAPACIDAD: Identifica los rasgos físicos e ideológicos del sujeto español en las tradiciones orales.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<p>Reconoce información implícita y explícita del texto.</p>	<p>Hoja de práctica.</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Comprensión lectora y expresión oral		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
 - ✓ Se da la bienvenida,
- Propósito: Identificamos los rasgos físicos e ideológicos del sujeto español en las tradiciones orales.

- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (60 minutos)

- ✓ Se explica acerca de los procesos de mestizaje, hibridez y heterogeneidad.
- ✓ Se proponen ejemplos de invasiones, los resultados del choque de culturas y se explican los elementos que sufren diversas transmutaciones a lo largo de los años.
- ✓ Leen el texto: La virgen María y la serpiente
- ✓ Absuelven las interrogantes: ¿Qué elementos españoles e indígenas detectas en el relato? Describe y caracteriza.
- ✓ Exponen sus hallazgos en una plenaria.
- ✓ Leen: La leyenda de Reparín, observan en el video la fiesta a la Mamá Huarina, leen el poema “Eucalipto verde”.
- Se pide a los estudiantes que conformen seis grupos de trabajo. Cada grupo analizará un texto. Para ello, le recomendamos leer en voz alta los resúmenes y, a partir de ellos, pedir a los estudiantes que elijan uno de manera voluntaria o por sorteo. Cada grupo presentará, a manera de cuentacuento, una de las historias de los textos seleccionados.
- Se pide a los estudiantes que organicen sus presentaciones. Para ello, le recomendamos lo siguiente:
 - Caracterice el sujeto español y explique sus razones.
 - Un estudiante será el narrador. Él hará la función de cuentacuentos. Para ello es importante recordar las pautas dadas por el docente para la lectura en voz alta, pues, aunque el estudiante no leerá en voz alta, sí debe considerar la modulación de voz.
 - Analizan los registros lingüísticos.
 - Se les apoyará a los equipos brindando preguntas retadoras, generando conflicto cognitivo y elaborando comentarios donde se visualice el elemento español en las prácticas cotidianas de los pueblos.

Al terminar:

- ✓ Metacognición.
- ✓ Se arriban a conclusiones.

Cierre (5 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Qué han aprendido en esta sesión?

¿Formulen una pregunta sobre el tema tratado?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION	
<ul style="list-style-type: none"> • Antología 5° • Laptop • Proyector • Parlantes 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES.

¿Qué aprendizajes lograron mis estudiantes en esta sesión?

¿Qué desempeños no lograron mis estudiantes?

¿Qué estrategias, actividades, recursos y materiales nos dieron buenos resultados? Si no se logró. ¿Por qué?

¿Qué debo mejorar para la próxima sesión?

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 3

I. DATOS INFORMATIVOS:

- 1.1. I.E. : La Libertad - Huaraz
 1.2. ÁREA : Comunicación.
 1.3. GRADO : 5°
 1.4. SECCIONE : B
 1.5. DOCENTE : Vidal Guerrero Támara
 1.6. FECHA : 4/11/19
 1.7. HORAS : 2 Horas

TÍTULO DE LA SESIÓN: Conocemos al sujeto indígena en las tradiciones orales

CAPACIDAD: Identificas los rasgos físicos e ideológicos del sujeto indígena en las tradiciones orales.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA <ul style="list-style-type: none"> Obtiene información del texto escrito. Infiere e interpreta información del texto. Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifica información explícita, relevante y complementaria seleccionando datos específicos y detalles en diversos tipos de texto de estructura compleja y con información contrapuesta y vocabulario especializado. Deduce diversas relaciones lógicas entre las idas del texto escrito (causa – efecto, semejanza – diferencia, entre otras) a partir de información contrapuesta o de detalle del texto, o al realizar una lectura intertextual. Opina sobre el contenido, la organización textual, las estrategias discursivas y la intención del autor. 	Lee y comprende los textos propuestos.	Ficha de lectura
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA <ul style="list-style-type: none"> Define metas de aprendizaje 	Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.	<ul style="list-style-type: none"> Acuerdos de convivencia. Convenciones de participación. Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	
		ESTUDIANTE	DOCENTE

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad. - Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeto los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Comprensión lectora.		

SECUENCIA DIDÁCTICA	
<p>Inicio (15 minutos)</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Se les da la bienvenida a los estudiantes y se les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión. ✓ Propósito: Identificamos los rasgos físicos e ideológicos del sujeto indígena en las tradiciones orales. ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación. 	
<p>Desarrollo (55 minutos)</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ El docente les indica que todo texto de la tradición tiene elementos con diversas nacionalidades y razas. Asimismo, enfatiza que se debe deducir por la forma de pensar y el modo de vestir al sujeto que protagoniza las acciones. ✓ Para ello leen: <ul style="list-style-type: none"> “Usha jitka”, mito del origen de los dioses en la zona de Conchucos. “Poemas” recogidos por los mismos estudiantes “Fiestas patronales”, contado por los mismos estudiantes. ✓ Se organizan en grupos y se guían de una ficha de anotación de eventos y discursos que detectan en los textos. Discuten y el docente monitorea aportando y creando conflicto cognitivo en los diversos textos. ✓ Analizan los registros lingüísticos. ✓ Luego, hace un breve repaso sobre los tipos de textos, su formato y la macroestructura. ✓ Asimismo, determina el tema, las ideas principales, reflexiones de las dos partes (a modo de tertulia literaria) y la utilidad en la vida diaria. ✓ Desarrollo de la ficha de lectura del texto, en forma individual. (dependiendo las condiciones esta actividad se puede realizar usando las TIC). ✓ Los estudiantes anotan sus comentarios a los textos. 	
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Cierre (10 minutos) ✓ REFLEXIÓN: ¿Cuál es la utilidad de la lectura en mi vida? ¿Qué reflexiones me llevo? 	
MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION	
<ul style="list-style-type: none"> • Laptop • Proyector 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones

• Parlantes	• Plumones
-------------	------------

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES

¿Qué aprendizajes lograron mis estudiantes en esta sesión?

¿Qué desempeños no lograron mis estudiantes?

¿Qué estrategias, actividades, recursos y materiales nos dieron buenos resultados? Si no se logró. ¿Por qué? ´

¿Qué debo mejorar para la próxima sesión?

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 4

I. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 1.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 1.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 1.3. | GRADO | : 5° |
| 1.4. | SECCIONE | : B |
| 1.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 1.6. | FECHA | : 11/11/19 |
| 1.7. | HORAS | : 2 horas |

TÍTULO DE LA SESIÓN: Identificamos al sujeto bicultural y conocemos cómo son y qué piensan

CAPACIDAD: Identifica los rasgos físicos e ideológicos del sujeto bicultural.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<p>Reconoce información implícita y explícita, infiere y reflexiona en relación a la información del texto.</p>	<p>Ficha de lectura.</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeto los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Literatura de tradición oral		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se presenta reflexiones que impactaron al leer los textos de la sesión anterior.
- ✓ Propósito: Identificamos los rasgos físicos e ideológicos del sujeto bicultural en las tradiciones orales.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (60 minutos)

- ✓ Se lee un fragmento del texto: *Indios, tierra y cultura* de Luis Fernando Botero.
Se formulan preguntas reflexivas y retadoras:
¿Qué es ser indio? ¿Qué significa mestizo? ¿Qué es sujeto bicultural? ¿Cómo se produce el tránsito entre el indio a sujeto bicultural? ¿Qué sucesos o discursos se produjo durante la gestación y desarrollo de los movimientos indígenas?
- ✓ Desarrollo de la ficha de lectura del texto, en forma individual. (dependiendo las condiciones esta actividad se puede realizar usando las TIC)
- ✓ Lee:
Leyenda: “La laguna de Haraw Cocha”
Poesía: Ruegos al inca
Teatro: Diálogos de Atahualpa con los pizarros
- ✓ Analizan los registros lingüísticos.
- ✓ Elaboran cuadros de doble entrada para caracterizar al sujeto bicultural, identifican el tema, la idea principal, algunos comentarios mostrando su postura frente a los textos leídos.
- ✓ Plenaria: exponen y debaten sobre la evolución de indígena en los textos. Sus aportes, su ideología y señalan la supervivencia de sus prácticas culturales.

Cierre (5 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Qué me llevo de los textos para mi vida?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Laptop • Proyector • Parlantes | <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES.

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 5

II. DATOS INFORMATIVOS:

2.1.	I.E.	: La Libertad - Huaraz
2.2.	ÁREA	: Comunicación.
2.3.	GRADO	: 5°
2.4.	SECCIONE	: B
2.5.	DOCENTE	: Vidal Guerrero Támara
2.6.	FECHA	: 18/11/19
2.7.	HORAS	: 2 horas

TÍTULO DE LA SESIÓN: Aprendemos a identificar las características de la sociedad

CAPACIDAD: Explica el tipo de sociedad donde gravitan las acciones de la tradición oral.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<p>Reconoce información implícita y explícita del texto.</p>	<p>Ficha del texto de lectura.</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad. - Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	ESTUDIANTE	DOCENTE
		<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeto los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Tradición oral		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (15 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se mencionan el título del texto a ser leído: “Usha jitga”, luego se procede a la lectura de la primera hoja del mito, se interrumpe y se menciona que ellos deben releer el texto poniendo énfasis en el tipo de sociedad que alude el narrador. Luego caracterizan y dibujan algunas acciones propias de las sociedades reflejadas en los mensajes.

Propósito: Explicamos el tipo de sociedad donde gravitan las acciones de la tradición oral.

- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (60 minutos)

Participación en la plenaria sobre el tipo de sociedad de los textos de la tradición oral.

- ✓ El docente, muestra mediante ppt las distintas clases de sociedades según el tipo de formaciones sociales. Pone énfasis en los modos de producción, las ideologías y las estratificaciones.
- ✓ Los estudiantes absuelven las siguientes dudas antes de pasar a sus actividades:
¿Qué tipo de sociedad vivimos? ¿Qué tipo de sociedades hay en la actualidad? ¿Qué sociedades son democráticas, autoritarias o participativas?
- ✓ Los estudiantes se organizan en equipos y proceden a leer en voz alta, modulando, mientras que otros van anotando el tema, las ideas principales, subtemas y propósito del texto por párrafos.
- ✓ Elaboran sus ppt para exponerlos.
- ✓ Plenaria: muestran sus hallazgos y se inicia el debate para confrontar ideas sobre el tema y los propósitos.

Cierre (5 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Cuál es la importancia de conocer los tipos de sociedad?

Extensión: Desarrollo de las preguntas de la ficha .

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Laptop • Proyector • Parlantes | <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES.

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 6

III. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 3.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 3.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 3.3. | GRADO | : 5° |
| 3.4. | SECCIONE | : B |
| 3.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 3.6. | FECHA | : 21/11/19 |
| 3.7. | HORAS | : 2 horas |

TÍTULO DE LA SESIÓN: Trabajamos las tertulias literarias.

CAPACIDAD: Infiere el modo de producción en los textos de tradición oral.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<p>Reconoce información implícita y explícita del texto.</p>	<p>Ficha del texto de antología.</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Tradición oral		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se da la bienvenida a La Hora literaria.

Propósito: Describimos los modos de producción en los textos de la tradición oral.

- ✓ Conversamos en torno al texto y compartir experiencias a través de la tertulia literaria.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (60 minutos)

- ✓ Se pregunta ¿Conocen las tertulias literarias? ¿Qué son? ¿Qué características tiene la tertulia literaria? ¿Por qué es importante?
- ✓ Inicia la lectura: la leyenda “Las tres hojas de coca”
- ✓ Luego se plantea la pregunta ¿Qué parte del texto nos gustó más? ¿Por qué?
- ✓ ¿La parte que me gustó guarda alguna relación con mi vida, con mi contexto, con mi realidad? ¿Cómo?
- ✓ ¿Qué es modo de producción? ¿Cuáles son? ¿Cómo se presenta en el texto leído?
- ✓ ¿Qué otros textos conocen donde se perciba mejor los modos de producción? (Anotan en sus fichas de lectura y hacen un breve resumen)

Al terminar:

- ✓ ¿Qué les pareció la estrategia?
- ✓ ¿Qué ideas han sido resaltantes para nosotros?
- ✓ ¿Para qué nos sirvió el diálogo sobre el texto?
- ✓ Desarrollo de la ficha.
- ✓ Se arriba a conclusiones.

Cierre (10 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Qué han aprendido en esta sesión?

¿Formulen una pregunta sobre el tema tratado?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION/ REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Laptop • Proyector • Parlantes | <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Plumones |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 7

IV. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 4.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 4.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 4.3. | GRADO | : 5° |
| 4.4. | SECCIONE | : B |
| 4.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 4.6. | FECHA | : 25/11/19 |
| 4.7. | HORAS | : 2 horas |

TÍTULO DE LA SESIÓN: Dramatizamos algunos textos de la tradición oral

CAPACIDAD: Caracteriza el espacio geográfico a partir de la dramatización.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reconoce información implícita y explícita del texto. - Dramatiza los textos elegidos teniendo en cuenta los criterios de evaluación. 	<p>Ficha del texto</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Tradición oral		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se da la bienvenida a La Hora Literaria.
- ✓ Propósito: Caracterizamos el espacio geográfico mediante la dramatización.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.
- ✓ Recuerden el texto leído en la sesión anterior: ¿De qué trataba? ¿Qué situación se abordó?
- ✓ Pida a los estudiantes que, desde su lugar, se pongan de pie y dramaticen (representen) creativamente alguna frase o acción típica o graciosa de algún conocido. Esto servirá como calentamiento para la estrategia.
- ✓ Pregunte a los estudiantes: ¿Cómo podríamos dramatizar creativamente los textos? Recuerde el texto que se trabajará en esta sesión.

Desarrollo (60 minutos)

- ✓ Leen el texto sobre los diálogos entre las pallas y el zapainca. Describen el escenario, el aspecto físico y psicológico de los personajes. Preparan libretos solo para representar imaginariamente los escenarios. Un relator externo anuncia los escenarios y los describe.
- ✓ Preparación para la dramatización creativa: Pida a los estudiantes que conformen grupos, máximo de tres integrantes.
- ✓ Se dan unos minutos para que, por grupo, identifiquen en qué parte del texto se ubican los escenarios. Lo que diga se infiere. Luego, se pide a los estudiantes que piensen en lo que desean representar en el aula. Por ejemplo: La parte que más les gustó del texto creativamente. La parte con la que más se identificaron. Un final alternativo (creativo) del texto.
- ✓ Para lograr que las dramatizaciones sean creativas se brindará indicaciones: Crear personajes y añadirlos a la historia. Inventar inicios o finales. Exagerar partes de la historia o características de algún personaje. Promover en los estudiantes la creatividad, no la repetición del texto, pues pueden dramatizar el texto como cada grupo lo planifique.
- ✓ Pueden crear libremente los escenarios de la tradición oral.
- ✓ Durante la planificación, se monitorea los grupos para retroalimentar en su organización y la situación que se abordará.
- ✓ Se recomienda a los estudiantes escribir un pequeño guion para que no olviden lo planificado en esta sesión.

Cierre (10 minutos)

REFLEXIÓN

- ✓ Al terminar la preparación de la dramatización, preguntar:
 - ✓ - ¿Qué les pareció la estrategia?
 - ✓ - ¿Logramos ser creativos en la representación del texto? ¿Cómo lo hicimos?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION

- Laptop
- Cuadernos, papelógrafos

<ul style="list-style-type: none"> • Proyector • Parlantes 	<ul style="list-style-type: none"> • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES.

¿Qué aprendizajes lograron mis estudiantes en esta sesión?
¿Qué desempeños no lograron mis estudiantes?
¿Qué estrategias, actividades, recursos y materiales nos dieron buenos resultados? Si no se logró, ¿Por qué? ´
¿Qué debo mejorar para la próxima sesión?

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 8

I. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 1.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 1.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 1.3. | GRADO | : 5° |
| 1.4. | SECCIONE | : B |
| 1.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 1.6. | FECHA | : 28/11/19 |
| 1.7. | HORAS | : 1 Hora |

TÍTULO DE LA SESIÓN: Dramatizamos algunos textos de la tradición oral

CAPACIDAD: Infiere e interpreta los elementos de la ideología católica mediante la dramatización.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reconoce información implícita y explícita del texto. - Dramatiza los textos elegidos teniendo en cuenta la ideología católica mediante la dramatización. 	<p>Ficha del texto.</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeto los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	TRADICIÓN ORAL		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se da la bienvenida a La Hora Literaria.
- ✓ Propósito: Identificamos los elementos de la ideología católica mediante la dramatización.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.
- ✓ Recuerden el texto leído en la sesión anterior: ¿De qué trataba? ¿Qué situación se abordó?

Desarrollo (60 minutos)

- ✓ Se vuelve a leer en voz alta el texto sobre los diálogos entre las pallas, el inca y el sacerdote (Contexto de la fiesta patronal de Chiquián-Bolognesi)
- ✓ Pida a los estudiantes que, desde su lugar, se pongan de pie y dramaticen (representen) creativamente alguna frase o acción típica o graciosa de algún conocido. Algunos hacen mimos sobre algún evento de la vida cotidiana.
- ✓ Pregunta a los estudiantes: ¿Cómo podríamos dramatizar creativamente los textos? Recuerde el texto que se trabajará en esta sesión.
- ✓ Se organizan en equipos de 5 miembros. Se asignan roles mediante un sorteo.
- ✓ Se elaboran los libretos. Paralelamente, detectan la cosmovisión católica, su estructura, organización y normas.
- ✓ Aportan a los libretos el discurso eclesial católico y asumen roles.
- ✓ Dramatizan cuidando que el discurso católico esté delineado en los libretos.
- ✓ Se hace una plenaria para arribar a algunas conclusiones.

Cierre (10 minutos)

REFLEXIÓN

- ✓ Al terminar la preparación de la dramatización, preguntar:
- ✓ - ¿Qué les pareció la estrategia?
- ✓ - ¿Logramos ser creativos en la representación del texto? ¿Cómo lo hicimos?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION/ REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Laptop • Proyector • Parlantes | <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Plumones • Colores |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 9

I. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 1.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 1.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 1.3. | GRADO | : 5° |
| 1.4. | SECCIONE | : B |
| 1.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 1.6. | FECHA | : 2/12/19 |
| 1.7. | HORAS | : 2 horas |

TÍTULO DE LA SESIÓN: Trabajamos las tertulias literarias.

CAPACIDAD: Infiere e interpreta los elementos de la cosmovisión andina en los textos de la tradición oral.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<p>Reconoce información implícita y explícita del texto.</p>	<p>Ficha del texto</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeto los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	TRADICIÓN ORAL		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se da la bienvenida a La Hora Literaria.

Propósito: Identificamos los elementos de la cosmovisión andina en los textos de la tradición oral.

- ✓ Conversamos en torno al texto y compartir experiencias a través de la tertulia literaria.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (35 minutos)

- ✓ Se pregunta ¿Conocen las tertulias literarias? ¿Qué son? ¿Qué características tiene la tertulia literaria? ¿Por qué es importante?
- ✓ Inicia la lectura. Leen: “El puma y el cerdo”, “El mito de los Huaris”, “Los Huarirunas y el Tulumayo”, “El mito de Canchón”
- ✓ El docente explica mediante diapositivas, la cosmovisión andina, las relaciones sociales y económicas en el mundo andino, el yanantin, la reciprocidad y la complementariedad.
- ✓ Los estudiantes, organizados en equipos, identifican el tema, subtemas, ideas principales, elaboran un resumen. Hacen un cuadro de los elementos de la cosmovisión andina presentes en los textos.
- ✓ Asigna sentidos y representaciones a dichos elementos.
- ✓ Plenaria: exponen sus hallazgos.
- ✓ Luego se plantea la pregunta: ¿Qué parte del texto nos gustó más? ¿Por qué?
- ✓ ¿La parte que me gustó guarda alguna relación con mi vida, con mi contexto, con mi realidad? ¿Cómo?

Al terminar:

- ✓ ¿Qué les pareció la estrategia?
- ✓ ¿Qué ideas han sido resaltantes para nosotros?
- ✓ ¿Para qué nos sirvió el diálogo sobre el texto?
- ✓ Desarrollo de la ficha.
- ✓ Se arriba a conclusiones.

Cierre (10 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Qué han aprendido en esta sesión?

¿Formulen una pregunta sobre el tema tratado?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION

- Antología 5°
- Cuadernos, papelógrafos

<ul style="list-style-type: none"> • Manual jóvenes exitosos. • Laptop • Proyector • Parlantes 	<ul style="list-style-type: none"> • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES.

¿Qué aprendizajes lograron mis estudiantes en esta sesión?
¿Qué desempeños no lograron mis estudiantes?
¿Qué estrategias, actividades, recursos y materiales nos dieron buenos resultados? Si no se logró, ¿Por qué? ´
¿Qué debo mejorar para la próxima sesión?

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 10

I. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 1.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 1.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 1.3. | GRADO | : 5° |
| 1.4. | SECCIONE | : B |
| 1.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 1.6. | FECHA | : 05/12/19 |
| 1.7. | HORAS | : 2 horas |

TÍTULO DE LA SESIÓN: Trabajamos las tertulias literarias.

CAPACIDAD: Identifica y explica los giros en castellano en los textos de tradición oral.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<p>Reconoce información implícita y explícita del texto.</p>	<p>Ficha del texto</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeto los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	Antología literaria		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se da la bienvenida a La Hora Literaria.

Propósito: Identificamos los giros en castellano en los textos de tradición oral.

- ✓ Conversamos en torno al texto y compartir experiencias a través de la tertulia literaria.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (35 minutos)

- ✓ Despertar el interés y activar los saberes previos, mostrando un papelote con el texto transcrito al español del quechua “Las tres cosas del zonzo”
- ✓ Se formula las siguientes preguntas ¿Observan incoherencias en el texto? ¿Tienen sentido las oraciones? ¿Qué está demás? ¿Encuentra la frase correcta?
- ✓ Se da a conocer la importancia del tema, se explica el propósito y las actividades de la sesión.
- ✓ Se pregunta ¿Conocen las tertulias literarias? ¿Qué son? ¿Qué características tiene la tertulia literaria? ¿Por qué es importante?
- ✓ Inicia la lectura
- ✓ Plenaria; debaten sobre la importancia de la traducción, sus limitaciones, la palabra, el español frente al quechua y las posibles malas interpretaciones.
- ✓ Luego se plantea la pregunta ¿Qué parte del texto refleja los registros en castellano y sus niveles? ¿Por qué?
- ✓ ¿La parte que me gustó del texto, guarda alguna relación con mi vida, con mi contexto, con mi realidad? ¿Cómo?

Al terminar:

- ✓ ¿Qué les pareció la estrategia?
- ✓ ¿Qué ideas han sido resaltantes para nosotros?
- ✓ ¿Para qué nos sirvió el diálogo sobre el texto?
- ✓ Desarrollo de la ficha.
- ✓ Metacognición.
- ✓ Se arriba a conclusiones.

Cierre (10 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Qué han aprendido en esta sesión?

¿Formulen una pregunta sobre el tema tratado?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION

<ul style="list-style-type: none"> • Antología 5° • Manual jóvenes exitosos. • Laptop • Proyector • Parlantes 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES.

¿Qué aprendizajes lograron mis estudiantes en esta sesión?
¿Qué desempeños no lograron mis estudiantes?
¿Qué estrategias, actividades, recursos y materiales nos dieron buenos resultados? Si no se logró, ¿Por qué? ´
¿Qué debo mejorar para la próxima sesión?

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 11

I. DATOS INFORMATIVOS:

- 1.1. I.E. : La Libertad - Huaraz
 1.2. ÁREA : Comunicación.
 1.3. GRADO : 5°
 1.4. SECCIONE : B
 1.5. DOCENTE : Vidal Guerrero Támara
 1.6. FECHA : 09/12/19
 1.7. HORAS : 2 horas

TÍTULO DE LA SESIÓN: Leemos en voz alta

CAPACIDAD: Identifica y explica los giros en quechua en los textos de la tradición oral.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	Reconoce información implícita y explícita del texto.	Ficha del texto.
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.
ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	

Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad.	ESTUDIANTE	DOCENTE
	- Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeta los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
CAMPO TEMÁTICO	TRADICIÓN ORAL		

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
- ✓ Se da la bienvenida a La Hora Literaria.
- ✓ Se comparte el propósito: Identificamos los giros en quechua en los textos de la tradición oral.
- ✓ Se comenta ¿Qué características tienen las recopilaciones? ¿Por qué es importante mantener la lengua de origen? ¿Qué diferencias puede haber entre la lengua quechua y castellana?
- ✓ Inicio de la lectura.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión), la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (35 minutos)

- ✓ Se inicia la lectura en voz alta del mito “Usha jitga”, se solicita no olvide leer con entonación, ritmo, respetando las pausas y los signos de puntuación.
- ✓ Transcriben los párrafos en quechua. Procuran traducir. Escriben sus comentarios de la traducción del quechua y del castellano.
- ✓ Se organizan en equipos de 5 miembros. Discuten sobre las traducciones, consensuan.
- ✓ Transcriben en sus papelotes la traducción y los posibles mensajes que conllevan las palabras.
- ✓ Hacen un balance entre los sentidos que emerge de la lengua 1 y lengua 2.

Al terminar de leer el texto, se pregunta:

- ¿Qué les pareció el texto?
- ¿Se relacionó con nuestras expectativas?
- ¿Cómo lo relacionamos con nuestras vivencias? ¿Con nuestro contexto?
- ¿Para qué nos sirvió leer en voz alta el texto?

- ✓ Desarrollo de la ficha.
- ✓ Se arriba a conclusiones.

Cierre (10 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Qué han aprendido en esta sesión?

¿Formulen una pregunta sobre el tema tratado?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Antología 5° • Manual jóvenes exitosos. | <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|

<ul style="list-style-type: none">• Laptop• Proyector• Parlantes	<ul style="list-style-type: none">• Limpia tipo• Plumones• Colores
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES.

¿Qué aprendizajes lograron mis estudiantes en esta sesión?

¿Qué desempeños no lograron mis estudiantes?

¿Qué estrategias, actividades, recursos y materiales nos dieron buenos resultados? Si no se logró. ¿Por qué?

¿Qué debo mejorar para la próxima sesión?

PLANIFICACIÓN DE SESIÓN DE APRENDIZAJE 12

I. DATOS INFORMATIVOS:

- | | | |
|------|----------|-------------------------|
| 1.1. | I.E. | : La Libertad - Huaraz |
| 1.2. | ÁREA | : Comunicación. |
| 1.3. | GRADO | : 5° |
| 1.4. | SECCIONE | : B |
| 1.5. | DOCENTE | : Vidal Guerrero Támara |
| 1.6. | FECHA | : 12/12/19 |
| 1.7. | HORAS | : 2 horas |

TÍTULO DE LA SESIÓN: ¿Cómo nos comunicamos en la comunidad?

CAPACIDAD: Describe y explica las voces del español quechuzado en los textos de la tradición oral.

APRENDIZAJES ESPERADOS (METAS Y OBJETIVOS)

COMPETENCIAS	DESEMPEÑOS DE GRADO	EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
<p>LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA MATERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtiene información del texto escrito. • Infiere e interpreta información del texto. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica información explícita, relevante y complementaria, seleccionando datos específicos y algunos detalles en diversos tipos de texto con varios elementos complejos en su estructura, así como vocabulario variado. Integra información explícita cuando se encuentra en distintas partes del texto, o en distintos textos al realizar una lectura intertextual. • Explica el tema, los subtemas y el propósito comunicativo del texto. Distingue lo relevante de lo complementario clasificando y sintetizando la información. Establece conclusiones sobre lo comprendido vinculando el texto con su experiencia y los contextos socioculturales en que se desenvuelve. 	<p>Reconoce información implícita y explícita del texto.</p>	<p>Hoja de práctica.</p>
COMPETENCIAS TRANSVERSALES/ CAPACIDADES Y OTRAS COMPETENCIAS RELACIONADAS			
<p>GESTIONA SU APRENDIZAJE DE MANERA AUTÓNOMA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Define metas de aprendizaje 	<p>Determina metas de aprendizaje viables asociadas a sus conocimientos, estilos de aprendizaje, habilidades y actitudes para el logro de la tarea, formulándose preguntas de manera reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdos de convivencia. • Convenciones de participación. • Responden las preguntas de reflexión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo.

ENFOQUE TRANSVERSAL	VALORES / ACCIONES OBSERVABLES	ACTITUDES	
		ESTUDIANTE	DOCENTE
Enfoque de orientación al bien común.	Equidad, solidaridad, empatía y responsabilidad. - Los estudiantes comparten siempre los bienes disponibles para ellos en los espacios educativos con sentido de equidad y justicia.	<ul style="list-style-type: none"> • Actúa en base al bien suyo y de sus pares. • Asume sus responsabilidades. • Tiene apertura al apoyo mutuo en relación a sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Respeto los derechos de los estudiantes. • Evidencia trabajo responsable. • Promueve el dialogo y la concertación.
		CAMPO TEMÁTICO	TRADICIÓN ORAL

SECUENCIA DIDÁCTICA

Inicio (10 minutos)

- ✓ El docente da la bienvenida a los estudiantes y les pide que recuerden los acuerdos de convivencia, teniendo en cuenta que los pondremos en práctica durante la sesión.
 - ✓ Se da la bienvenida,
- Propósito: Describimos las voces del español quechuzado en los textos de la tradición oral.

- ✓ Se dan grupos de palabras a cada equipo y se solicita que las unan por alguna característica que comparten.
- ✓ Conocemos el campo semántico de las palabras.
- ✓ Se precisa las competencias, capacidades, desempeños, la competencia transversal y el enfoque de género, que se desarrollarán (propósito de la sesión) la situación significativa y el modo de evaluación.

Desarrollo (60 minutos)

- ✓ Se presenta en ppt las voces seleccionadas por idiomas de los diversos relatos leídos en clase.
- ✓ Se comentan algunas razones porque se producen los contactos lingüísticos.
- ✓ Se organizan en equipos y leen el texto: la leyenda “Apallimay”, “Las almas del purgatorio” y “Los cuentos del tío Lino”
- ✓ Hacen una relación de las voces quechuzadas y castellanizadas.
- ✓ Otorgan significaciones a partir de los contextos de la escritura y los contextos de producción.
- ✓ Anotan en los papelotes sus aportes y organizan la exposición.

Al terminar:

- ✓ Plenaria: exponen, discuten y consensuan.
- ✓ Metacognición.
- ✓ Se arriba a conclusiones.

Cierre (5 minutos)

REFLEXIÓN

Para concluir reflexionamos acerca de nuestros aprendizajes

¿Qué han aprendido en esta sesión?

¿Formulen una pregunta sobre el tema tratado?

MATERIALES Y MEDIOS BASICOS A UTILIZAR LA SESION/ REFLEXIONES SOBRE LOS APRENDIZAJES

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Antología 1° • Manual jóvenes exitosos. • Laptop • Proyector • Parlantes | <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos, papelógrafos • Plumones • Limpia tipo • Plumones • Colores |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Anexo N.º 4. Resultados del pre test y post test de la muestra

Pre test del grupo experimental

ESTUD	DIMENSIÓN: ESTRATEGIAS DISCURSIVAS								DIMENSIÓN: RELACIONES INTERTEXTUALES					DIMENSIÓN: FUNCIONES								TOTAL		
	1	2	3	4	5	6	PP		7	8	9	10	PP		11	12	13	14	15	16	PP			
1	1	2	1	2	1	2	9	Algunas veces	2	1	2	1	6	Algunas veces	0	0	1	1	0	1	3	Nunca	18	Algunas veces
2	2	2	2	1	0	0	7	Algunas veces	0	1	3	0	4	Algunas veces	1	1	2	1	2	1	8	Algunas veces	19	Algunas veces
3	1	2	2	1	0	0	6	Nunca	2	0	2	0	4	Algunas veces	1	0	2	1	1	1	6	Nunca	16	Algunas veces
4	1	0	1	0	0	0	2	Nunca	2	0	1	0	3	Nunca	1	0	2	1	2	1	7	Algunas veces	12	Nunca
5	1	0	2	2	2	0	7	Algunas veces	0	0	2	0	2	Nunca	1	0	1	1	1	1	5	Nunca	14	Algunas veces
6	1	0	1	1	1	1	5	Nunca	0	0	1	0	1	Nunca	1	0	1	1	2	1	6	Nunca	12	Nunca
7	0	0	2	0	2	1	5	Nunca	0	0	1	1	2	Nunca	1	0	1	1	1	1	5	Nunca	12	Nunca
8	0	1	1	2	1	1	6	Nunca	0	0	1	0	1	Nunca	2	0	1	1	2	2	8	Algunas veces	15	Algunas veces
9	1	0	2	1	0	0	4	Nunca	0	0	1	1	2	Nunca	1	0	0	1	1	2	5	Nunca	11	Nunca
10	0	1	1	0	1	0	3	Nunca	0	0	1	0	1	Nunca	2	1	0	1	0	2	6	Nunca	10	Nunca

11	1	0	0	2	2	0	5	Nunca	1	2	2	1	6	Algunas veces	1	1	1	0	1	0	4	Nunca	15	Algunas veces
12	2	1	1	1	0	0	5	Nunca	1	1	0	0	2	Nunca	0	1	1	1	0	0	3	Nunca	10	Nunca
13	1	0	2	2	1	0	6	Nunca	1	1	0	1	3	Nunca	1	1	1	0	1	1	5	Nunca	14	Algunas veces
14	0	1	1	0	2	0	4	Nunca	1	1	0	0	2	Nunca	0	2	2	1	0	1	6	Nunca	12	Nunca
15	1	0	0	0	1	1	3	Nunca	1	0	0	2	3	Nunca	1	2	2	1	1	2	9	Algunas veces	15	Algunas veces
16	0	2	2	1	2	1	8	Algunas veces	1	1	0	2	4	Algunas veces	1	2	0	0	1	1	5	Nunca	17	Algunas veces
17	2	1	1	1	1	1	7	Algunas veces	2	0	0	2	4	Algunas veces	0	1	0	0	1	0	2	Nunca	13	Algunas veces
18	0	0	0	1	0	1	2	Nunca	2	1	1	1	5	Algunas veces	0	1	0	0	1	1	3	Nunca	10	Nunca
19	1	1	2	1	0	1	6	Nunca	2	0	2	0	4	Algunas veces	0	1	1	0	0	2	4	Nunca	14	Algunas veces
20	0	0	1	1	1	1	4	Nunca	2	1	1	1	5	Algunas veces	0	1	1	0	0	0	2	Nunca	11	Nunca
21	2	1	0	1	1	1	6	Nunca	2	0	2	1	5	Algunas veces	0	2	2	2	0	1	7	Algunas veces	18	Algunas veces
22	1	2	2	2	2	0	9	Algunas veces	2	1	1	1	5	Algunas veces	1	2	2	2	0	0	7	Algunas veces	21	Algunas veces
23	0	0	1	0	1	1	3	Nunca	1	0	0	1	2	Nunca	1	2	0	0	2	2	7	Algunas veces	12	Nunca

24	2	1	2	1	1	1	8	Algunas veces	2	1	1	1	5	Algunas veces	1	2	0	0	2	1	6	Nunca	19	Algunas veces
25	0	2	1	2	1	1	7	Algunas veces	0	0	0	2	2	Nunca	0	0	2	0	2	0	4	Nunca	13	Algunas veces
26	1	1	0	1	1	0	4	Nunca	1	0	1	0	2	Nunca	0	0	2	0	1	0	3	Nunca	9	Nunca
27	0	2	2	2	1	0	7	Algunas veces	1	0	0	0	1	Nunca	0	0	1	1	1	0	3	Nunca	11	Nunca
28	2	1	1	0	2	0	6	Nunca	1	0	1	0	2	Nunca	1	1	1	1	1	1	6	Nunca	14	Algunas veces
29	0	0	2	0	0	0	2	Nunca	1	1	0	0	2	Nunca	1	1	0	1	0	1	4	Nunca	8	Nunca
30	2	1	1	0	0	2	6	Nunca	1	1	0	1	3	Nunca	1	1	0	1	0	1	4	Nunca	13	Algunas veces

POST TEST DEL GRUPO EXPERIMENTAL

ESTUD.	DIMENSIÓN: ESTRATEGIAS DISCURSIVAS							DIMENSIÓN: RELACIONES INTERTEXTUALES					DIMENSIÓN: FUNCIONES							TOTAL				
	1	2	3	4	5	6	PP	7	8	9	10	PP	11	12	13	14	15	16	PP					
1	2	2	1	3	3	3	14	Casi siempre	2	3	2	2	9	Casi siempre	2	3	3	3	2	2	15	Siempre	38	Siempre
2	2	2	2	3	3	3	15	Siempre	2	1	3	2	8	Casi siempre	3	2	2	3	2	1	12	Casi siempre	35	Casi siempre
3	2	2	3	2	3	2	14	Casi siempre	3	1	3	2	9	Casi siempre	3	2	2	3	3	3	16	Siempre	39	Siempre
4	2	2	3	2	3	2	14	Casi siempre	3	2	3	2	10	Siempre	3	2	2	3	3	3	16	Siempre	40	Siempre
5	3	3	3	2	2	2	15	Siempre	3	2	3	2	10	Siempre	2	2	1	2	3	3	13	Casi siempre	38	Siempre
6	3	2	3	1	2	1	12	Casi siempre	3	2	2	2	9	Casi siempre	2	2	1	2	2	3	12	Casi siempre	33	Casi siempre
7	3	3	3	1	2	1	13	Casi siempre	3	1	2	1	6	Algunas veces	2	3	2	2	2	1	12	Casi siempre	31	Casi siempre
8	3	2	3	2	2	2	14	Casi siempre	3	1	1	3	8	Casi siempre	2	3	2	2	1	2	12	Casi siempre	34	Casi siempre
9	3	3	2	3	1	3	15	Siempre	3	1	2	3	9	Casi siempre	3	3	3	3	1	3	16	Siempre	40	Siempre
10	2	3	3	3	2	3	16	Siempre	2	3	2	3	10	Siempre	3	3	3	3	2	3	17	Siempre	43	Siempre
11	3	3	3	2	1	3	15	Siempre	2	3	2	3	10	Siempre	3	2	3	3	3	2	16	Siempre	41	Siempre

12	2	2	3	3	2	3	15	Siempre	2	3	2	3	10	Siempre	3	2	3	3	2	2	15	Siempre	40	Siempre
13	2	2	2	2	1	2	11	Casi siempre	2	3	2	1	8	Casi siempre	1	2	3	3	1	1	11	Casi siempre	30	Casi siempre
14	3	2	2	1	2	2	12	Casi siempre	1	3	3	3	10	Siempre	3	2	1	3	3	1	13	Casi siempre	35	Casi siempre
15	2	3	2	2	3	2	14	Casi siempre	1	2	3	3	9	Casi siempre	3	1	3	3	2	2	14	Casi siempre	37	Siempre
16	3	1	2	3	1	2	12	Casi siempre	2	2	3	2	9	Casi siempre	3	1	3	3	1	3	14	Casi siempre	35	Casi siempre
17	3	3	3	2	3	1	15	Siempre	3	3	3	2	11	Siempre	2	2	2	3	1	2	12	Casi siempre	38	Siempre
18	3	2	3	1	3	2	14	Casi siempre	2	2	2	1	7	Casi siempre	2	2	2	1	2	1	10	Algunas veces	31	Casi siempre
19	3	3	2	3	3	1	15	Siempre	3	3	3	1	10	Siempre	2	3	2	1	3	3	14	Casi siempre	39	Siempre
20	2	1	3	3	3	2	14	Casi siempre	2	2	2	2	8	Casi siempre	3	2	3	1	2	3	14	Casi siempre	36	Casi siempre
21	2	2	2	3	2	1	12	Casi siempre	3	3	2	2	10	Siempre	3	1	3	2	1	3	13	Casi siempre	35	Casi siempre
22	2	3	1	2	2	2	12	Casi siempre	2	2	3	2	9	Casi siempre	3	3	1	2	3	3	15	Siempre	36	Casi siempre
23	2	2	3	1	3	1	12	Casi siempre	3	3	2	3	11	Siempre	3	3	3	3	2	3	17	Siempre	40	Siempre
24	3	2	2	2	3	3	15	Siempre	3	3	1	3	10	Siempre	3	3	3	3	1	3	16	Siempre	41	Siempre

25	3	2	1	2	3	3	14	Casi siempre	3	3	2	2	10	Siempre	2	3	3	3	3	2	16	Siempre	40	Siempre
26	2	3	2	3	2	3	15	Siempre	1	2	3	2	8	Casi siempre	2	2	1	1	2	1	9	Algunas veces	32	Casi siempre
27	3	2	3	3	2	3	16	Siempre	1	2	2	3	8	Casi siempre	3	2	2	1	2	2	12	Casi siempre	36	Casi siempre
28	3	3	2	1	2	2	13	Casi siempre	2	1	3	3	9	Casi siempre	3	2	2	1	3	3	14	Casi siempre	36	Casi siempre
29	2	3	1	2	1	2	11	Casi siempre	2	1	2	3	8	Casi siempre	3	1	2	2	1	3	12	Casi siempre	31	Casi siempre
30	2	2	3	3	1	2	13	Casi siempre	2	1	1	2	6	Algunas veces	3	1	1	2	2	3	12	Casi siempre	31	Casi siempre
							#1DIV/0!						0											

PRE TEST DEL GRUPO DE CONTROL

ESTUD.	DIMENSIÓN: ESTRATEGIAS DISCURSIVAS								DIMENSIÓN: RELACIONES INTERTEXTUALES					DIMENSIÓN: FUNCIONES								TOTAL		
	1	2	3	4	5	6	PP		7	8	9	10	PP		11	12	13	14	15	16	PP			
1	0	1	1	0	0	0	2	Nunca	1	2	0	1	4	Algunas veces	0	1	1	1	1	1	5	Nunca	11	Nunca
2	0	1	1	0	1	0	3	Nunca	2	1	0	1	4	Algunas veces	0	1	1	1	1	1	5	Nunca	12	Nunca
3	0	1	1	0	1	0	3	Nunca	1	1	0	1	3	Nunca	0	1	1	1	1	1	5	Nunca	11	Nunca

4	0	0	1	0	1	0	2	Nunca	2	1	0	1	4	Algunas veces	0	1	0	1	1	0	3	Nunca	9	Nunca
5	0	0	1	1	1	0	3	Nunca	1	2	0	0	3	Nunca	0	0	0	0	0	0	0	Nunca	6	Nunca
6	1	0	0	0	1	1	3	Nunca	2	2	0	0	4	Algunas veces	0	1	0	0	0	0	1	Nunca	8	Nunca
7	1	0	0	1	0	1	3	Nunca	1	0	1	0	2	Nunca	0	0	0	1	0	0	1	Nunca	6	Nunca
8	1	1	0	0	0	0	2	Nunca	0	0	0	1	1	Nunca	1	1	0	0	0	0	2	Nunca	5	Nunca
9	0	1	0	1	0	1	3	Nunca	1	0	1	2	4	Algunas veces	1	0	0	0	0	2	3	Nunca	10	Nunca
10	0	0	0	1	0	0	1	Nunca	1	1	0	0	2	Nunca	0	1	0	0	0	1	2	Nunca	5	Nunca
11	0	0	1	1	0	1	3	Nunca	1	1	1	1	4	Algunas veces	1	0	0	0	1	1	3	Nunca	10	Nunca
12	0	0	0	0	0	1	1	Nunca	0	0	1	1	2	Nunca	0	1	1	0	0	0	2	Nunca	5	Nunca
13	1	0	1	0	0	1	3	Nunca	0	1	1	1	3	Nunca	1	0	1	0	0	0	2	Nunca	8	Nunca
14	2	1	0	0	2	0	5	Nunca	0	0	0	1	1	Nunca	0	1	1	2	0	1	5	Nunca	11	Nunca
15	1	0	1	0	0	0	2	Nunca	2	1	0	1	4	Algunas veces	1	0	1	1	0	2	5	Nunca	11	Nunca
16	2	1	0	0	0	0	3	Nunca	1	0	1	0	2	Nunca	1	2	1	0	1	0	5	Nunca	10	Nunca
17	2	0	2	1	0	1	6	Nunca	0	2	0	1	3	Nunca	1	1	1	0	0	1	4	Nunca	13	Algunas veces
18	2	1	1	1	0	1	6	Nunca	1	1	2	0	4	Algunas veces	1	0	0	0	0	0	1	Nunca	11	Nunca
19	1	0	0	2	2	2	7	Algunas veces	0	1	1	1	3	Nunca	1	0	0	1	1	1	4	Nunca	14	Algunas veces
20	1	1	1	1	0	1	5	Nunca	0	0	0	0	0	Nunca	0	0	0	1	0	0	1	Nunca	6	Nunca
21	1	0	0	2	0	0	3	Nunca	0	2	0	0	2	Nunca	0	1	2	1	0	1	5	Nunca	10	Nunca

22	1	1	1	1	0	0	4	Nunca	1	0	0	0	1	Nunca	0	1	2	0	1	1	5	Nunca	10	Nunca
23	0	0	0	1	1	0	2	Nunca	1	1	1	1	4	Algunas veces	0	0	1	0	0	0	1	Nunca	7	Nunca
24	0	1	1	0	1	0	3	Nunca	0	1	1	1	3	Nunca	0	0	1	0	0	0	1	Nunca	7	Nunca
25	0	1	0	0	1	0	2	Nunca	0	1	0	1	2	Nunca	0	0	0	0	0	1	1	Nunca	5	Nunca
26	0	1	1	0	1	1	4	Nunca	0	1	0	1	2	Nunca	1	1	0	0	0	1	3	Nunca	9	Nunca
27	1	1	0	0	0	1	3	Nunca	0	1	2	0	3	Nunca	1	1	1	0	1	1	5	Nunca	11	Nunca
28	1	1	2	0	0	2	6	Nunca	1	0	1	1	3	Nunca	1	1	1	0	1	0	4	Nunca	13	Algunas veces

POST TEST DEL GRUPO DE CONTROL

ESTUD.	DIMENSIÓN: ESTRATEGIAS DISCURSIVAS							DIMENSIÓN: RELACIONES INTERTEXTUALES					DIMENSIÓN: FUNCIONES							TOTAL				
	1	2	3	4	5	6	PP	7	8	9	10	PP	11	12	13	14	15	16	PP					
1	1	0	1	1	1	1	5	Nunca	1	1	1	1	4	Algunas veces	0	1	2	1	1	1	6	Nunca	15	Algunas veces
2	1	0	1	1	1	1	5	Nunca	1	1	0	1	3	Nunca	1	0	2	1	1	1	6	Nunca	14	Algunas veces
13	1	0	1	1	1	1	5	Nunca	1	1	1	1	4	Algunas veces	1	0	2	1	0	1	5	Nunca	14	Algunas veces
4	1	0	0	1	1	0	3	Nunca	1	0	1	1	3	Nunca	0	0	0	1	0	1	2	Nunca	8	Nunca

5	1	0	0	0	0	0	1	Nunca	0	0	1	1	2	Nunca	0	0	1	0	0	1	2	Nunca	5	Nunca
6	0	0	2	0	0	1	3	Nunca	0	0	2	1	3	Nunca	0	1	1	1	0	1	4	Nunca	10	Nunca
7	0	0	1	0	1	1	3	Nunca	0	0	0	0	0	Nunca	0	1	1	1	0	1	4	Nunca	7	Nunca
8	0	1	0	1	1	2	5	Nunca	1	1	1	0	3	Nunca	1	1	1	1	1	1	6	Nunca	14	Algunas veces
9	1	1	1	1	0	2	6	Nunca	2	1	1	0	4	Algunas veces	1	0	0	1	1	1	4	Nunca	14	Algunas veces
10	1	1	2	1	0	1	6	Nunca	1	1	0	0	2	Nunca	1	0	0	0	1	2	4	Nunca	12	Nunca
11	1	0	0	0	0	1	2	Nunca	1	1	1	1	4	Algunas veces	0	0	1	0	1	2	4	Nunca	10	Nunca
12	2	1	0	0	0	0	3	Nunca	1	1	2	0	4	Algunas veces	0	1	1	2	1	2	7	Algunas veces	14	Algunas veces
13	2	0	1	0	0	0	3	Nunca	1	1	1	1	4	Algunas veces	0	2	1	1	1	2	7	Algunas veces	14	Algunas veces
14	1	1	1	1	0	0	4	Nunca	2	2	0	0	4	Algunas veces	0	0	1	1	1	1	4	Nunca	12	Nunca
15	1	0	1	1	0	1	4	Nunca	1	1	1	0	3	Nunca	2	1	2	1	1	1	8	Algunas veces	15	Algunas veces
16	1	1	2	1	1	1	7	Algunas veces	2	2	2	0	6	Algunas veces	0	0	2	0	1	2	5	Nunca	18	Algunas veces
17	0	1	2	1	1	2	7	Algunas veces	1	1	1	0	3	Nunca	1	1	2	0	1	2	7	Algunas veces	17	Algunas veces
18	0	1	2	1	1	1	6	Nunca	0	2	2	0	4	Algunas veces	0	0	2	0	1	1	4	Nunca	14	Algunas veces

19	1	0	2	0	1	1	5	Nunca	0	1	1	1	3	Nunca	1	2	1	2	2	1	9	Algunas veces	17	Algunas veces
20	1	0	2	0	0	1	4	Nunca	1	0	1	2	4	Algunas veces	0	1	1	2	2	0	6	Nunca	14	Algunas veces
21	1	1	1	1	0	1	5	Nunca	2	0	1	1	4	Algunas veces	1	1	1	1	1	2	7	Algunas veces	16	Algunas veces
22	0	1	1	1	1	1	5	Nunca	1	1	1	0	3	Nunca	0	1	1	1	2	1	6	Nunca	14	Algunas veces
23	0	1	0	2	1	2	6	Nunca	1	1	2	1	5	Algunas veces	1	0	1	1	2	2	7	Algunas veces	18	Algunas veces
24	2	0	0	1	1	0	4	Nunca	0	0	1	0	1	Nunca	0	0	1	1	2	2	6	Nunca	11	Nunca
25	1	0	0	0	1	1	3	Nunca	0	1	0	1	2	Nunca	0	0	0	2	2	1	5	Nunca	10	Nunca
26	1	0	0	1	0	0	2	Nunca	0	2	0	2	4	Algunas veces	0	1	0	1	1	0	3	Nunca	9	Nunca
27	1	1	1	1	0	1	5	Nunca	1	1	0	0	2	Nunca	0	1	1	1	1	0	4	Nunca	11	Nunca
28	1	1	1	1	0	0	4	Nunca	1	0	1	1	3	Nunca	0	1	0	1	1	1	4	Nunca	11	Nunca

Anexo N.º 5. Confiabilidad del Instrumento

Resumen de procesamiento de casos

		N	%
Casos	Válido	27	100,0
	Excluido ^a	0	,0
	Total	27	100,0

a. La eliminación por lista se basa en todas las variables del procedimiento.

Estadísticas de fiabilidad

Alfa de Cronbach	N de elementos
0.817	16

El instrumento de la variable dependiente es confiable

Escalas usadas para en el análisis estadístico

	D1. ESTRATEGIAS DISCURSIVAS	D2. RELACIONES INTERTEXTUALES	D3. FUNCIONES	V1. COMPRESIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL
Nunca	[0 - 6]	[0 - 3]	[0 - 6]	[0 -12]
Algunas veces	[7-10]	[4-6]	[7-10]	[13 -24]
Casi siempre	[11- 14]	[7 - 9]	[11- 14]	[25-36]
Siempre	[15 - 18]	[10 - 12]	[15 - 18]	[37-48]

Anexo N.º 6. Juicio de expertos

**CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL INSTRUMENTO QUE
MIDE LA COMPRENSION DE LA TRADICIÓN ORAL**

Nº	Dimensiones/ Items	Pertinencia		Relevancia		Claridad		Sugerencia
		Si	No	Si	No	Si	No	
	DIMENSIÓN I: ESTRATEGIA DISCURSIVA							
1	Identifica aquellas experiencias personales que se vinculan con la racionalidad mítica.	X		X		X		
2	Identifica los giros lingüísticos propios de la oralidad.	X		X		X		
3	Identifica elementos que se relacionan con la historia de los pueblos.	X		X		X		
4	Identifica el mundo representado en la narrativa	X		X		X		
5	Identifica los elementos poéticos en la producción lírica	X		X		X		
6	Analiza los diálogos en las representaciones teatrales.	X		X		X		
	DIMENSIÓN II: RELACIONES INTERTEXTUALES							
7	Describe eventos macro históricos que aparecen en los relatos.	X		X		X		
8	Describe eventos propios de la etnia o grupo social que se conectan con las racionalidades andinas.	X		X		X		
9	Emplea los textos para hacer un diálogo textual.	X		X		X		
10	Resitúa los textos atendiendo a las representaciones simbólicas.	X		X		X		
	DIMENSIÓN III: FUNCIONES							
11	Establece las relaciones utilitarias o la resolución de problemas cotidianos.	X		X		X		
12	Describe las acciones que se conectan con los valores establecidos en contextos definidos.	X		X		X		
13	Señala en el texto la presencia de elementos propios de la localidad referenciada.	X		X		X		
14	Identifica las canciones propias de la localidad.	X		X		X		
15	Identifica personajes legendarios.	X		X		X		
16	Señala los elementos más sobresalientes de las fiestas patronales.	X		X		X		

Opinión de aplicabilidad: Aplicable (X) Aplicable después de corregir () No aplicable ()

Apellidos y Nombres del Juez validador: GONERO CARCONES Guillermo J. D.N.I. 31672274
12 de setiembre de 2019


FIRMA

**CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL INSTRUMENTO QUE
MIDE LA COMPRENSION DE LA TRADICIÓN ORAL**

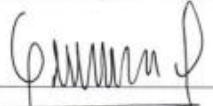
Nº	Dimensiones/ Items	Pertinencia		Relevancia		Claridad		Sugerencia
		Si	No	Si	No	Si	No	
DIMENSIÓN I: ESTRATEGIA DISCURSIVA								
1	Identifica aquellas experiencias personales que se vinculan con la racionalidad mítica.	X		X		X		
2	Identifica los giros lingüísticos propios de la oralidad.	X		X		X		
3	Identifica elementos que se relacionan con la historia de los pueblos.	X		X		X		
4	Identifica el mundo representado en la narrativa	X		X		X		
5	Identifica los elementos poéticos en la producción lírica	X		X		X		
6	Analiza los diálogos en las representaciones teatrales.	X		X		X		
DIMENSIÓN II: RELACIONES INTERTEXTUALES								
7	Describe eventos macro históricos que aparecen en los relatos.	X		X		X		
8	Describe eventos propios de la etnia o grupo social que se conectan con las racionalidades andinas.	X		X		X		
9	Emplea los textos para hacer un diálogo textual.	X		X		X		
10	Resitúa los textos atendiendo a las representaciones simbólicas.	X		X		X		
DIMENSIÓN III: FUNCIONES								
11	Establece las relaciones utilitarias o la resolución de problemas cotidianos.	X		X		X		
12	Describe las acciones que se conectan con los valores establecidos en contextos definidos.	X		X		X		
13	Señala en el texto la presencia de elementos propios de la localidad referenciada.	X		X		X		
14	Identifica las canciones propias de la localidad.	X		X		X		
15	Identifica personajes legendarios.	X		X		X		
16	Señala los elementos más sobresalientes de las fiestas patronales.	X		X		X		

Opinión de aplicabilidad: Aplicable (X) Aplicable después de corregir () No aplicable ()

Apellidos y Nombres del Juez validador: MORE LÓPEZ JESÚS MANUEL D.N.I. 15845434

Grado: DOCTOR EN EDUCACIÓN Cel. 945809081

14 de JULIO de 2019


 FIRMA

**CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL INSTRUMENTO QUE
MIDE LA COMPRENSION DE LA TRADICIÓN ORAL**

N°	Dimensiones/ Items	Pertinencia		Relevancia		Claridad		Sugerencia
		Si	No	Si	No	Si	No	
DIMENSIÓN I: ESTRATEGIA DISCURSIVA								
1	Identifica aquellas experiencias personales que se vinculan con la racionalidad mítica.	X		X		X		
2	Identifica los giros lingüísticos propios de la oralidad.	X		X		X		
3	Identifica elementos que se relacionan con la historia de los pueblos.	X		X		X		
4	Identifica el mundo representado en la narrativa	X		X		X		
5	Identifica los elementos poéticos en la producción lírica	X		X		X		
6	Analiza los diálogos en las representaciones teatrales.	X		X		X		
DIMENSIÓN II: RELACIONES INTERTEXTUALES								
7	Describe eventos macro históricos que aparecen en los relatos.	X		X		X		
8	Describe eventos propios de la etnia o grupo social que se conectan con las racionalidades andinas.	X		X		X		
9	Emplea los textos para hacer un diálogo textual.	X		X		X		
10	Resitúa los textos atendiendo a las representaciones simbólicas.	X		X		X		
DIMENSIÓN III: FUNCIONES								
11	Establece las relaciones utilitarias o la resolución de problemas cotidianos.	X		X		X		
12	Describe las acciones que se conectan con los valores establecidos en contextos definidos.	X		X		X		
13	Señala en el texto la presencia de elementos propios de la localidad referenciada.	X		X		X		
14	Identifica las canciones propias de la localidad.	X		X		X		
15	Identifica personajes legendarios.	X		X		X		
16	Señala los elementos más sobresalientes de las fiestas patronales.	X		X		X		

Opinión de aplicabilidad: Aplicable (X) Aplicable después de corregir () No aplicable ()

Apellidos y Nombres del Juez validador: Valderrama Arteaga Jonhson D.N.I. 18033644

Grado: Doctor Cel. 942490011

15 de agosto de 2019


 Dr. Jonhson D. Valderrama Arteaga
 Administración de la Educación
FIRMA



MINISTERIO DE EDUCACIÓN
REPUBLICA DEL PERÚ



EL QUE SUSCRIBE, SUBDIRECTOR ACADÉMICO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA DE LA LIBERTAD DE HUARAZ,

HACE CONSTAR:

Que, GUERRERO TÁMARA VIDAL NOBERT estudiante de la Escuela de Posgrado de la UNASAM ha ejecutado la aplicación de su proyecto de investigación titulado LA HETEROGENEIDAD Y LA COMPENSIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL EN LOS ESTUDIANTES DEL 5º GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA LA LIBERTAD DE HUARAZ-2019. Actividad que desarrolló del 21 de octubre al 13 de diciembre de 2019.

Se expide la presente a petición del interesado para los fines que estime conveniente.

Huaraz, 20 de febrero de 2020



“UNIVERSIDAD DE LA LIBERTAD” HU
Prof. Carlos A. Barrantes
DIRECTOR



“UNIVERSIDAD DE LA LIBERTAD” HU
Prof. Carlos A. Barrantes
DIRECTOR

Anexo N.º 8. Programación curricular anual de Comunicación del 5.º de secundaria

PROGRAMACIÓN ANUAL DE COMUNICACIÓN- 2019

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1	I.E	EMBLEMÁTICA COLEGIO DE LA LIBERTAD
1.2	DIRECTOR	MAG, CARLOS RAMÍREZ HINOSTROZA
1.3	AREA	COMUNICACIÓN
1.4	GRADO	5TO
1.5	HORAS SEMANALES	6 HORAS
1.6	PROFESOR	CERNA F. M.

II. DESCRIPCIÓN:

En el área de Comunicación del Quinto Año de Secundaria, se busca consolidar los niveles de logro alcanzados en el sexto ciclo, en función de los estándares planteados en los desempeños y articular los niveles de logros correspondientes al séptimo ciclo.

En este grado, se espera que el estudiante:

1. Escuche atenta y comprensivamente los mensajes explícitos e implícitos de distintos interlocutores y se pueda expresar con claridad, haciendo uso de diversos recursos verbales y no verbales en diversas situaciones comunicativas.
2. En cuanto a la comprensión de textos, se espera que lean comprensivamente textos con elementos complejos que desarrollan temas diversos con vocabulario variado y que integre información y realice inferencias a partir de la información explícita e implícita y complementaria de los textos que lee.
3. En cuanto al aspecto de producción, se espera que el estudiante produzca diversos tipos de textos a partir de sus conocimientos previos, organice sus ideas en torno a un tema e intercambie con sus pares, plantee su punto de vista y evalúe las ideas de los otros.
4. Con respecto a la literatura, los estudiantes lograrán fortalecer su formación como lecturas de la literatura formal y producto de las recopilaciones, a través de experiencias que les permitan comprender y crear mundos representados, construir y cuestionar sentidos y utilizar estéticamente el lenguaje en textos literarios de diversos géneros y procedencias culturales.

Los niveles de logro que se alcance en cada una de ellas responderán a los estándares del VII, de tal modo que se consolidan los logros del ciclo anterior, pero con determinados avances respecto del siguiente.

La utilización de las TIC en las diferentes áreas, y en especial en el área de comunicación son de vital importancia, ya que ayudarán a manera trascendental a lograr un aprendizaje significativo y que los alumnos alcancen a desarrollar capacidades en el uso de la lengua, es decir, que aprendan a leer y entender lo que leen, que aprendan a redactar y que aprendan a expresarse oralmente.

III. ORGANIZACIÓN DE LAS UNIDADES DIDÁCTICAS

COMPETENCIAS	Se comunica oralmente en su lengua materna	Lee diversos tipos de textos en lengua materna	Escribe diversos tipos de textos en lengua materna
ESTANDAR	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos. ▪ Interpreta las intenciones del interlocutor. ▪ Se expresa adecuándose al propósito, a su interlocutor, al género discursivo y a los registros, usa vocabulario especializado. ▪ Organiza y desarrolla ideas en torno a un tema y las relaciona mediante recursos cohesivos. ▪ Utiliza recursos no verbales y paraverbales para producir efecto en el interlocutor. ▪ Reflexiona y evalúa sobre lo que escucha de acuerdo a sus conocimientos del tema y del contexto sociocultural. ▪ En un intercambio, participa sustentando sus ideas. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lee diversos tipos de textos con estructuras complejas, vocabulario variado y especializado. ▪ Integra información contrapuesta y ambigua que está en distintas partes del texto. ▪ Interpreta el texto considerando información relevante y de detalle para construir su sentido global, valiendo de otros textos y reconociendo distintas posturas y sentidos. ▪ Reflexiona sobre formas y contenidos del texto y asume una posición sobre las relaciones de 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva. ▪ Adecúa su texto al destinatario, propósito y el registro a partir de su experiencia previa, de fuentes de información complementarias y divergentes y de su conocimiento del contenido histórico y sociocultural. ▪ Organiza y desarrolla lógicamente las ideas en torno a un tema y las estructuras en párrafos, capítulos o apartados de acuerdo a distintos géneros discursivos. ▪ Establece relaciones entre ideas a través del uso preciso de diversos recursos cohesivos. ▪ Emplea vocabulario variado, especializado y preciso, así como una variedad de recursos ortográficos y textuales para darle claridad y sentido a su texto. ▪ Reflexiona y evalúa de manera permanente la validez de la información, la coherencia y cohesión de las ideas en el texto que escribe, controla el lenguaje para contraargumentar, reforzar o sugerir sentidos y producir diversos efectos en el lector según la situación comunicativa.

<p>Unidad I: NOS VOLVEMOS A ENCONTRAR PARA VALORAR LA CULTURA DE NUESTROS ANCESTROS</p> <p>Situación Significativa: Unidad I</p> <p>Los estudiantes de la I.E. Emblemática La Libertad, encuentran desarraigados y poco integrados a los aspectos culturales de su localidad, a sus expresiones culturales y artísticas, así como a su lengua nativa (Kichwa), danza, vestimenta y el valor cultural de su comunidad. Los efectos de la globalización se perciben mediante la pérdida de la identidad personal, social y cultural; por lo que nuestros estudiantes adoptan fácilmente valores culturales ajenos a su comunidad trayendo consigo la alienación. Se disponen a enfrentar los retos conociendo y valorando su entorno sociocultural y ambiental, sus tradiciones, sus propias características o costumbres que lo definen</p>	5 semanas/ 12 Sesiones	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Portafolio que contiene las interpretaciones
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------------------------



<p>en sus raíces históricas y culturales. ¿Saben cómo se puede preservar nuestra lengua nativa? ¿Dónde podemos encontrar esa información? ¿Con la información obtenida podemos desarrollar análisis e interpretación de la tradición oral?</p>																	
<p>Unidad II: ¡CUIDADO QUE EL RIO SE DESBORDA! Situación Significativa: Unidad II Los estudiantes se encuentran vulnerables a los efectos del Cambio Climático, debido a que no se encuentran preparados ni preventivamente ni adaptativamente; asimismo, frente a los eventos adversos de la naturaleza; tales como bajas temperaturas y heladas, lluvias torrenciales e intensas, huaycos, desborde del río Santa o Killqay; siendo los meses de enero a abril los más intensos en donde nos aíslan de todos los sistemas de comunicación por los deslizamientos, temblores, etc. en donde se revela la falta de capacidades de reacción</p>	<p>5 semanas/ 12 Sesiones</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>EL ARTICULO DE OPINIÓN</p>



<p>frente a los desastres naturales, y adicionalmente, por no estar preparados preventivamente se producen enfermedades endémicas y plagas y por la falta de resiliencia, la pérdida definitiva de los medios de vida. Asimismo, los estudiantes desconocen la existencia de instituciones de gestión preventiva que está a cargo de CENEPRED y la otra gestión reactiva que es INDECI. También a nivel local las dependencias de defensa civil. Por ello, nuestros estudiantes deben preparar y/o conocer los mapas de riesgo, preparar y/o conocer los sistemas de alerta y herramientas de gestión para enfrentar los diversos fenómenos naturales.</p> <p>¿Saben que acciones o medidas hay que tomar para prevenir frente a los diversos acontecimientos de la naturaleza en nuestra provincia? ¿Cómo podemos informarnos?</p> <p>¿Con la información obtenida podemos elaborar UN ARTICULO DE OPINION sobre las</p>														
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



invasiones al contorno del río? ¿Sabes cómo se elabora?																
<p>Unidad III: ¡CAMBIEMOS NUESTRAS ACTITUDES PARA UN MUNDO MEJOR! Situación Significativa: Unidad III</p> <p>En los estudiantes, la manifestación del cultivo de valores que vienen de casa son escasos, por tanto es necesario atender diversos temas relacionados a procurar una buena convivencia. Es resaltante la constante impuntualidad y falta de arreglo en la presentación; lo cual se complementa con la higiene. La baja capacidad de organización de su horario personal y escolar es otro tema manifiesto. El respecto a los compañeros en un escenario de baja autoestima es preocupante por lo que se nos hace necesario incidir en este aspecto como maestros y orientar y acompañar el desenvolvimiento de los estudiantes; y de los padres que necesariamente tienen que</p>	5 semanas/ 12 Sesiones	X			X											
		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		DRAMATIZACIÓN



<p>reforzar lo impartido en la casa. ¿Saben cómo podemos representar en un escenario un problema de impuntualidad en nuestra institución? ¿Este álgido problema podemos representarlo? ¿Les gustaría DRAMATIZAR esta situación? ¿Saben cómo lo realizaríamos?</p>																
<p>Unidad IV: ¿Te quiero ver limpio? Situación Significativa: Unidad IV Los estudiantes, no han tomado conciencia del cambio climático, y del calentamiento global. Aun teniendo cerca a la cadena de montañas del Callejón de Huaylas; sin embargo, es una buena oportunidad para orientar y sensibilizarlos con el fin de que adopten actitudes positivas frente a este problema, como por ejemplo el arrojado de basura, uso de las bolsas de plásticos, el reciclaje y manejo de desechos. Pero también es necesario complementar lo indicado con aspectos de la vida saludable y el consumo de alimentos inocuos al organismo humano. Un</p>	<p>5 semanas/ 12 Sesiones</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>EL INFORME CIENTIFICO</p>

<p>efecto deseado e inmediato ser no encontrar basura en sus ambientes de estudio, patios, pistas y hogares.</p> <p>¿Saben cómo podemos dar a conocer los resultados de una investigación realizada en el colegio sobre la contaminación ambiental? ¿Les gustaría dar a conocer a través de un INFORME CIENTIFICO? ¿Saben cómo se elabora?</p>																									
<p>Unidad V: ¡CUERPO SANO Y MENTE SANA! Situación Significativa:</p> <p>Los estudiantes, desconocen los atractivos turísticos de la provincia; como su ubicación, el valor histórico, su cosmovisión y aspectos culturales de restos arqueológicos, desconocen los circuitos turísticos y de deportes de aventura; probablemente, debido a la poca producción turística y capacidad emprendedora de los pobladores. Se promoverá el conocimiento del potencial turístico con que cuenta su provincia como actividad que refuerce los</p>	5 semanas/12 Sesiones	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	BLOG



<p>valores, y el amor por la cultura local, las tradiciones y costumbres. Con ello nuestros estudiantes tendrán una postura y valoración cultural sólida, mostrando respeto por los demás en su vida futura.</p> <p>¿Saben de qué manera difundiremos nuestros atractivos turísticos en la página Web? ¿Con qué finalidad lo realizaríamos? ¿Les gustaría elaborar un BLOG, para promover el deporte de aventura? ¿Saben cómo se elabora?</p>																									
<p>Unidad VI: “ ¡HUARAZ PARA EL MUNDO! Situación Significativa: <u>Unidad VI</u> Los estudiantes, desconocen las diferentes actividades productivas, turísticas y laborales de la localidad, además tiene una escasa experiencia en actividades productivas. Todos estos factores redundan en el escaso desarrollo de la cultura emprendedora como en el aprovechamiento de los atractivos turísticos, minería (mármol, yeso cal, arena, piedras, etc.), agricultura, piscicultura, y actividades forestales, y de</p>	<p>5 semanas/ 12 Sesiones</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>INFORMATIVO LOCAL</p>

<p>aprovechamiento de la madera así como otras actividades productivas. ¿A través del informativo local lograremos el emprendimiento de nuestros estudiantes? ¿Les gustaría crear un INFORMATIVO LOCAL? ¿Saben cómo se elabora?</p>																
<p>Unidad VII: “¿Por qué NO PEDIR? Situación Significativa: Unidad VII Los estudiantes se encuentran expuesto a diversos riesgos en su comunidad. El ambiente social se ha deteriorado por los diversos problemas que la vida moderna trae como el alcoholismo, la adicción, el desarraigo familiar, la violencia contra la mujer y la familia, etc. El tratamiento a las adicciones como al alcoholismo es importante erradicar desde el entorno familiar, con los miembros de la comunidad y centros educativos. Para evitar el expendio libre sin tener en cuenta a los menores de edad, y en las fiestas costumbristas, en tal sentido; se promoverá las</p>	<p>5 semanas/ 12 Sesiones</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>MEMORIAL</p>



<p>causas y consecuencias del alcoholismo, y el respeto por la dignidad humana.</p> <p>¿Saben cómo escribir un memorial a nuestro alcalde de nuestra localidad, pidiendo la clausura de las bodegas que expenden licores? ¿Con qué finalidad? ¿Cómo deberían formular su pedido? ¿Podríamos lograr nuestro propósito con un memorial?</p>																
<p>Unidad VIII: EL DESTINO NO NACE, SE HACE</p> <p>Situación Significativa: Unidad VIII</p> <p>Los estudiantes tienen demasiada influencia negativa de los medios de comunicación. El uso inadecuado del internet y programas sin valor educativo alguno, que limitan sus necesidades de superación, estos no discriminan su accionar. Asimismo, la autoestima deteriorada por las limitaciones y problemas sociales y económicos. En consecuencia, no se logra un nivel satisfactorio de aprendizaje, y tampoco</p>	5 semanas / 12 Sesiones	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	EL ANUARIO ESCOLAR



<p>una búsqueda de mejora económica y social a través del estudio y trabajo basado en el esfuerzo personal.</p> <p>¿Sabes cómo se elaboraría un anuario escolar virtual? ¿Será importante promover la valoración de las diferentes experiencias vividas en la etapa escolar en un ANUARIO? ¿Con qué finalidad? ¿Les gustaría elaborar un anuario virtual? ¿Sabes cómo lo realizaríamos?</p>																				
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

IV. ENFOQUES, COMPETENCIAS TRANSVERSALES Y VÍNCULO CON OTRAS ÁREAS

Competencias Transversales	Capacidades transversales	I BIMESTRE		II BIMESTRE		III BIMESTRE		IV BIMESTRE	
		Unidad 1	Unidad 2	Unidad 3	Unidad 4	Unidad 5	Unidad 6	Unidad 7	Unidad 8
Se desenvuelve en entornos virtuales generados por las TIC	Personaliza entornos virtuales	X	X	X	X	X	X	X	X
	Gestiona información del entorno virtual	X	X	X	X	X	X	X	X
	Interactúa con entornos virtuales	X	X	X	X	X	X	X	X
	Crea objetos virtuales en diversos formatos	X	X	X	X	X	X	X	X
Gestiona su aprendizaje de	Define metas de aprendizaje	X	X	X	X	X	X	X	X

manera autónoma	Organiza acciones estratégicas para alcanzar sus metas	X	X	X	X	X	X	X	X
	Monitorea y ajusta su desempeño durante el proceso de aprendizaje	X	X	X	X	X	X	X	X
ENFOQUES TRANSVERSALES		Unidad 1	Unidad 2	Unidad 3	Unidad 4	Unidad 5	Unidad 6	Unidad 7	Unidad 8
Enfoque ambiental			X		X				
Intercultural		X				X			
De derechos					X				
De atención a la diversidad				X					
De igualdad de género					X				
De orientación al bien común							X		
De búsqueda de la excelencia							X		X
VÍNCULO CON OTRAS ÁREAS CURRICULARES		Unidad 1	Unidad 2	Unidad 3	Unidad 4	Unidad 5	Unidad 6	Unidad 7	Unidad 8
Competencias de otras áreas		CIENCIAS SOCIALES DESARROLLO PERSONAL, CIUDADNIA Y CIVICA	CTA ARTE Y CULTURA EDUCACIÓN RELIGIOSA CIENCIAS SOCIALES	DESARROLLO PERSONAL, CIUDADNIA Y CIVICA EDUCACIÓN RELIGIOSA	CTA DESARROLLO PERSONAL, CIUDADANIA Y CIVICA	CIENCIAS SOCIALES DESARROLLO PERSONAL, CIUDADNIA Y CIVICA ARTE Y CULTURA CTA	CIENCIAS SOCIALES EDUCACIÓN PARA EL TRABAJO ARTE Y CULTURA	EDUCACIÓN RELIGIOSA DESARROLLO PERSONAL, CIUDADNIA Y CIVICA EDUCACIÓN FÍSICA ARTE Y CULTURA	DESARROLLO PERSONAL, CIUDADNIA Y CIVICA CIENCIAS SOCIALES

V. CALENDARIZACIÓN

BIMESTRE	Nº UNIDAD	DURACIÓN	Nº SEMANAS	Nº DE HORAS
I	I	Del 11-03-19 al 12-04-19	5	30
	II	Del 15-04-19 al 17-05-19	5	24
II	III	Del 20-05-19 al 21-06-19	5	30
	IV	Del 24-06-19 al 26-07-19	5	30
VACACIONES ESCOLARES				

III	V	Del 12-06-19 al 13-09-19	5	26
	VI	Del 16-09-19 al 18-10-19	5	28
IV	VII	Del 21-10-19 al 22-11-19	5	28
	VIII	Del 25-11-19 al 20-12-19	5	22
		TOTAL	40	210

VI. ORIENTACIONES PARA LA EVALUACIÓN

Durante el desarrollo de las unidades y sesiones se realizará los siguientes tipos de evaluación:

- **Evaluación diagnóstica:** Se toma al inicio del año escolar, según los resultados obtenidos se reajustará su planificación e identificará a aquellos estudiantes que requieren reforzamiento o nivelación.
- **Evaluación formativa:** Es permanente y permite tomar decisiones sobre sus procesos de enseñanza. Además, permite al estudiante autorregular sus procesos de aprendizaje.
- **Evaluación sumativa:** Permitirá identificar los logros de aprendizaje de los estudiantes. Se da al finalizar un periodo de tiempo (unidad, trimestre, anual) y permite comunicar a los padres de familia sobre los progresos y dificultades de los estudiantes.

VII. MATERIALES Y RECURSOS

TÍTULO DE LA OBRA	AUTOR / EDITORES
Para el alumno:	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Antología de Cuentos Orientales. ▪ Mitos, leyendas y cuentos peruanos. Editorial Siruela ▪ CUENTOS. ▪ Antología literaria 4 Primera edición. Lima ▪ Módulo de comprensión lectora. Cuaderno del estudiante. Lima. ▪ Comunicación 5 ° grado de Educación Secundaria. Lima: Editorial Santillana. ▪ Módulos de Biblioteca ▪ Diccionario 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ANONIMO. LAS MIL Y UNA NOCHES ▪ ARGUEDAS, José María e IZQUIERDO, Francisco. (2014) ▪ BIBLIOTECA DIGITAL CIUDAD SEVA ▪ MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2015) ▪ MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2014) ▪ MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2012)
Para el docente:	

- Antología literaria 5 Primera edición. Lima
- Módulo de comprensión lectora 5. Manual para el docente. Lima.
- Rutas del aprendizaje. Rutas del aprendizaje. Versión 2015. ¿Qué y cómo aprenden nuestros estudiantes? VII ciclo. Lima.
- Comunicación 5 ° grado de Educación Secundaria. Lima: Editorial Santillana.
- Antología literaria 5 Primera edición. Lima

- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2015)
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2014)
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2015)
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2012)
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2015)

DIRECCIÓN

DOCENTE



Anexo N.º 9. Matriz de Consistencia

Título: LA HETEROGENEIDAD EN LA COMPRENSIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL EN LOS ESTUDIANTES DEL 5º GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA LA LIBERTAD DE HUARAZ-2019.

PROBLEMAS	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	TIPO Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN	POBLACIÓN Y MUESTRA
<p>PROBLEMA GENERAL: ¿En qué medida influye la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019?</p>	<p>OBJETIVO GENERAL: Determinar la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019.</p>	<p>HIPÓTESIS GENERAL: La heterogeneidad influye significativamente en la comprensión de la tradición oral en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa “La Libertad” de Huaraz-2019.</p>	<p>TIPO DE INVESTIGACIÓN: La presente investigación es de tipo cuantitativo, explicativo y aplicativo ya que se propone determinar la influencia de la heterogeneidad en la comprensión de la tradición oral</p>	<p>POBLACIÓN: La población estará constituida por 229 estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la institución educativa La Libertad de Huaraz.</p>
<p>SUBPROBLEMAS:</p> <ol style="list-style-type: none"> ¿Cómo influye la heterogeneidad en la estrategia discursiva en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019? ¿Cómo influye la heterogeneidad en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019? ¿Cómo influye la heterogeneidad en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019? 	<p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demostrar la influencia de la heterogeneidad en la estrategia discursiva en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. 2. Demostrar el grado de influencia de la heterogeneidad en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. 3. Demostrar la incidencia de la la heterogeneidad en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. 	<p>HIPÓTESIS ESPECÍFICAS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La heterogeneidad influye significativamente en la estrategia discursiva en los estudiantes de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. 2. la heterogeneidad influye significativamente en las relaciones intertextuales en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. 3. La heterogeneidad influye significativamente en las funciones de la tradición oral en los estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la Institución Educativa La Libertad de Huaraz-2019. 	<p>DISEÑO DE INVESTIGACIÓN: El diseño es cuasi experimental con dos grupos G.C y G.E, cuyo esquema es:</p> <p>G.E. O1 x O3 G.C. O2 – O4</p> <p>Donde: G.E: Grupo experimental GC: Grupo de control X: Variable independiente O1 y O2: Prueba Pre Test O3 y O4: Prueba Post Test</p>	<p>MUESTRA: La muestra la conforman 58 estudiantes del 5º de secundaria, secciones “B” y “C, seleccionadas mediante un sorteo.</p> <p>El grupo experimental está conformado por 30 estudiantes. El grupo de control está conformado por 28 estudiantes.</p>